
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 垃圾制造者(the Junkmakers) 000001

2. 垃圾制造者(the Junkmakers) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

垃圾制造者(The Junkmakers)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ɪf] : [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][dʒʊ'laɪ] - .
This etext was produced from If : Worlds of Science Fiction July 1961 .
这 电子文本 曾是 生产 从 如果 : 世界 的 科学 小说 七月 - .

本电子文本出自《如果：科幻世界》1961年7月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] -
THE JUNKMAKERS
这 -

废品制造者

[baɪ] ['ælbət] [taɪknɚ]
BY ALBERT TEICHNER
经过 阿尔伯特 泰希纳

作者：阿尔伯特·泰希纳

['erɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['rəʊbɒt] [ðeid] ['evə(r)][hæd; həd] — ['pɜːfɪktli] [treɪnd] , ['evə(r)] ['θɔːtf(ə)l] , [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [əʊn] .
ERIC WAS THE BEST ROBOT THEY'D EVER HAD — PERFECTLY TRAINED , EVER THOUGHTFUL , A JOY TO OWN .
埃里克 曾是 这 最好的 机器人 他们会 曾经 有 — 完美 受过训练 , 曾经 周到 , 一个 喜悦 到 自己的 .

埃里克是他们拥有过的最好的机器人——训练有素，体贴周到，拥有它是一种享受。

['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] !
NATURALLY THEY HAD TO DESTROY HIM !
自然 他们 有 到 破坏 他 !

他们当然要除掉他！

[ai]
I
我

我

['ɛndɛl] [hɑːt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [plʌndʒd] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['muːvmənt] .
endell Hart had drifted , rather than plunged , into the underground movement .
恩德尔 哈特 有 漂移 , 相当 比 暴跌 , 进入 这 地下 移动 .

恩德尔·哈特是逐渐融入地下运动，而不是全身心投入其中。

['leɪtə(r)] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪvəz] - [kən'spɪrəsi] ,
Later , discussing it with other members of the Savers ' Conspiracy ,
之后 , 讨论 它 和 其他 成员 的 这 储蓄者 - 阴谋 ,

后来，他与其他“救世主阴谋”成员讨论此事时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [seɪm] [sləʊ] , ['ɔːlməʊst]['kæʒuəl] [ə'weɪkənɪŋ] .
he found they had experienced the same slow , almost casual awakening .
他 成立 他们 有 经验丰富的 这 相同的 慢的 , 几乎 随意的 唤醒 .

他发现他们经历了同样的缓慢、近乎随意的觉醒过程。

[hɪz; ɪz] [əʊn] , [ðəʊ] , [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [taɪm] ,
His own , though , had come at a more appropriate time ,
他的 自己的 , 尽管 , 有 来 在 一个 更多的 合适的 时间 ,

不过，他自己的遭遇来得正是时候。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪtʃuəl]['sækrɪfaɪs] .
just a few weeks before the Great Ritual Sacrifice .
只是 一个 很少 周 前 这 伟大的 仪式 牺牲 .

就在大祭祀仪式前几周。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [tʊk] [pleɪs] ['əʊnli][wʌns][ə; eɪ] ['dekeɪd] ,
The Sacrifice took place only once a decade ,
这 牺牲 采取 地方 仅有的 一次 一个 十年 ,

这种献祭每十年才举行一次。

[ɒn] [haɪ] ['həʊli] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks] .
on High Holy Day at dawn of the spring equinox .
在 高的 圣 天 在 黎明 的 这 春天 春分 .

在春分黎明时分的圣日。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ['praɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['dʒɔɪəs] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ɒv; əv] ['wɜːkəz] [helpt] [ə'semb(ə)l] [əʊld]
For days prior to it joyous throngs of workers helped assemble old
为了 天 事先的 到 它 欢乐 人群 的 工人 帮助 集合 老的
['viːək(ə)lz] ,
vehicles ,
车辆 ,

在之前的几天里，成群结队的工人兴高采烈地帮忙组装旧车辆。

[mə'ʃiːn] [tuːlz] [ænd; ənd] [kəm'pjuːtəz] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [sk'weəz] , ['kraʊnɪŋ] [iːtʃ] [paɪl] [wɪð] [juːst] ,
machine tools and computers in the public squares , crowning each pile with used ,
机器 工具 和 计算机 在 这 民众 正方形 , 加冕 每个 桩 和 用过的 ,
[ˌdɪskə'nektɪd] ['rəʊbɒts] .
disconnected robots .
断开连接 机器人 .

公共广场上堆满了机床和电脑，每堆机器上都放着废弃的、无法使用的机器人。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] ['praʊdli] [meɪd] [ðeə(r)] ['praɪvət] [hiːps] [ɒn][ðə; ði] [niːt] [griːn]
In the evening of the Day they proudly made their private heaps on the neat green
在 这 晚上 的 这 天 他们 自豪地 制成 他们的 私人的 堆积如山 在 这 整洁的 绿色的
[lɔːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊmz] .
lawns of their homes .
草坪 的 他们的 房屋 .

傍晚时分，他们自豪地在自家整洁的绿色草坪上堆起自己的粪便。

[ðiːz] [trə'dɪʃənəli] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [juː'tensɪlz] , [ɪ'lektrɪk] ['hiːtəz] , [eə(r)] [kən'diʃənəz]
These traditionally consisted of household utensils , electric heaters , air conditioners
这些 传统上 由……组成 的 家庭 餐具 , 电的 加热器 , 空气 护发素
[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] ['sɜːvənt] .
and the family servant .
和 这 家庭 仆人 .

这些传统上包括家用器皿、电暖器、空调和家庭佣人。

[ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] — [kən'sɪdəd] [pə'tɪkjələli] ['blesɪd; blest] — ['iːv(ə)n][hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
The wealthiest — considered particularly blessed — even had two or three
这 最富有的 — 经过考虑的 特别 蒙福 — 甚至 有 二 或者 三
[ˌɔːtə'mætɪk] ['sɜːvənts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['pʌblɪk][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,
automatic servants beyond the public contribution ,
自动的 仆人 超过 这 民众 贡献 ,

最富有的人——被认为特别有福气——除了公共供养外，甚至还有两三个固定的仆人。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] ['praɪvət] .
which they destroyed in private .
哪个 他们 损毁 在 私人的 .

他们私下里销毁了这些物品。

[ðeə(r)][mɔː(r)] ['ævərɪdʒ] ['neɪbəz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['gaːdnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːsəm]
Their more average neighbors crowded into their gardens for the awesome
他们的 更多的 平均的 邻居 挤 进入 他们的 花园 为了 这 惊人的
[fes'tiviti] .
festivities .
庆祝活动 .

他们的邻居们也纷纷涌入自家花园，参加这场盛大的庆祝活动。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [wɜːk] ,
The next morning everyone could return to work ,
这 下一个 早晨 每个人 可以 返回 到 工作 ,

第二天早上大家都可以回去上班了。

[rɪ'njuːd] [baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ə'kjuːt] ['ʃɔːrtɪdʒz] [wʊd] [biː; bi] [wɪð]
renewed by the knowledge that the Festival of Acute Shortages would be with
更新 经过 这 知识 那 这 节日 的 急性 短缺 会 是 和
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .
them for months .
他们 为了 几个月 .

得知"物资短缺节"将持续数月之久，他们感到精神振奋。

[laɪk] ['evriwʌn] [els] , ['wendəl] [hæd; həd] [felt] [hɪz; ɪz] ['slʌgɪʃ] [pʌls] ['geɪnɪŋ] [njuː] [laɪf][æz; əz][ðə; ði]
Like everyone else , Wendell had felt his sluggish pulse gaining new life as the
喜欢 每个人 别的 , 温德尔 有 毛毡 他的 迟缓 脉冲 获得 新的 生活 作为 这
[taɪm] [druː] ['nɪərə(r)] .
time drew nearer .
时间 画 更近 .

和其他人一样，随着时间的临近，温德尔也感觉到自己迟缓的脉搏重新活跃起来。

[ə; eɪ] [ˌsaɪbə'netɪks] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] ['tendə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [tuː; tə] [ten] ['aʊəz]
A cybernetics engineer and machine tender , he was down to ten hours
一个 控制论 工程师 和 机器 投标 , 他 曾是 向下 到 十 小时
[ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] [wɜːk] .
a week of work .
一个 星期 的 工作 .

他是一名控制论工程师兼机械维修工，现在每周只能工作十个小时。

['meni] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] ['lʌkʃəri] - [gɔːdʒ] [ɪ'kɒnəmi] [hæd; həd]['iːv(ə)n][smɔːlə(r)] [ʃer] [ɒv; əv][ðə; ði]
Many others in the luxury - gorged economy had even smaller shares of the
许多 其他的 在 这 奢华 - 饱食 经济 有 甚至 较小的 分享 的 这
['pɜːpəsf(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] .
purposeful activities that remained .
有目的的 活动 那 剩余 .

在奢侈品泛滥的经济体系中，许多其他人参与剩余的有意义的活动的份额甚至更小。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][slægə(r)] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] ,
At night he dreamed of the slagger moving from house to house as it burned ,
在 夜晚 他 梦见 的 这 倾斜 移动 从 房子 到 房子 作为 它 烧伤 ,

夜里他梦见炉渣在燃烧的房子间四处飘荡。

['meltɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'væpəreɪtɪd] [iːtʃ] [gruːp] [ɒv; əv] [dʒʌŋkt] ['leɪbə(r)] - ['blɒkɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] .
melted and then evaporated each group of junked labor - blocking devices .
融化 和 然后 蒸发 每个 团体 的 废弃的 劳动 - 阻塞 设备 .

将每组废弃的阻碍劳动力的装置熔化，然后蒸发。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd] ['glɔːriəs] ['deɪdriːmz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He even had glorious daydreams about it .
他 甚至 有 辉煌 白日梦 关于 它 .

他甚至还为此做过美好的白日梦。

['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːk] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [blɒk] ,
Walking down the park side of his home block ,
步行 向下 这 公园 边 的 他的 家 堵塞 ,

他沿着家附近街区的公园一侧走去，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [luːz] [ɔːl]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [ænd; ənd][pɪə(r)] [θruː] [ðə; ði][maɪndz] [aɪ] [ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði][klaɪ'mæktɪk] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
he was liable to lose all contact with the outside world and peer through the mind's eye alone at the climactic destruction .
他 曾是 容易 到 失去 全部 接触 和 这 外部 世界 和 同伴 通过 这 心灵的 眼睛 独自的 在 这 高潮 破坏 .

他可能会与外界失去所有联系，只能通过想象之眼窥视最终的毁灭。

[waɪ] , [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [w'ʌndəd] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ?
Why , he sometimes wondered , are all these things so necessary to our resurrection ?
为什么 , 他 有时 想知道 , 是 全部 这些 事物 所以 必要的 到 我们的 复活 ?

他有时会想，为什么所有这些事情对我们的复活都如此必要呢？

[mə'riː] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [baɪ] [rəʊt] [ɪn] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] :
Marie had the right answer for him , the one she had learned by rote in early childhood :
玛丽 有 这 正确的 回答 为了 他 , 这 一 她 有 学习 经过 死记硬背 在 早期的 童年 :

玛丽给了他正确的答案，那是她从小就背诵下来的答案：

" [ɔːl] [laɪf] [muːvz] [ɪn] ['saɪklz] .
" All life moves in cycles .
" 全部 生活 移动 在 循环 .

“万物皆循环往复。”

[kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [mʌst; məst] [biː; bi] [priː'siːd, pri-] [baɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
Creation and progress must be preceded by destruction .
创建 和 进步 必须 是 之前 经过 破坏 .

创造和进步必须以毁灭为先导。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðæt] [ment] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
In ancient times that meant we had to destroy each other ;
在 古老的 时代 那 意思是 我们 有 到 破坏 每个 其他 ;

在古代，这意味着我们必须互相毁灭；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] ['sentʃəri] ['aʊə(r)] [ɪn'herənt] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['negətɪv] ['məʊmənts] [hæz; həz]
but for the past century our inherent need for negative moments has
但 为了 这 过去的 世纪 我们的 固有 需要 为了 消极的 时刻 有
[biːn] ['sʌblɪmeɪtɪd] — [ðæts] [ðə; ði] [wɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ['brɔːdkɑːsts] [juːz] — ['ɪntuː]['prɒpə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
been sublimated — that's the word the news broadcasts use — into proper destruction .
到过 升华 — 那就是 这 单词 这 消息 广播 使用 — 进入 恰当的 破坏 .

但在过去一个世纪里，我们对负面时刻的内在需求已经升华——新闻广播中就是用这个词——转化为了适当的破坏。

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [smaɪld] .
" His wife smiled .
" 他的 妻子 微笑 .

他的妻子笑了。

" [aɪm]['əʊnli] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl] ['riːz(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" I'm only giving the moral reason , of course .
" 我是 仅有的 给予 这 道德 原因 , 的 课程 .

“我当然只是从道德层面来说。”

[ðə; ði] ['præktɪkl] [wʌnz] ['ɒbviəs] .
The practical one's obvious .
这 实际的 一个人的 明显的 .

实际的那个显而易见。

" ['ɒbviəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'siːd] .
" Obvious it was , he had to concede .
" 明显的 它 曾是 , 他 有 到 承认 .

“很明显，他不得不承认。”

[men] ['niːdɪd] [tuː; tə] [wɜːk] ,
Men needed to work ,
男人 需要 到 工作 ,

男人需要工作，

[nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] [nə'sesəti] ['eni] [mɔː(r)][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪt'self] .
not out of economic necessity any more but for the sake of work itself .
不是 出去 的 经济的 必要性 任何 更多的 但 为了 这 清酒 的 工作 本身 .

不再是出于经济需要，而是为了工作本身。

[stɪl] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][tuː; tə]['wʌndə(r)] . . . .
Still a man had to wonder . . . .
仍然 一个 男人 有 到 想知道 . . . .

但人们不禁会想……

[iː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbrəri] ['a:kaivz] ,
e had begun to visit the Public Library Archives ,
e 有 开始 到 访问 这 民众 图书馆 档案 ,

他开始查阅公共图书馆的档案，

['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)] ['mʌsti] ['refərənsɪz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [led][tuː; tə] ['mædnɪŋli] [frʌ'streɪtɪŋ] [ded] [endz] .
poring over musty references that always led to maddeningly frustrating dead ends .
泡 超过 发霉的 参考 那 总是 引领 到 令人恼火地 令人沮丧 死的 结束 .

反复查阅那些陈旧的参考资料，结果总是令人抓狂地陷入死胡同。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] ['sentʃəri] ['nʌθɪŋ] ['riːəli] [ɪn'fɔːmətɪv] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n]
For the past century nothing really informative seemed to have been written
为了 这 过去的 世纪 没有什么 真的 信息丰富的 似乎 到 有 到过 书面
[ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
on the subject .
在 这 主题 .

过去一个世纪以来，似乎没有关于这个主题的真正有启发性的著作问世。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['gʌvənmənt] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði][laɪ'breəriən] [ɪk'spleɪnd] [wen] [hiː; hi]
" You must have government authorization , " the librarian explained when he
" 你 必须 有 政府 授权 , " 这 图书管理员 解释 什么时候 他
[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['əʊldə] ['refərənsɪz] .
asked for older references .
问 为了 老 参考 .

“你必须有政府授权,”当他询问较早的参考资料时，图书管理员解释道。

[wɪtʃ] , ['nætʃ(ə)rəli] , [meɪd] [hɪm][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] [lɑːdʒ] [dəʊs]
Which , naturally , made him add a little suspicion to his already large dose
哪个 , 自然 , 制成 他 添加 一个 小的 怀疑 到 他的 已经 大的 剂量
[ɒv; əv]['wʌndə(r)] .
of wonder .
的 想知道 .

这自然让他原本就充满惊奇的心情中又增添了一丝怀疑。

" [jʊr; jər] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['deɪndʒərəs] , " [mə'riː] [wɔːnd] .
" You're tampering with something dangerous , " Marie warned .
" 你是 篡改 和 某物 危险的 , " 玛丽 警告 .

“你这是在摆弄危险的东西,”玛丽警告道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [mɔː(r)] [sens] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [lɒŋ] - [sliːp] [pɪlz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːk]
" It would make more sense for you to take long - sleep pills until the work
" 它 会 制作 更多的 感觉 为了 你 到 拿 长的 - 睡觉 药片 直到 这 工作
['saɪk(ə)l] [pɪks] [ʌp] . "
cycle picks up . "
循环 精选 向上 . "

“在你开始工作之前，服用长效安眠药对你来说更有意义。”

" [ai] [wɪl] [get] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] ['ɜːli] ['refərənsɪz] , " [hiː; hi] [sed] [θruː] [klentʃt] [tiːθ] .
" I will get to see those early references , " he said through clenched teeth .
" 我 将要 得到 到 看 那些 早期的 参考 , " 他 说 通过 紧握 牙齿 .

“我会看到那些早期参考资料,”他咬牙切齿地说。

[hiː; hi][dɪd] .
He did .
他 做过 .

他做到了。

[ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd] ['niːdɪd] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði]['laɪbrəri][wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ˌsəʊsi'ɒlədʒi]
All he had needed to say at the library was that his work in sociology
全部 他 有 需要 到 说 在 这 图书馆 曾是 那 他的 工作 在 社会学
[rɪ'kwaɪəd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [faɪlz] .
required investigation of some twentieth century files .
必需的 调查 的 一些 第二十 世纪 文件 .

他只需要在图书馆里说，他的社会学研究需要查阅一些二十世纪的档案。

[ðə; ði][laɪ'breəriən] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [gɔːnt] [mæn] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] ['spekjələtɪv] [glɑːns] .
The librarian , a tall , gaunt man , had given him a speculative glance .
这 图书管理员 , 一个 高的 , 瘦削 男人 , 有 给定 他 一个 推测性的 瞥一眼 .

图书管理员身材高瘦，目光中带着探究的神色。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] ['gʌvənmənt] ['klɪərəns] . . . .
" Of course , you don't have government clearance . . . .
" 的 课程 , 你 不 有 政府 清除 . . . .

“当然，你没有政府许可……”

[bʌt; bət][wiː; wi][get][səʊ] [fjuː] [ɪn'kwaɪəriz][ɪn][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] [ðæt] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
But we get so few inquiries in sociology that I'm willing to offer a little encouragement .
但 我们 得到 所以 很少 查询 在 社会学 那 我是 愿意的 到 提供 一个 小的 鼓励 .

但我们在社会学领域收到的咨询很少，所以我愿意给予一些鼓励。

" [hiː; hi] [saɪd] .
" He sighed .
" 他 叹了口气 .

他叹了口气。

" [doʊnt] [get] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz][ˌɔːltə'geðə(r)] .
" Don't get many inquiries altogether .
" 不 得到 许多 查询 共 .

“总共没收到多少咨询。”

[məʊst]['piːp(ə)l][dʒʌst][kænt][stænd] ['riːdɪŋ] .
Most people just can't stand reading .
最多 人们 只是 不能 站立 阅读 .

大多数人根本无法忍受阅读。

[juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['hedɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn][ˌsəʊsi'ɒlədʒi][ɪz] [kən'spɪkjuəs] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
You might be interested to know this — one of the best headings to research in sociology is Conspicuous consumption .
你 可能 是 感兴趣的 到 知道 这 — 一 的 这 最好的 标题 到 研究 在 社会学 是 显眼的 消耗 .

你或许会感兴趣地知道——社会学中最好的研究方向之一就是炫耀性消费。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wendəlz] [tɜːn] [tuː; tə] [glɑːns] ['spekjələtɪvli] .
" Then it was Wendell's turn to glance speculatively .
" 然后 它 曾是 温德尔的 转动 到 瞥一眼 推测性地 .

然后轮到温德尔投去沉思的目光了。

[ðə; ði]['əʊldə][mæn] , [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['helθi] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ,
The older man , around a healthy hundred and twenty - five ,
这 老 男人 , 大约 一个 健康 百 和 二十 - 五 ,

那位年纪较大的男子，身体健康，大约一百二十五岁。

[hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ə'baʊt][hɪm] [ðæt] [kə'mɑːnd] [rɪ'spekt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɒnfɪdəns] .
had a look of earnest dedication about him that commanded respect as well as confidence .
有 一个 看 的 认真 奉献 关于 他 那 命令 尊重 作为 出色地 作为 信心 .

他神情认真专注，令人肃然起敬，也让人信赖。

" [kən'spɪkjuəs] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ?
" Conspicuous consumption ?
" 显眼的 消耗 ?

“炫耀性消费？”

[æn; ən] [ɒd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz] .
An odd combination of words .
一个 奇怪的 组合 的 字 .

奇怪的词语组合。

['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
Never heard of that before .
绝不 听到 的 那 前 .

以前从未听说过。

[ai] [wɪl] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
I will look it up .
我 将要 看 它 向上 .

我会查一下。

" [ðə; ði] [laɪ'breəriən] [wɒz; wəz] ['nɜːvəs] [æz; əz] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['refrəns] [buːð] .
" The librarian was nervous as he led his visitor into a reference booth .
" 这 图书管理员 曾是 紧张的 作为 他 引领 他的 游客 进入 一个 参考 展位 .

“图书管理员紧张地领着访客走进咨询亭。”

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [help] [ai] [kæn; kən] ['ɒfə(r)] .
" That's about all the help I can offer .
" 那就是 关于 全部 这 帮助 我 能 提供 .

“我能提供的帮助也就这么多了。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['kɒmz] [ʌp] , [dʒʌst] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
If anything comes up , just ring for me .
如果 任何事物 来 向上 , 只是 戒指 为了 我 .

如果有事，请帮我打电话。

[bɜːr'nɛts] [ðə; ði] [neɪm] .
Burnett's the name .
伯内特 这 姓名 .

我的名字叫伯内特。

[ʌ; ɜː] — [juː; jʊ] [woʊnt] ['menʃ(ə)n] [ai] [pʊt] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [faɪl] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] , [ai] [həʊp] . "
Uh — you won't mention I put you on the file without authorization , I hope . "
呃 — 你 惯于 提到 我 放 你 在 这 文件 没有 授权 , 我 希望 . "

呃——我希望你不会说我未经授权就把你加到档案里了。

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
" Certainly not .
" 当然 不是 .

当然不是。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [hiː; hi] [taɪpt] [kən'spɪkjuəs] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" As soon as he was alone he typed Conspicuous consumption into the
" 作为 很快 作为 他 曾是 独自的 他 打字 显眼的 消耗 进入 这
['kwɪəri] [mə'ʃiːn] .
query machine .
询问 机器 .

“他一独处，就在查询机器中输入了‘炫耀性消费’。”

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] ['graɪndɪŋ] [aʊt] [lɒŋ] [ˌbɪbliə'græfɪkl] [ʃiːts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [krɒs] - ['refərənsɪz]
It started grinding out long bibliographical sheets as well as cross - references
它 开始 研磨 出去 长的 书目 纸张 作为 出色地 作为 叉 - 参考
[tuː; tə] [ˌɒbsə'lesəns] ,
to Obsolescence ,
到 过时 ,

它开始大量整理冗长的书目清单以及与过时相关的交叉引用，

['nætʃ(ə)rəl] ; [ˌɒbsə'lesəns] , [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] ; [ˌɒbsə'lesəns] , [plænd] , [plʌs] ['iːv(ə)n] ['ɒdə(r)] ['aɪtəmz]
Natural ; Obsolescence , Technological ; Obsolescence , Planned , plus even odder items
自然的 ; 过时 , 技术 ; 过时 , 计划 , 加 甚至 更奇怪 项目
[sʌtʃ] [æz; əz] [weɪst] - ['meɪkɪŋ] , [ɑːt] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
such as Waste - making , Art of and Production ,
这样的 作为 浪费 - 制作 , 艺术 的 和 生产 ,

自然淘汰；技术淘汰；计划淘汰，以及一些更奇怪的项目，例如废物制造、艺术和生产。

['stɪmjuleɪtɪd] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] .
Stimulated velocity of .
刺激 速度 的 .

刺激速度。

[haʊ] [dɪd] [sʌtʃ] ['dɪspərət] ['sʌbdʒɪkts][taɪ][ɪn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
How did such disparate subjects tie in with each other ?
如何 做过 这样的 差异 主题 领带 在 和 每个 其他 ?

如此迥异的主题之间是如何联系起来的?

[waɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] , [ɪf] ['əʊnli] ['dɪmli] ,
y the end of the afternoon he began to see , if only dimly ,
是 这 结尾 的 这 下午 他 开始 到 看 , 如果 仅有的 依稀 ,

到了下午晚些时候，他开始看到一些东西，虽然只是模糊的。

[tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [ʌn'endɪŋ] [striːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði]['vjuːə(r)] ['pɔɪntɪd] .
to what the unending stream of words on the viewer pointed .
到 什么 这 无尽的 溪流 的 字 在 这 观看者 尖 .

观众席上源源不断的文字所指向的是什么?

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ['ruːlɪŋ] ['klɑːsɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [kən'spɪkjuəsli] ['weɪstɪŋ] [gʊdz]
For centuries ruling classes had made a habit of conspicuously wasting goods
为了 几个世纪 裁决 课程 有 制成 一个 习惯 的 显眼地 浪费 商品
[ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [men] .
and services that were necessities for the mass of men .
和 服务 那 是 必需品 为了 这 大量的 的 男人 .

几个世纪以来，统治阶级一直有肆意浪费大众必需品和服务的习惯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [haɪɪst] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['paʊə(r)] .
It was the final and highest symbol of social power .
它 曾是 这 最终的 和 最高 象征 的 社会的 力量 .

它是社会权力的最终也是最高的象征。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] [fɜːst] [piːk] .
By the time of Louis XIV the phenomenon had reached its first peak .
经过 这 时间 的 路易斯 十四 这 现象 有 达到 它是 第一的 顶峰 .

到了路易十四时期，这种现象达到了第一个高峰。

[ðə; ði]['sekənd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wen] [mæs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [pə'mɪtɪd] [m'ɪliənz] [tuː; tə]
The second came in the twentieth century when mass production permitted millions to
这 第二 来了 在 这 第二十 世纪 什么时候 大量的 生产 允许 百万 到
[dɪ'vəʊt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [weɪst] [ɒv; əv][nɒn] - [ɪ'senʃ(ə)lz] .
devote their lives to the acquisition and waste of non - essentials .
奉献 他们的 生活 到 这 获得 和 浪费 的 非 - 必需品 .

第二个时期出现在二十世纪，当时大规模生产使得数百万人得以将生命奉献给非必需品的获取和浪费。

[hɑːrts] ['twenti] - ['sekənd] ['sentʃəri] [,sensi'biliti] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peld] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] ['gɪv(ə)n] .
Hart's twenty - second century sensibilities were repelled by the examples given .
哈特的 二十 - 第二 世纪 感性 是 排斥 经过 这 示例 给定 .

哈特的二十二世纪审美观对所举的例子感到反感。

[hiː; hi] ['ʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ænti] - ['səʊʃ(ə)l][bɪ'heɪvjə(r)] .
He shuddered at the thought of such anti - social behavior .
他 颤抖 在 这 想法 的 这样的 反对 - 社会的 行为 .

一想到这种反社会行为，他就不寒而栗。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pærəlel] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'piːlɪŋli] ['pɒzətɪv] [ɪn][ɪts][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
But a parallel development was more appealingly positive in its implications .
但 一个 平行线 发展 曾是 更多的 吸引人的 积极的 在 它是 含义 .

但另一项并行发展在意义上更具吸引力，也更积极。

[æz; əz][ðə; ði][ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] ['spiːdɪd] [ʌp] , [dɪ'vaɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˌsjuːpə'siːdid] [æz; əz] [suːn]
As the technological revolution speeded up , devices were superseded as soon
作为 这 技术 革命 加速 向上 , 设备 是 被取代 作为 很快
[æz; əz] [prə'djuːst] .
as produced .
作为 生产 .

随着技术革命的加速发展，设备刚生产出来就被淘汰了。

[ðə; ði] [həʊl] [lɑːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ]
The whole last half of the 1900's was filled with instances where the drawing
这 所有的 最后的 一半 的 这 - 曾是 已填 和 实例 在哪里 这 绘画
[bɔːd] [kept] [ˌaʊt'strɪpɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembli] [laɪn] .
board kept outstripping the assembly line .
木板 保留 超越 这 集会 线 .

20世纪后半叶，设计图纸的绘制速度总是超过生产线的装配速度。

[hɑːt] [rɪ'membəd] [ðɪs] [lɑːst] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [skuːl] [deɪz] [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtə(r)] ,
Hart remembered this last change from early school days but the later ,
哈特 记得 这 最后的 改变 从 早期的 学校 天 但 这 之后 ,

哈特记得小学时代最后一次变化，但后来，

['faɪn(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [njuː] [ænd; ənd] ['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
final development was completely new and shocking to him .
最终的 发展 曾是 完全地 新的 和 令人震惊 到 他 .

最终的结果对他来说完全是全新的，令人震惊。

['ædvətaɪzɪŋ] [hæd; həd] ['preʃəd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [gʊdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
Advertising had pressured more and more people to replace goods before they
广告 有 受压 更多的 和 更多的 人们 到 代替 商品 前 他们
[wɔː(r)][aʊt] [wɪð] ['ʌðə(r)] [gʊdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ,
wore out with other goods that were ,
穿着 出去 和 其他 商品 那 是 ,

广告不断向人们施压，促使他们在商品磨损之前就用其他商品替换掉旧商品。

[ɪ'senʃəli] , [nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn][ðeə(r)] ['priːdisesəz] !
essentially , no improvement on their predecessors !
本质上 , 不 改进 在 他们的 前任 !

基本上，与前代产品相比没有任何改进！

[ɪ'ventʃuəli] [dʒʌst][ðə; ði] [wɜːd] " [njuː] " [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['trɪgə(r)] ['baɪɪŋ] ['pænɪks] .
Eventually just the word " NEW " was enough to trigger buying panics .
最终 只是 这 单词 " 新的 " 曾是 足够的 到 扳机 购买 恐慌 .

最终，仅仅是"新品"二字就足以引发抢购恐慌。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['grəʊɪŋ] [ə'weənəs] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,
There had been growing awareness of what was happening ,
那里 有 到过 生长 意识 的 什么 曾是 发生 ,

人们越来越意识到正在发生的事情，

['iːv(ə)n][spə'rædɪk] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [sʌtʃ] ['veərid] [ˌaidi'ɔlədʒiz] [æz; əz] [kən'sɜːvətɪv] [θrɪft] ,
even sporadic resistance to it by such varied ideologies as Conservative Thrift ,
甚至 零星的 反抗 到 它 经过 这样的 多种多样 意识形态 作为 保守的 节约 ,
[eɪ'səʊʃ(ə)l] ['biːtnɪˌkɪzəm] [ænd; ənd]['rædɪk(ə)l][ɪn'kwaɪəri] .
Asocial Beatnikism and Radical Inquiry .
反社会 垮掉的一代 和 激进的 询问 .

甚至保守节俭主义、反社会垮掉派和激进探究主义等各种意识形态也对其零星抵制。

[bʌt; bət] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [kεəd] .
But , strangely enough , very few people had cared .
但 , 奇怪的 足够的 , 非常 很少 人们 有 关心 .

但奇怪的是，很少有人关心这件事。

[ɪn'diːd] , ['eniθɪŋ] [ðæt] [dɪ'mɪnɪʃt] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [vjuː] [æz; əz] ['deɪndʒərəsli] [səb'vɜːsɪv]
Indeed , anything that diminished consumption was viewed as dangerously subversive
的确 , 任何事物 那 减少 消耗 曾是 已查看 作为 危险地 颠覆性的
.
.
.

事实上，任何减少消费的行为都被视为具有危险的颠覆性行为。

" [ænd; ənd] ['raɪtli] [səʊ] ! " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] , [ɪn'stɪŋktɪv] [ri'ækʃn] .
" And rightly so ! " was his first , instinctive reaction .
" 和 没错 所以 ! " 曾是 他的 第一的 , 本能 反应 .

"没错！"这是他下意识的第一反应。

[hɪz; ɪz]['sekənd] , ['riːzənd] [wʌn] , [ðəʊ] , [wɒz; wəz] [les] ['sɜːt(ə)n] .
His second , reasoned one , though , was less certain .
他的 第二 , 有理智的 一 , 尽管 , 曾是 较少的 肯定 .

然而，他的第二个经过深思熟虑的答案却不太确定。

[ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['hedeɪk] .
The contradiction started to give him a headache .
这 矛盾 开始 到 给 他 一个 头痛 .

这种矛盾开始让他头疼。

[hiː; hi] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skænɪŋ] [ruːm] , [ˌəuvə'tæks] [aɪz] ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌriːdɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] .
He hurried from the scanning room , overtaxed eyes blinking at the rediscovery of daylight .
他 慌忙 从 这 扫描 房间 , 税负过重 眼睛 眨眼 在 这 重新发现 的 日光 .

他匆匆走出扫描室，疲惫的双眼在重新见到日光时眨了眨。

[bər'net] [wɔːkt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Burnett walked him to the door .
伯内特 步行 他 到 这 门 .

伯内特送他到门口。

" [nɒt] ['fiːlɪŋ] [wel] ?
" Not feeling well ?
" 不是 感觉 出色地 ?

"感觉不舒服吗？"

" [hiː; hi][ɪn'kwaiə] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" I'll be all right .
" 患病的 是 全部 正确的 .

我会没事的。

[ai][dʒʌst] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['riːəl] [wɜːk] .
I just need a few days real work .
我 只是 需要 一个 很少 天 真实的 工作 .

我只需要几天真正的工作时间。

" [hiː; hi] [stɒpt] .
" He stopped .
" 他 停止 .

他停了下来。

" [nəʊ] , [ðæts] [nɒt] [waɪ] .
" No , that's not why .
" 不 , 那就是 不是 为什么 .

"不，不是这个原因。"

[aɪm] [kən'fjuːzd] .
I'm confused .
我是 使困惑 .

我很困惑。

[aɪv] [biːn] ['riːdɪŋ] ['kreɪzi] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌɒbsə'lesəns] .
I've been reading crazy things about obsolescence .
我已经 到过 阅读 疯狂的 事物 关于 过时 .

我最近读到了一些关于产品过时的离谱说法。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [streɪndʒ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
They used to have strange reasons for it .
他们 用过的 到 有 奇怪的 原因 为了 它 .

他们过去常常给出一些奇怪的理由。

[waɪ] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [sed] [rɪ'pleɪsmənts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪm'prʊvmənt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] !
Why , some people even said replacements were not always improvements and were unnecessary !
为什么 , 一些 人们 甚至 说 替换 是 不是 总是 改进 和 是 不必要 !

甚至有人说，替换并不总是改进，而且是没有必要的！

" [bər'net] [kʊd; kəd] [nɒt] [kəm'pliːtli] [haɪd] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .
" Burnett could not completely hide his pleasure .
" 伯内特 可以 不是 完全地 隐藏 他的 乐趣 .

伯内特无法完全掩饰他的喜悦。

" [juːv] [biːn] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['rɑːðə(r)] [diːp] [stʌf] . "
" You've been getting into rather deep stuff . "
" 你已经 到过 获得 进入 相当 深的 东西 . "

“你最近一直在研究一些比较深奥的话题。”

" [diːp] — [ɔː(r)] [ˌnɒn'sensɪk(ə)l] ! "
" Deep — or nonsensical ! "
" 深的 — 或者 荒谬的 ! "

“深刻——或者荒谬！”

" [truː] .
" True .
" 真的 .

“真的。

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[kʌm] [bæk] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [riːd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] . "
Come back tomorrow and read some more . "
来 后退 明天 和 读 一些 更多的 . "

明天再来继续阅读吧。

" ['meɪbi] [ai] [wɪl] .
" Maybe I will .
" 或许 我 将要 .

“也许我会。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ['bɪldɪŋ] .
" But he was happy to get away from the library building .
" 但 他 曾是 快乐的 到 得到 离开 从 这 图书馆 建筑 .

但他很高兴能离开图书馆大楼。

[mə'riː] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
Marie was horrified when he told her that evening about his studies .
玛丽 曾是 惊恐万分 什么时候 他 讲述 她 那 晚上 关于 他的 研究 .

那天晚上，当他告诉玛丽他的学业情况时，玛丽感到非常震惊。

" [doʊnt][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] .
" Don't go back there , " she pleaded .
" 不 去 后退 那里 , " 她 恳求 .

“别回去，”她恳求道。

" [ɪts] ['deɪndʒərəs] .
" It's dangerous .
" 它是 危险的 .

“这很危险。”

[ɪts] [səb'vɜːsɪv] !
It's subversive !
它是 颠覆性的 !

这是颠覆性的！

[haʊ] [kʊd; kəd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [sʌtʃ] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋz] ?
How could people say such awful things ?
如何 可以 人们 说 这样的 可怕 事物 ?

人们怎么能说出如此可怕的话？

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ?
You remember that Mr . Johnson around the corner ?
你 记住 那 先生 . 约翰逊 大约 这 角落 ?

你还记得住在街角的约翰逊先生吗？

[hiː; hi] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [mæn] , [tuː] ,
He seemed such a nice man , too ,
他 似乎 这样的 一个 好的 男人 , 也 ,

他看起来也是个很不错的人。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'restɪd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] . . . [ænd; ənd] [haʊ] [mest] [ʌp] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [lɑːst] [jɪə(r)] .
until they arrested him without giving a reason . . . and how messed up he was when he got out last year .
直到 他们 被捕 他 没有 给予 一个 原因 . . . 和 如何 搞砸了 向上 他 曾是 什么时候 他 得到 出去 最后的 年 .

直到他们无缘无故地逮捕了他……以及他去年出狱时的状态有多么糟糕。

[aɪl] [bet] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tɔːk] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
I'll bet that kind of talk explains the whole thing .
患病的 赌注 那 种类 的 讲话 解释 这 所有的 事物 .

我敢打赌，那种谈话方式就能解释一切。

[ɪts] ['kreɪzi] .
It's crazy .
它是 疯狂的 .

太疯狂了。

['evriwʌn] [nəʊz] ['aɪtəmz] [stɑːt] ['weərɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] . "
Everyone knows items start wearing out and they have to be replaced . "
每个人 知道 项目 开始 穿着 出去 和 他们 有 到 是 替换 . "

大家都知道物品会磨损，需要更换。

" [ai] [riːəlaɪz] [ðæt] , ['hʌni] , [bʌt; bət] [ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] .
" I realise that , honey , but it's interesting to speculate .
" 我 意识到 那 , 蜂蜜 , 但 它是 有趣的 到 推测 .

“我知道，亲爱的，但推测一下也很有趣。”

[doʊnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌgærən'tiːd] ['friːdəm] [ɒv; əv] [θɔːt] ?
Don't we have guaranteed freedom of thought ?
不 我们 有 保证 自由 的 想法 ?

难道我们没有受到思想自由的保障吗？

" [ʃiː; ʃi] [θruː] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [æz; əz] [ɪf] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
" She threw up her hands as if dealing with a child .
" 她 扔 向上 她 双手 作为 如果 处理 和 一个 孩子 .

她举起双手，就像在对待一个孩子一样。

" ['nætʃ(ə)rəli] [wiː; wi] [hæv; həv] ['friːdəm] [ɒv; əv] [θɔːt] .
" Naturally we have freedom of thought .
" 自然 我们 有 自由 的 想法 .

“我们当然享有思想自由。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [θɔːts] , ['ʃudnt] [juː; jʊ] ?
But you should have the right thoughts , shouldn't you ?
但 你 应该 有 这 正确的 想法 , 不应该 你 ?

但你应该有正确的想法，对吧?

['wendəl] , ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [woʊnt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['laɪbrəri] . "
Wendell , promise me you won't go back to that library . "
温德尔 , 承诺 我 你 惯于 去 后退 到 那 图书馆 . "

温德尔，答应我你别再回那间图书馆了。

" [wel] — "
" Well — "
" 出色地 — "

“出色地-”

" ['riːdɪŋz] [ə; eɪ] ['veri] ['rɪski] [θɪŋ] ['eniweɪ] .
" Reading's a very risky thing anyway .
" 阅读的 一个 非常 风险 事物 反正 .

“读书本来就是一件很冒险的事情。”

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːsə(r)] - [raʊnd] [wɪð] [fraɪt] .
" Her eyes were saucer - round with fright .
" 她 眼睛 是 碟子 - 圆形的 和 惊吓 .

她吓得眼睛瞪得像铜铃一样大。

" [pliːz] , ['dɑːlɪŋ] .
" Please , darling .
" 请 , 亲爱的 .

“求你了，亲爱的。”

['prɒmɪs] . "
Promise . "
承诺 . "

承诺。”

" [ʃʊə(r)] , [jʊr; jər] [raɪt] , ['hʌni] .
" Sure , you're right , honey .
" 当然 , 你是 正确的 , 蜂蜜 .

“当然，你说得对，亲爱的。”

[ai] ['prɒmɪs] .
I promise .
我 承诺 .

我保证。

" [iː] [ment] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
" e meant it when he said it .
" e 意思是 它 什么时候 他 说 它 .

他说这话的时候是认真的。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] , ['tɒsɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [hiː; hi] [felt] [les] ['sɜːt(ə)n] .
But that night , tossing from side to side , he felt less certain .
但 那 夜晚 , 抛掷 从 边 到 边 , 他 毛毡 较少的 肯定 .

但那天晚上，他辗转反侧，感到越来越不确定。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][went] [aʊt] , [mə'riː] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
In the morning , as he went out , Marie asked him where he was going .
在 这 早晨 , 作为 他 去 出去 , 玛丽 问 他 在哪里 他 曾是 去 .

早上，他出门时，玛丽问他要去哪里。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [raɪts] . "
" I want to observe the preparations for the Preliminary Rites . "
" 我 想 到 观察 这 准备工作 为了 这 初步的 仪式 . "

“我想观察一下预备仪式的准备工作。”

" [naʊ] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [grɪnd] , " [ɪz] [wɒt] [ai][kɔːl] ['helθi] ['θɪŋkɪŋ] .
" Now that , " she grinned , " is what I call healthy thinking .
" 现在 那 , " 她 咧嘴一笑 , " 是 什么 我 称呼 健康 思维 .

“这，”她咧嘴一笑，“才叫健康的思考方式。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][stænd][ə'raʊnd][ðə; ði]['sentrəl] ['plɑːzə] [ə'lɒŋ] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
" For a while he did stand around the Central Plaza along with thousands of
" 为了 一个 尽管 他 做过 站立 大约 这 中央 广场 沿着 和 数千 的
['ʌðə(r)]['aɪdlər] ,
other idlers ,
其他 惰轮 ,

“有一段时间，他和成千上万的其他闲散人员一起在中央广场附近闲逛。”

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [dʌmp] [trʌks] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [dɪ'skɑːdɪd] [ɪ'kwɪpmənt] .
watching the robot dump trucks assemble the piles of discarded equipment .
观看 这 机器人 倾倒 卡车 集合 这 堆 的 丢弃 设备 .

看着机器人倾卸卡车将废弃设备堆放起来。

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪəd] ['laʊdli] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [kreɪn] [wɒz; wəz] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ɒn][ɪts][saɪd]
The crowd cheered loudly as an enormous crane was knocked over on its side
这 人群 欢呼 高声 作为 一个 巨大的 起重机 曾是 敲门 超过 在 它是 边
.
.
.

人群中爆发出热烈的欢呼声，只见一台巨大的起重机被撞倒在地。

" [ðeəz; ðəz] ['fɪfti] [m'ɪliənz] [wɜːθ] [aʊt] [ðeə(r)] !
" There's fifty millions worth out there !
" 有 五十 百万 值得 出去 那里 !

“那里有价值五千万美元的东西！”

" [ə; eɪ]['baɪstændə(r)] [ig'zʌlt] .
" a bystander exulted .
" 一个 旁观者 欣喜若狂 .

一位旁观者欢呼道。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] [prɪ'lɪmɪnəri] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] . "
" It's going to be the biggest Preliminary I've ever seen . "
" 它是 去 到 是 这 最大 初步的 我已经 曾经 已见 . "

“这将是我见过的规模最大的预赛。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] !
" It certainly will be !
" 它 当然 将要 是 !

“肯定会是！”

" [hiː; hi] [sed] , ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][mænz][ɪn'θjuːziæzəm] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['priːviəs]
" he said , catching a little of the other man's enthusiasm despite his previous
" 他 说 , 捕捉 一个 小的 的 这 其他 男人的 热情 尽管 他的 以前的
[daut] .
doubts .
疑虑 .

“他说，尽管之前还心存疑虑，但还是感受到了对方的热情。”

[prɪ'lɪmɪnəri] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n] - ['stəʊkɪŋ] [ðæt] [pri:'si:d, pri-][ðə; ði] [haɪɪst]
Preliminary Rites were part of the emotion - stoking that preceded the Highest
初步的 仪式 是 部分 的 这 情感 - 囤积 那 之前 这 最高
['həʊli] [deɪ] .
Holy Day .
圣 天 .

预备仪式是最高圣日之前煽动情绪的一部分。

[iːtʃ] [raɪt] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'strʌktɪv] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn]
Each Rite was greater and more destructive than those that had gone
每个 仪式 曾是 更大的 和 更多的 破坏性的 比 那些 那 有 已消失
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

每一次仪式都比之前的仪式规模更大、破坏性更强。

[æz; əz]['təukənz][ɒv; əv] ['hæpi] ['lɔɪəlti] ,
As tokens of happy loyalty ,
作为 代币 的 快乐的 忠诚 ,

作为忠诚的象征，

['vjuːəz] [θruː] [hæts][ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [ænd; ənd] ['stɪkpɪn] ['ɒntə][ðə; ði][paɪl][dʒʌst]['praɪə(r)][tuː; tə]
viewers threw hats and watches and stickpins onto the pile just prior to
观众 扔 帽子 和 手表 和 大头针 到 这 桩 只是 事先的 到
[ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði] .
the entry of the slaggers .
这 入口 的 这 渣滓 .

在恶棍们进入之前，观众们纷纷将帽子、手表和领带夹扔到那堆东西上。

[wɒt] ['betə(r)] [wei] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mæn][tuː; tə]['mænɪfest][hɪz; ɪz] ['kɒmən]
What better way could be found for each man to manifest his common
什么 更好的 方式 可以 是 成立 为了 每个 男人 到 显现 他的 常见的
[hjuː'mænəti] ?
humanity ?
人类 ?

对于每个人来说，还有什么比这更好的方式来展现其共同的人性呢?

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [daʊt] ['stɑːtɪd] [ə'seil] [hɪm] [ə'gen] ,
After a while doubt started assailing him again ,
后 一个 尽管 怀疑 开始 攻击 他 再次 ,

过了一段时间，疑虑再次袭来。

[ænd; ənd] [hɑːt] [faʊnd] [hɪm'self] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] ['bɪldɪŋ] .
and Hart found himself returning almost against his will to the Library Building .
和 哈特 成立 他自己 返回 几乎 反对 他的 将要 到 这 图书馆 建筑 .

哈特发现自己几乎是违背自己的意愿回到了图书馆大楼。

[bər'net] ['griːtɪd] [hɪm] ['kɔːdiəli] .
Burnett greeted him cordially .
伯内特 问候 他 诚挚地 .

伯内特热情地向他问好。

" [tuː; tə] - [deɪz] ['vɪzɪt][ɪz] [kəm'pliːtli] ['liːg(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" To - day's visit is completely legal , " he said .
" 到 - 天 访问 是 完全地 合法的 , " 他 说 .

“今天的访问完全合法，”他说。

" ['eniwʌn] ['du:ɪŋ] ['əʊldən] [taɪm] [rɪ'sɜ:tʃ] [ɪz] [ˌɔ:tə'mætɪkli] ['ɔ:θəraɪzd] [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] [hɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] . "

" Anyone doing olden time research is automatically authorized if he has been here before . "

" 任何人 正在做 古老的 时间 研究 是 自动地 授权 如果 他 有 到过 这里 前 . "

“任何进行古代研究的人，如果之前来过这里，都将自动获得授权。”

" [ai] [həʊp] [maɪ] [θɔ:t] [kæn; kən] [bi:; bi] [æz; əz] ['li:g(ə)l] , " [hɑ:t] [blə:t] [aʊt] .

" I hope my thought can be as legal , " Hart blurted out .

" 我 希望 我的 想法 能 是 作为 合法的 , " 哈特 脱口而出 出去 .

“我希望我的想法也能合法，”哈特脱口而出。

" [wel] — [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dʒəʊk] . "

" Well — that was just a joke . "

" 出色地 — 那 曾是 只是 一个 开玩笑 . "

“哦——那只是个玩笑。”

" [əʊ] , [ai] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [wen] [ai] [hɪə(r)] [wʌn] , [maɪ] [frend] .

" Oh , I can recognize a joke when I hear one , my friend .

" 哦 , 我 能 认出 一个 开玩笑 什么时候 我 听到 一 , 我的 朋友 .

“哦，我的朋友，我一听就知道这是个笑话。”

" [hɑ:t] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bu:ð] , ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [mænz] [aɪz] ['meʒərɪŋ] [hɪm] [mɔ:(r)] [ɪn'tentli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

" Hart went to his booth , feeling the man's eyes measuring him more intently than ever .

" 哈特 去 到 他的 展位 , 感觉 这 男人的 眼睛 测量 他 更多的 专注地 比 曾经 .

“哈特走到他的摊位前，感觉那人的目光比以往任何时候都更加专注地打量着他。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [ə; eɪ] ['welkəm] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [stɑ:t] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['refrəns] ['skænə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)] .

It was almost a welcome relief to start reading the reference scanner once more .

它 曾是 几乎 一个 欢迎 宽慰 到 开始 阅读 这 参考 扫描器 一次 更多的 .

重新开始阅读参考资料几乎成了一种令人欣慰的解脱。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] .

But not for long .

但 不是 为了 长的 .

但这种情况不会持续太久。

[æz; əz] [ðə; ði] ['waɪdə(r)] ['pæt(ə)n] [ʌn'fəʊldɪd] , [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [steɪt] [ɪn'tensɪfaɪd] .

As the wider pattern unfolded , his anxiety state intensified .

作为 这 更广泛 图案 展开 , 他的 焦虑 状态 加强 .

随着事情的逐渐明朗，他的焦虑情绪也随之加剧。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pɜ:fɪktli] ['ɒbviəs] [ðæt] ['meni] ,

It was becoming perfectly obvious that many ,

它 曾是 成为 完美 明显的 那 许多 ,

很明显，许多人……

['meni] [rɪ'pleɪsmənts] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] .

many replacements used to be made long before they were needed .

许多 替换 用过的 到 是 制成 长的 前 他们 是 需要 .

过去很多替换件都是在真正需要之前很久就制作好的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [stɪl] [tru:] .

And it was still true .

和 它 曾是 仍然 真的 .

事实依然如此。

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [sʌtʃ] [θɔːts] , [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] , [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌaʊt'saɪd][ɪn]
I should not be thinking such thoughts , he told himself , I should be outside in
我 应该 不是 是 思维 这样的 想法 ， 他 讲述 他自己 ， 我 应该 是 外部 在
[ðə; ði]['plɑːzə] ,
the Plaza ,
这 广场 ，

“我不应该有这种想法，”他对自己说，“我应该在广场上。”

['biːɪŋ] ['nɔːm(ə)l][ænd; ənd]['hjuːmən] .
being normal and human .
存在 普通的 和 人类 .

做个正常人。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] , [step] [baɪ] [step] .
But he could see how it had come about , step by step .
但 他 可以 看 如何 它 有 来 关于 ， 步 经过 步 .

但他能一步步地看到事情是如何发生的。

[fɜːst] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['eʃəˌlɔnz] ,
First there had been pressure from the ruling echelons ,
第一的 那里 有 到过 压力 从 这 裁决 梯队 ，

首先是来自统治阶层的压力，

['meni] [ɒv; əv] [huːz] ['membəz] ['əʊnli] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)]['steɪtəs] [θruː] [ɪk'sesɪv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
many of whose members only maintained their status through excessive production .
许多 的 谁 成员 仅有的 维持 他们的 地位 通过 过多的 生产 .

其中许多成员只是通过过度生产来维持其地位。

[ðen] , [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
Then , much more important ,
然后 ， 很多 更多的 重要的 ，

然后，更重要的是，

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['wɪlf(ə)l]['blaɪndnəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)]
there had been the willful blindness of the masses who wanted to keep their
那里 有 到过 这 任性的 失明 的 这 群众 WHO 通缉 到 保持 他们的
['kəʊzi] ,
cozy ,
舒适 ，

曾经存在着大众为了保住自己的舒适生活而故意视而不见的情况。

[fə'mɪliə(r)] ['tredˌmɪlz] ['gəʊɪŋ] .
familiar treadmills going .
熟悉的 跑步机 去 .

熟悉的跑步机运转着。

[hiː; hi] [slæmd] [daʊn] [ðə; ði] [ɒf] ['bʌt(ə)n][ænd; ənd][went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][laɪ'brɛriənz] [desk] .
He slammed down the off button and went out to the librarian's desk .
他 猛烈抨击 向下 这 离开 按钮 和 去 出去 到 这 图书管理员的 桌子 .

他猛地按下关机键，走到图书管理员的桌子旁。

" [duː; də]['piːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
" Do people want to work all the time , " he said , " for the sake of
" 做 人们 想 到 工作 全部 这 时间 ， " 他 说 ， " 为了 这 清酒 的
[wɜːk] [ə'ləʊn] ?
work alone ?
工作 独自的 ?

“人们是不是只想着工作而工作呢？”他问道。

" [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" He immediately regretted the question .
" 他 立即地 后悔 这 问题 .

他立刻后悔问了这个问题。

[bʌt; bət] [bər'net] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .
But Burnett did not seem to mind .
但 伯内特 做过 不是 似乎 到 头脑 .

但伯内特似乎并不介意。

" [juːv] ['əʊnli]['steɪtɪd][ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['riːz(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [hɑːt] .
" You've only stated the positive reason , Mr . Hart .
" 你已经 仅有的 声明 这 积极的 原因 , 先生 . 哈特 .

“哈特先生，您只陈述了积极的原因。”

[ðə; ði] ['negətɪv] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][strɒŋgə(r)] — [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
The negative one could be stronger — the fear of what they would have to
这 消极的 一 可以 是 更强 — 这 害怕 的 什么 他们 会 有 到
[duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] . "
do if they did not have to work much over a long period . "
做 如果 他们 做过 不是 有 到 工作 很多 超过 一个 长的 时期 . "

负面情绪可能更强烈——他们害怕如果长时间不用怎么工作，他们该怎么办。

" [wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "
" What would it mean ? "
" 什么 会 它 意思是 ? "

那意味着什么?

" [waɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] ['θɪŋkɪŋ] !
" Why , they would have to start thinking !
" 为什么 , 他们 会 有 到 开始 思维 !

“为什么？他们就得开始思考了！”

[məʊst]['piːp(ə)l][doʊnt][maɪnd] [θɔːt] [ɪf] [ɪts] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [reɪndʒ] .
Most people don't mind thought if it's concentrated in a narrow range .
最多 人们 不 头脑 想法 如果 它是 集中 在 一个 狭窄的 范围 .

不过，如果浓度集中在很小的范围内，大多数人并不介意。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [reɪndʒ][tuː; tə] [kiːp] ['bɔːdəm] [ə'weɪ] — [nəʊ] ,
But if they have to think in a broad range to keep boredom away — no ,
但 如果 他们 有 到 思考 在 一个 广阔 范围 到 保持 无聊 离开 — 不 ,

但如果他们必须进行广泛的思考才能避免感到无聊——不，

[ðæts] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ][praɪs][fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] !
that's too high a price for most of them !
那就是 也 高的 一个 价格 为了 最多 的 他们 !

对他们大多数人来说，这个价格太高了！

[ðeɪ] [ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] .
They avoid it when they can .
他们 避免 它 什么时候 他们 能 .

他们能避免就避免。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)]['prez(ə)nt] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
And under present circumstances they can .
和 在下面 展示 情况 他们 能 .

在目前情况下，他们可以做到。

" [hiː; hi] [stɒpt] .
" He stopped .
" 他 停止 .

他停了下来。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] [ə; eɪ] ['pjʊəli] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l]['fɪkʃ(ə)n][aɪm] [kən'strʌktɪŋ] .
" Of course that's a purely hypothetical fiction I'm constructing .
" 的 课程 那就是 一个 纯粹 假想 小说 我是 建造 .

“当然，这只是我虚构的一个纯粹假设的故事。”

" [hɑːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Hart shook his head .**
" 哈特 摇晃 他的 头 .

哈特摇了摇头。

" [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈɔːfli] [ˈriːəl] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpjʊəli] — " [hiː; hi] , [tuː] , [kɔːt] [hɪmˈself] [ʌp] .
" **It sounds awfully real to be purely — " He , too , caught himself up .**
" 它 声音 非常 真实的 到 是 纯粹 — " 他 , 也 , 捕捉 他自己 向上 .

“纯粹的——”他也停顿了一下，没再继续说下去。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [jʊr; jər] [ˈəʊnli] [pˈɒsɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪkʃ(ə)n] .
" **Of course , you're only positing a fiction .**
" 的 课程 , 你是 仅有的 定位 一个 小说 .

“当然，你只是在虚构一个故事而已。”

" [bərˈnet] [ˈstɑːtɪd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [desk] [ˈpeɪpəz] [əˈweɪ] .
" **Burnett started putting his desk papers away .**
" 伯内特 开始 推杆 他的 桌子 文件 离开 .

伯内特开始收拾办公桌上的文件。

" [aɪm] [ˈliːvɪŋ] [naʊ] .
" **I'm leaving now .**
" 我是 离开 现在 .

“我现在要走了。”

[ðə; ði] [prɪˈlɪmɪnəri] [bɪˈgɪnz] [suːn] .
The Preliminary begins soon .
这 初步的 开始 很快 .

预赛即将开始。

[wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ?
Want to come ?
想 到 来 ?

你想来吗?

" [ðə; ði] [mænz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈstɒlɪdli] [blæŋk] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [wɪtʃ] [bɜːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [-] .
" **The man's face was stolidly blank except for his brown eyes which burned like a zealot's .**
" 这 男人的 脸 曾是 沉稳地 空白的 除了 为了 他的 棕色的 眼睛 哪个 烧伤 喜欢 一个 狂热者的 .

“那人面无表情，只有他那双棕色的眼睛像狂热分子一样燃烧着怒火。”

[ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] , [hɑːt] [əˈgriːd] .
Fascinated by them , Hart agreed .
着迷 经过 他们 , 哈特 同意 .

哈特被他们深深吸引，同意了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˈeniweɪ] .
It would be best to return anyway .
它 会 是 最好的 到 返回 反正 .

无论如何，最好还是回去。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] [hæd; həd] [lʊkt] [tuː] [ˈkjʊəriəsli] [æt; ət] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] .
Some of the bystanders had looked too curiously at him when he had left .
一些 的 这 旁观者 有 看起来 也 奇怪的是 在 他 什么时候 他 有 左边 .

他离开时，一些旁观者用过于好奇的目光打量了他。

[huː] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [liːv] [ə; eɪ] [raɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪts]['klaɪmæks] ?
Who would willingly leave a Rite when it was approaching its climax ?
WHO 会 心甘情愿 离开 一个 仪式 什么时候 它 曾是 接近 它是 高潮 ?

谁会甘愿在仪式接近高潮时离开?

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[hiː; hi]['plɑːzə][wɒz; wəz] [naʊ] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [paɪl] ['taʊəd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]
he Plaza was now thronged and the sacrificial pile towered over a
他 广场 曾是 现在 熙熙攘攘 和 这 献祭 桩 高耸 超过 一个
['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [klɪəd] ['sentə(r)]['eəriə] .
hundred feet in the cleared center area .
百 脚 在 这 已清除 中心 区域 .

广场上人山人海，祭祀用的柴堆在空旷的中央区域高达百余英尺。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [kə'lektɪv] [ɑː] ! [ə'rəʊz] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt][slægə(r)] ['lʌmbəd] [ɪn][frɒm; frəm]
Then , as the first collective Ah ! arose , a giant slagger lumbered in from
然后 , 作为 这 第一的 集体 啊 ! 出现 , 一个 巨大的 倾斜 笨重的 在 从
[ðə; ði] [iːst] ,
the east ,
这 东方 ,

然后，随着第一声集体"啊！"的惊呼响起，一个巨大的笨重身影从东边蹒跚而来。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [kə'mensmənt] .
the direction prescribed for such commencements .
这 方向 规定 为了 这样的 开学典礼 .

此类开工所规定的方向。

[lɒŋ] [pə'lærəti] [ɑːmz] [glaidid] ['smuːðli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]
Long polarity arms glided smoothly out of the central mechanism and reached the
长的 极性 武器 滑翔 顺利 出去 的 这 中央 机制 和 达到 这
[leŋkθ; leŋθ][fɔː(r); fə(r)]['təʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
length for Total Destruction .
长度 为了 全部的 破坏 .

长长的极性臂从中央机构平稳地滑出，达到了完全毁灭所需的长度。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['setɪŋ] , " ['peərənts] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
" That's the automatic setting , " parents explained to their children .
" 那就是 这 自动的 环境 , " 父母 解释 到 他们的 孩子们 .

"那是自动设置，"家长们向孩子们解释道。

" [wen] ? " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [di'mɑːnd, -'mænd] ['iːgəli] .
" When ? " the children demanded eagerly .
" 什么时候 ? " 这 孩子们 要求 急切地 .

"什么时候？"孩子们急切地问道。

" ['eni] ['məʊmənt] [naʊ] .
" Any moment now .
" 任何 片刻 现在 .

随时可能。

" [ðen] [ðə; ði] [ˌʌnfɔː'siːn] [ə'kɜːd] .
" Then the unforeseen occurred .
" 然后 这 意外 发生 .

然后，意想不到的事情发生了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [paɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['dʒægɪd] ['pætʃwɜːk] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ʃɒt] [aʊt] ,
There was a rumbling from inside the pile and a huge jagged patchwork of metal shot out ,
那里 曾是 一个 隆隆声 从 里面 这 桩 和 一个 巨大的 锯齿状 拼布 的 金属 射击 出去 ,

堆里传来一阵隆隆声，一大块参差不齐的金属碎片飞了出来。

['smæʃɪŋ] [bəuθ] [ɑːmz] .
smashing both arms .
粉碎 两个都 武器 .

双臂都被打断了。

[ðə; ði] [slægə(r)] ['tiːtə] ,
The slagger teetered ,
这 倾斜 摇摇欲坠 ,

那块残骸摇摇晃晃地陷了下去。

['sweɪɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['vaɪələntli] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kə'læpst] [ɒn] [ɪts] [saɪd] .
swaying more and more violently from side to side until it collapsed on its side .
摇晃 更多的 和 更多的 暴力 从 边 到 边 直到 它 倒塌 在 它是 边 .

它左右摇晃得越来越剧烈，直到侧翻在地。

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [gruː] .
The rumbling grew .
这 隆隆声 生长 .

隆隆声越来越大。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [paɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] ['kænsə(r)] , [rɪpt] [ðə; ði] [slægə(r)] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [ðen] [əb'zɔːbd] [ˌaɪ 'tiː] .
And then the pile , like a mechanical cancer , ripped the slagger apart and then absorbed it .
和 然后 这 桩 , 喜欢 一个 机械的 癌症 , 撕裂 这 倾斜 除 和 然后 吸收 它 .

然后，这堆废料就像机械癌症一样，撕裂了炉渣，然后将其吸收。

[ðə; ði] ['pænɪkɪŋ] [kraʊd] [fel] [bæk] .
The panicking crowd fell back .
这 惊慌失措 人群 跌倒 后退 .

惊慌失措的人群后退了。

['sʌmweə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] , [prə'vəʊkɪŋ] [mɔː(r)] ['hʌbʌb] .
Somewhere a child began crying , provoking more hubbub .
某处 一个 孩子 开始 哭泣 , 挑衅 更多的 尘嚣 .

某个地方，一个孩子开始哭闹，引起了更大的骚动。

" ['sæbətɑːʒ] !
" Sabotage !
" 破坏 !

“破坏！

" ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] .
" people were crying .
" 人们 是 哭泣 .

人们都在哭泣。

" [lets] [get] [ə'weɪ] !
" Let's get away !
" 我们来吧 得到 离开 !

我们逃走吧！

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hæd; həd]['evə(r)] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .
" Nothing like this had ever happened before .
" 没有什么 喜欢 这 有 曾经 发生 前 .

"以前从未发生过这样的事。"

[bʌt; bət] [hɑːt] [njuː] ['ɪnstəntli] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
But Hart knew instantly what had caused it .
但 哈特 知道 即刻 什么 有 导致 它 .

但哈特立刻就知道了原因。

[sʌm; səm] [haɪ] - ['lev(ə)l]['sɜːvəʊ] ['mekənɪzəmz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['θʌrəli] [ˌdɪskə'nektɪd] .
Some high - level servo mechanisms had not been thoroughly disconnected .
一些 高的 - 等级 伺服电机 机制 有 不是 到过 彻底 断开连接 .

一些高级伺服机构尚未完全断开。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'peəd] [ðeə(r)]['dæmɪdʒɪz] , [ðen] [ɪm'pəʊzd] [ðeə(r)] ['pætənz] [ɒn][ðə; ði][mə'tɪəriəl][æt; ət] [hænd] .
They had repaired their damages , then imposed their patterns on the material at hand .
他们 有 已修复 他们的 损害 , 然后 强加 他们的 图案 在 这 材料 在 手 .

他们修复了损坏的部分，然后将他们的模式应用到现有的材料上。

[ə; eɪ]['sekənd][slægə(r)] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skweə(r)] .
A second slagger came rushing into the square .
一个 第二 倾斜 来了 匆忙 进入 这 正方形 .

第二个踉跄的人冲进了广场。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪ'miːdiətli] ; [ænd; ənd][ðə; ði][paɪl] ['faɪnəli] [kə'læpst] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] .
It discharged immediately ; and the pile finally collapsed and disintegrated as it was supposed to .
它 出院 立即地 ; 和 这 桩 最后 倒塌 和 解体 作为 它 曾是 据称 到 .

它立即排放；最终，正如预期的那样，堆体坍塌瓦解了。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃɒkt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ,
The crowd was too shocked to feel the triumph it had come for ,
这 人群 曾是 也 震惊 到 感觉 这 胜利 它 有 来 为了 ,

人群震惊不已，根本感受不到他们此行所期待的胜利。

[bʌt; bət] [hɑːt] [kʊd; kəd][nɒt] [ʃeə(r)] [ðeə(r)]['hɒrə(r)] .
but Hart could not share their horror .
但 哈特 可以 不是 分享 他们的 恐怖 .

但哈特无法体会他们的恐惧。

[bər'net] [aɪd] [hɪm] .
Burnett eyed him .
伯内特 眼睛 他 .

伯内特打量了他一番。

" ['betə(r)] [lʊk] [ɪn'dɪgnənt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Better look indignant , " he said .
" 更好的 看 愤怒 , " 他 说 .

"最好装出一副义愤填膺的样子，"他说。

" [ðel] [biː; bi] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] .
" They'll be out for blood .
" 他们会 是 出去 为了 血 .

他们会拼死报复。

['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sæbətɑːʒd] [ðə; ði] ['setʌp] . "
Somebody must have sabotaged the setup . "
某人 必须 有 蓄意破坏 这 设置 . "

肯定有人破坏了装置。

" [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌlprit] !
" Catch the culprits !
" 抓住 这 罪魁祸首 !

抓住罪犯！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [kraʊd] [ə'raʊnd] [hɪm] .
" he shouted , joining the crowd around him .
" 他 喊叫 , 加入 这 人群 大约 他 .

他大声喊道，加入了周围的人群。

" [stɒp] ['ænti] - ['səʊʃ(ə)l][ækts] ! "
" Stop anti - social acts ! "
" 停止 反对 - 社会的 行为 ! "

停止反社会行为！

" [stɒp] ['ænti] - ['səʊʃ(ə)l][ækts] ! " [rɔːd] [bər'net] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] : " [hɑːt] , [lets] [get]
" Stop anti - social acts ! " roared Burnett ; and , in a whisper : " Hart , let's get
" 停止 反对 - 社会的 行为 ! " 咆哮 伯内特 ; 和 , 在 一个 耳语 : " 哈特 , 我们来吧 得到
[aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
out of here .
出去 的 这里 .

“停止反社会行为！”伯内特咆哮道；然后低声说道：“哈特，我们离开这里吧。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['mɪlɪŋ] [kraʊd] , [ə; eɪ] [ˌlaʊd'spiːkə(r)] [buːm] [aʊt] :
" As they pushed their way through the milling crowd , a loudspeaker boomed out :
" 作为 他们 推动 他们的 方式 通过 这 铣削 人群 , 一个 喇叭 蓬勃发展 出去 :
" [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ɪn] [piːs] .
" Return home in peace .
" 返回 家 在 和平 .

“当他们挤过熙熙攘攘的人群时，一个扩音器大声喊道：‘平安回家。’

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .
The instincts of the people are good .
这 本能 的 这 人们 是 好的 .

人们的本能是好的。

['helθi] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [fər'evə(r)] !
Healthy destruction forever !
健康 破坏 永远 !

健康破坏永存！

[ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [wɪl] [biː; bi] [trækt] [daʊn] . . . [ɪf] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] . "
The criminals will be tracked down . . . if they exist . "
这 罪犯 将要 是 已追踪 向下 . . . 如果 他们 存在 . "

“如果真有罪犯存在，我们一定会追捕他们。”

" [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] , [frend] , " [ə; eɪ] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" A terrible thing , friend , " a woman said to them .
" 一个 糟糕的 事物 , 朋友 , " 一个 女士 说 到 他们 .

“朋友，这太可怕了，”一位女士对他们说。

" ['terəb(ə)l] , [frend] , " [bər'net] [ə'griːd] .
" Terrible , friend , " Burnett agreed .
" 糟糕的 , 朋友 , " 伯内特 同意 .

“太糟糕了，朋友，”伯内特同意道。

" [smæʃ] [ðə; ði][ˈænti] - [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈelɪmənts] [wɪˈðaʊt] [ˈmɜːsi] !
" Smash the anti - social elements without mercy !
" 粉碎 这 反对 - 社会的 元素 没有 怜悯 !
“毫不留情地粉碎反社会分子！”

" [θriː] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklʌstəd] [təˈgeðə(r)] , [ˈkraɪɪŋ] .
" Three children were clustered together , crying .
" 三 孩子们 是 聚类 一起 , 哭泣 .
三个孩子挤在一起哭泣。

" [ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [raɪt] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
" I wanted to set the right example for them ,
" 我 通缉 到 放 这 正确的 例子 为了 他们 ,
“我想为他们树立一个好榜样，”

" [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [huː] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n] .
" said the father to anyone who would listen .
" 说 这 父亲 到 任何人 WHO 会 听 .
父亲逢人便说。

" [ðel] [ˈnevə(r)] [get] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] !
" They'll never get over this !
" 他们会 绝不 得到 超过 这 !
他们永远不会忘记这件事！

" [hɑːt] [traɪd] [tuː; tə] [kənˈsəʊl] [ðem; ðəm] .
" Hart tried to console them .
" 哈特 尝试 到 安慰 他们 .
哈特试图安慰他们。

" [nekst] [wiːk] [ɪz] [haɪ] [ˈhəʊli] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔːl] [ˈəʊnli] [ɪnˈkriːst] .
" Next week is High Holy Day , " he said , but the bawling only increased .
" 下一个 星期 是 高的 圣 天 , " 他 说 , 但 这 嚎啕大哭 仅有的 增加 .
“下周是犹太新年，”他说，但哭声却越来越大。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ˈfaɪnəli] [riːtʃt] [ə; eɪ] [saɪd] [ˈævənjuː] [weə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ˈθɪnə(r)] .
The two men finally reached a side avenue where the crowd was thinner .
这 二 男人 最后 达到 一个 边 大街 在哪里 这 人群 曾是 更薄 .
两人最终来到一条人流较为稀少的支路。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , " [bərˈnet] [ˈɔːdəd] , " [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] .
" Come with me , " Burnett ordered , " I want you to meet some people .
" 来 和 我 , " 伯内特 订购 , " 我 想 你 到 见面 一些 人们 .
“跟我来，”伯内特命令道，“我想让你见见一些人。”

" [iː] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈinstitjut, -tuːt] [ˈmɪlətri] [ˈdɪsəplɪn] [bʌt; bət] [hɑːt] , [stɪl]
" e sounded as if he were instituting military discipline but Hart , still
" e 听起来 作为 如果 他 是 建立 军队 纪律 但 哈特 , 仍然
[deɪzd] , [ˈwɪlɪŋli] [ˈfɒləʊd] .
dazed , willingly followed .
茫然 , 心甘情愿 随后 .
“他听起来像是要实行军事纪律，但哈特仍然惊魂未定，心甘情愿地服从了。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈʌprɔː(r)] .
" It wasn't such a terrible thing , " he said , listening to the distant uproar .
" 它 不是 这样的 一个 糟糕的 事物 , " 他 说 , 聆听 到 这 遥远 骚动 .
“这也不是什么可怕的事情，”他一边听着远处传来的喧闹声，一边说道。

" [waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [ʃʌt] [ʌp] ! "
" Why don't they shut up ! "
" 为什么 不 他们 关闭 向上 ! "
他们为什么还不闭嘴！

" [ðeɪ] [wɪl] — [ɪ'ventʃuəli] .
" They will — eventually .
" 他们 将要 — 最终 .

“他们最终会的。”

" [bər'net] ['mɑːtʃt] [streɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɪksɪdli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .
" Burnett marched straight ahead and looked fixedly in the same direction .
" 伯内特 行军 直的 前方 和 看起来 固定地 在 这 相同的 方向 .

伯内特径直向前走去，目光始终盯着同一个方向。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['gɔbl] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪf] [ðeə(r)] ['hædnt] [biːn] [ə; eɪ] ['sekənd] [slægə(r)] !
" The thing could have gobbled up the city if there hadn't been a second slagger !
" 这 事物 可以 有 狼吞虎咽 向上 这 城市 如果 那里 之前没有 到过 一个 第二 倾斜 !

“如果不是第二次重击，那东西可能已经吞噬了整座城市！”

" [sed] [ə; eɪ] [ləʊn] [ˌpɑːsə'baɪ] .
" said a lone passerby .
" 说 一个 孤独 过路人 .

“一个路人说道。”

" ['nɒns(ə)ns] , " [bər'net] ['mʌtə] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" Nonsense , " Burnett muttered under his breath .
" 废话 , " 伯内特 低声说道 在下面 他的 气息 .

“胡说,”伯内特低声咕哝道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [hɑːt] .
" You know that , Hart .
" 你 知道 那 , 哈特 .

“你知道的，哈特。”

['eni] [self] - ['regjəˌleɪtɪŋ] ['mekənɪzəm] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [tʃek] ['lɪmɪt] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
Any self - regulating mechanism reaches a check limit sooner than that . "
任何 自己 - 调节 机制 到达 一个 查看 限制 很快 比 那 . "

任何自我调节机制都会比这更快达到极限。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] .
" It has to .
" 它 有 到 .

必须如此。

" [ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪftiəθ] [flɔː(r)] .
" They turned into a large building and went up to the fiftieth floor .
" 他们 转向 进入 一个 大的 建筑 和 去 向上 到 这 第五十 地面 .

“他们变成了一座大楼，然后上了五十层楼。”

" [maɪ] [ə'pɑːtmənt] , " [sed] [bər'net] [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" My apartment , " said Burnett as he opened the door .
" 我的 公寓 , " 说 伯内特 作为 他 打开 这 门 .

“我的公寓,”伯内特一边说着一边打开了门。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
There were about fifteen people in the large living room .
那里 是 关于 十五 人们 在 这 大的 活的 房间 .

宽敞的客厅里大约有十五个人。

[ðeɪ] [rəʊz] , ['smaɪlɪŋ] , [tuː; tə] [griːt] [ðeə(r)] [həʊst] .
They rose , smiling , to greet their host .
他们 玫瑰 , 微笑 , 到 迎接 他们的 主持人 .

他们面带微笑地起身，向主人致意。

" [lets] [seɪv] [ðə; ði] [self] - [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪtə(r)] , " [snæpt] [bər'net] .
" Let's save the self - congratulations for later , " snapped Burnett .
" 我们来吧 节省 这 自己 - 恭喜! 为了 之后 , " 啪啪 伯内特 .

"咱们还是把自我祝贺留到以后再说吧,"伯内特厉声说道。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['aʊə(r)] [əʊn] [prɪ'lɪməˌneri] .
" These were merely our own preliminaries .
" 这些 是 仅仅 我们的 自己的 预备工作 .

这些仅仅是我们自己的初步尝试。

[wɪr] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [jet] .
We're not out of the woods yet .
是 不是 出去 的 这 树林 然而 .

我们还没脱离险境。

[ðɪs] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [ɪz] ['aʊə(r)] [njuːɪst] [rɪ'kruːt] .
This , ladies and gentlemen , is our newest recruit .
这 , 女士们 和 先生们 , 是 我们的 最新 招募 .

各位，这位就是我们最新招募的成员。

[hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [lait] .
He has seen the light .
他 有 已见 这 光 .

他终于明白了。

[ai] [hæv; həv] [fed] [hɪm] ['beɪsɪk] ['deɪtə] [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [wɪr] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [wɪð] [hɪm] .
I have fed him basic data and I'm sure we're not making a mistake with him .
我 有 美联储 他 基本的 数据 和 我是 当然 是 不是 制作 一个 错误 和 他 .

我已经向他提供了基本数据，我相信我们和他合作不会出错。

" [hɑːt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɡəʊɪŋ] [ɒn] [wen] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [mæn] [wɪð] [aɪz]
" Hart was about to demand what was going on when a short man with eyes
" 哈特 曾是 关于 到 要求 什么 曾是 去 在 什么时候 一个 短的 男人 和 眼睛
[æz; əz] [ɪn'tens] [æz; əz] [bɜːr'nɛts] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [təʊst] [tuː; tə] " [ðə; ði] [fi'æskəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['plɑːzə] .
as intense as Burnett's proposed a toast to " the fiasco in the Plaza .
作为 激烈的 作为 伯内特 建议的 一个 吐司 到 " 这 惨败 在 这 广场 .

"哈特正要质问到底发生了什么事，这时一个身材矮小、眼神像伯内特一样锐利的男人提议为'广场酒店的惨败'干杯。

" ['evriwʌn] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] .
" Everyone joined in and he did not have to ask .
" 每个人 加入 在 和 他 做过 不是 有 到 问 .

"大家都加入了进来，他根本不用开口。"

" [bər'net] , [ai] [doʊnt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
" Burnett , I don't quite understand why I am here but aren't you taking a
" 伯内特 , 我 不 相当 理解 为什么 我 是 这里 但 不是 你 采取 一个
[tʃɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
chance with me ? "
机会 和 我 ? "

"伯内特，我不太明白我为什么会在这里，但你难道不是在拿我冒险吗？"

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

"一点也不。

[aɪv] ['fɒləʊd] [jɔː(r); jə(r)] [ɹɪ'ækʃənz] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbrəri] .
I've followed your reactions since your first visit to the library .
我已经 随后 你的 反应 自从 你的 第一的 访问 到 这 图书馆 .

从你第一次来图书馆起，我就一直在关注你的反应。

[ˈʌðə(r)z] [hɪə(r)][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] — [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli] [ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əbˈzɜːvd] .
Others here have also — when you were completely unaware of being observed .
其他的 这里 有 还 — 什么时候 你 是 完全地 不知情 的 存在 观察到 .

这里其他人也有过类似的经历——在你完全没有意识到自己被观察的时候。

[ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [ʃɪft] [ɪn] [ˈvjuːpɔɪnt] [ɪz][fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
The gradual shift in viewpoint is familiar to us .
这 逐渐地 转移 在 观点 是 熟悉的 到 我们 .

这种观点的逐渐转变我们并不陌生。

[wɪv] [ɔːl] [biːn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .
We've all been through it .
我们已经 全部 到过 通过 它 .

我们都经历过。

[ðə; ði] [ˈriːəli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)][laɪk] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːld] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] . "
The really important point is that you no longer like the kind of world into which you were born . "
这 真的 重要的 观点 是 那 你 不 更长 喜欢 这 种类 的 世界 进入 哪个 你 是 出生 . "

真正重要的是，你不再喜欢你出生的那种世界了。

" [ðæts] [truː] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" That's true , but no one can change it . "
" 那就是 真的 , 但 不 一 能 改变 它 . "

"没错，但谁也改变不了。"

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ə; eɪ] [θɪn] - [feɪst] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
" We are changing it , " said a thin - faced young woman .
" 我们 是 变化 它 , " 说 一个 薄的 - 面对 年轻的 女士 .

"我们正在改变它，"一位面容清瘦的年轻女子说道。

" [ai] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːvəʊ] [læb] [ænd; ənd] — . "
" I work in a servo lab and — . "
" 我 工作 在 一个 伺服电机 实验室 和 — . "

"我在伺服实验室工作，而且——。"

" [mɪs] [raɪt] , [taɪm] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈleɪtə(r)] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [bərˈnet] .
" Miss Wright , time enough for that later , " interrupted Burnett .
" 错过 赖特 , 时间 足够的 为了 那 之后 , " 中断 伯内特 .

"赖特小姐，以后有的是时间，"伯内特打断道。

" [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [naʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [hɑːt] ,
" What we must know now , Mr . Hart ,
" 什么 我们 必须 知道 现在 , 先生 . 哈特 ,

"我们现在必须知道的是，哈特先生，

[ɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [jʊr; jər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [njuː] - [faʊnd] [kənˈvikʃənz] ?
is how much you're willing to do for your new - found convictions ?
是 如何 很多 你是 愿意的 到 做 为了 你的 新的 - 成立 定罪 ?

你愿意为你的新信念付出多少?

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən] [juːv] [ˈevə(r)] [driːmd] [ˈpɒsəb(ə)l] .
It will be more work than you've ever dreamed possible .
它 将要 是 更多的 工作 比 你已经 曾经 梦见 可能的 .

这将比你想象的还要辛苦得多。

" [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪɡ'zɪləreɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [haɪ] ['həʊli] [deɪ] .
" He felt as exhilarated as he did in the months after High Holy Day .
" 他 毛毡 作为 兴奋 作为 他 做过 在 这 几个月 后 高的 圣 天 .

“他感到和圣日后的几个月里一样兴奋。”

" [aɪm] [daʊn] [tuː; tə]['ʌndə(r)][ten] ['aʊəz] ['leɪbə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
" I'm down to under ten hours labor a week .
" 我是 向下 到 在下面 十 小时 劳动 一个 星期 .

“我现在每周工作时间不到十个小时。”

[aɪ'd][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɡruːp] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][ɡet][mɔː(r)] [wɜːk] .
I'd do anything for your group if I could get more work .
ID 做 任何事物 为了 你的 团体 如果 我 可以 得到 更多的 工作 .

如果能得到更多工作机会，我愿意为你们团队做任何事。

" [bər'net] [ɡeɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['hɑːti] ['hændʃeɪk] [ɒv; əv][kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)n] . . . [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['fraʊnɪŋ]
" Burnett gave him a hearty handshake of congratulation . . . but was frowning
" 伯内特 给予 他 一个 爽朗 握手 的 恭喜 . . . 但 曾是 皱眉
[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .
as he did so .
作为 他 做过 所以 .

伯内特热情地与他握手表示祝贺……但握手时他却皱着眉头。

" [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] ['riːz(ə)n] .
" You're doing the right thing — for the wrong reason .
" 你是 正在做 这 正确的 事物 — 为了 这 错误的 原因 .

“你做的是对的——但动机错了。”

['evri] ['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɡruːp] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .
Every member of this group could tell you why .
每一个 成员 的 这 团体 可以 告诉 你 为什么 .

这个群体中的每个人都能告诉你原因。

[mɪs] [raɪt] , [sɪns] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] , [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['mætə(r)] . "
Miss Wright , since you feel like talking , explain the matter . "
错过 赖特 , 自从 你 感觉 喜欢 说 , 解释 这 事情 . "

赖特小姐，既然你想说话，那就把事情解释清楚吧。

" ['sɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

['mɪstə(r)] . [hɑːt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][æn; ən][æk'tɪvəti][ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] [səb'vɜːʃn]
Mr . Hart , we are engaged in an activity of so - called subversion
先生 . 哈特 , 我们 是 已订婚的 在 一个 活动 的 所以 - 称为 颠覆
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['riːz(ə)n] ,
for a positive reason ,
为了 一个 积极的 原因 ,

哈特先生，我们从事所谓的颠覆活动是出于积极的原因，

[nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [wɜːk] [ləʊd] .
not merely to avoid insufficient work load .
不是 仅仅 到 避免 不足的 工作 加载 .

不仅仅是为了避免工作量不足。

[jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)n] [ʃəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['biːɪŋ] [muːvd] [baɪ][ðə; ði]['væljuːz] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'spaɪz] .
Your reason shows you are still being moved by the values that you despise .
你的 原因 演出 你 是 仍然 存在 已搬 经过 这 值 那 你 鄙视 .

你的理由表明你仍然受到你所鄙视的价值观的影响。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [wɜːk] - [prə'dʌkʃ(ə)n] [ləʊd] [ɒn] ['piːp(ə)l] .
We want to cut the work - production load on people .
我们 想 到 切 这 工作 - 生产 加载 在 人们 .

我们希望减轻人们的工作生产负担。

[wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] , [nɒt] [fliː] [ˌaɪ 'tiː] . "
We want them to face the problem of leisure , not flee it . "
我们 想 他们 到 脸 这 问题 的 闲暇 , 不是 逃跑 它 . "

我们希望他们正视休闲带来的问题，而不是逃避它。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [hɑːt] - ['wɔːmɪŋ] ['pærədɒks] [hɪə(r)] , " [bər'net] [ɪk'spleɪnd] .
" There's a heart - warming paradox here , " Burnett explained .
" 有 一个 心 - 变暖 悖论 这里 , " 伯内特 解释 .

“这里有一个令人感动的悖论，”伯内特解释道。

" ['evri] [ɪk'ses] [ɪ'ventʃuəli] [ˌʌndə'maɪnz] [ɪt'self] .
" Every excess eventually undermines itself .
" 每一个 过量的 最终 削弱 本身 .

任何过度最终都会适得其反。

['evribɒdi] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvmənt] [stɑːrts] [baɪ] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [bɪ'liːfs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Everybody in the movement starts by wanting to act for their beliefs because
大家 在 这 移动 开始 经过 想要 到 行为 为了 他们的 信仰 因为
[wɜːk] [ə'pɪəz] [səʊ] [ə'træktɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [seɪk] .
work appears so attractive for its own sake .
工作 出现 所以 吸引人的 为了 它是 自己的 清酒 .

运动中的每个人最初都想为了自己的信仰而行动，因为工作本身看起来就很有吸引力。

[ai] [wɒz; wəz] [ðæt] [wei] , [tuː] , [ʌn'tɪl] [ai] ['stʌdid] [ðə; ði] [ded] [ɑːt] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] . "
I was that way , too , until I studied the dead art of philosophy . "
我 曾是 那 方式 , 也 , 直到 我 研究 这 死的 艺术 的 哲学 . "

我以前也是这样，直到我学习了哲学这门枯燥的艺术。

" [wel] — " [hɑːt] [sæt] [daʊn] , ['diːpli] ['trʌbld] .
" Well — " Hart sat down , deeply troubled .
" 出色地 — " 哈特 卫星 向下 , 深 麻烦 .

“嗯——”哈特坐了下来，心情十分烦躁。

" [lʊk] , [ai] [dɪ'plɔː(r)] [di'strɔi] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [ɪz] [stɪl] ['pɜːfɪktli] ['juːsf(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni]
" Look , I deplore destroying equipment that is still perfectly useful as much as any
" 看 , 我 遗憾 摧毁 设备 那 是 仍然 完美 有用 作为 很多 作为 任何
[ɒv; əv] [juː; jʊ] [duː; də] .
of you do .
的 你 做 .

“听着，我跟你们一样，对销毁仍然完全可用的设备感到痛心疾首。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒbləm] .
But there is a problem .
但 那里 是 一个 问题 .

但这里存在一个问题。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] ['leʒə(r)] ['piːp(ə)l] [wʊd] [rɒt]
If the destruction were stopped there would be so much leisure people would rot
如果 这 破坏 是 停止 那里 会 是 所以 很多 闲暇 人们 会 腐烂
[frɒm; frəm] ['bɔːdəm] .
from boredom .
从 无聊 .

如果破坏停止，人们会有太多的闲暇时间，以至于无聊到腐烂。

" - [paʊnst] ['iːgəli] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] .
" urnett pounced eagerly on the argument .
" - 猛扑 急切地 在 这 争论 .

“厄内特急切地抓住了这个论点。

" [ɪn'sted] ['ðer] ['rɒtɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [wɜːk] .
" Instead they're rotting from artificial work .
" 反而 它们是 腐烂 从 人造的 工作 .

"相反，它们却因人为的劳动而腐烂。"

['bɔːdəm] [ɪz][ə; eɪ] ['temprəri] , [ɪf] [rɪ'kɜːrɪŋ] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [nɒt][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [wʌn]
Boredom is a temporary , if recurring phenomenon of living , not a permanent one
无聊 是 一个 暂时的 , 如果 再次发生的 现象 的 活的 , 不是 一个 永恒的 一
.
.
.

无聊是生活中一种暂时的、虽然会反复出现的现象，而不是一种永久的现象。

[ɪf] [məʊst] [men] [feɪs] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['empti] [taɪm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [faɪnd] [njuː] ['prɔːbləmz]
If most men face the difficulty of empty time long enough they find new problems
如果 最多 男人 脸 这 困难 的 空的 时间 长的 足够的 他们 寻找 新的 问题
[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fɪl] [ðæt] [taɪm] .
with which to fill that time .
和 哪个 到 充满 那 时间 .

如果大多数男人长时间面对空闲时间的困境，他们就会找到新的问题来填补这段时间。

[ðæts] [weə(r)] [fə'lɒsəfi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] .
That's where philosophy showed me the way .
那就是 在哪里 哲学 显示 我 这 方式 .

哲学为我指明了方向。

[nʌn] [ɒv; əv][ɪts][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['mɪstəriz] [kæn; kən]['evə(r)][biː; bi] [sɒlvd] [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ][pɪt]
None of its fundamental mysteries can ever be solved but , as you pit
没有任何 的 它是 基本的 谜团 能 曾经 是 已解决 但 , 作为 你 坑
[jɔː'self] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
yourself against them ,
你自己 反对 他们 ,

它的所有根本谜团都永远无法解开，但是，当你与它们对抗时，

[jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə'laɪv] [grəuz] . "
your experience and capacity for being alive grows . "
你的 经验 和 容量 为了 存在 活 生长 . "

你的经验和生存能力都在增长。

" ['veri] [naɪs] , " [hɑːt] [grɪnd] , " ['wɒntɪŋ] [ɔːl] [men] [tuː; tə][biː; bi] [fə'lɑːsəfərz] .
" Very nice , " Hart grinned , " wanting all men to be philosophers .
" 非常 好的 , " 哈特 咧嘴一笑 , " 想要 全部 男人 到 是 哲学家 .

"很好，"哈特咧嘴一笑，"希望所有男人都成为哲学家。"

[ðeɪ] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] . "
They never have been . "
他们 绝不 有 到过 . "

他们从来就不是。

" [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm][hɪə(r)] , " [graul] [ðə; ði] [ʃɔːt] [mæn] .
" You shouldn't have brought him here , " growled the short man .
" 你 不应该 有 带来 他 这里 , " 咆哮 这 短的 男人 .

"你不该把他带到这里来，"矮个子男人咆哮道。

" [hiːz] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
" He's not one of us .
" 他是 不是 一 的 我们 .

"他不是我们中的一员。"

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [mes] . "
Now we have a real mess . "
现在 我们 有 一个 真实的 混乱 . "

现在我们真是遇到了大麻烦。

" ['dʒɒnsn] , [aɪm]['liːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] !
" Johnson , I'm leader of this group !
" 约翰逊 , 我是 领导者 的 这 团体 !

“约翰逊，我是这个小组的组长！”

" [bər'net] [ɪk'spləʊdɪd] .
" Burnett exploded .
" 伯内特 爆炸了 .

伯内特爆发了。

" ['kredɪt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
" Credit me with a little understanding .
" 信用 我 和 一个 小的 理解 .

请你稍微理解我一下。

[ɔːl] [raɪt] , [hɑːt] , [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] .
All right , Hart , what you say is true .
全部 正确的 , 哈特 , 什么 你 说 是 真的 .

好吧，哈特，你说得对。

[bʌt; bət] [waɪ] ?
But why ?
但 为什么 ?

但为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][məʊst] [men] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɜːkt] [tuː] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv]
Because most men have always worked too hard to achieve the fruits of
因为 最多 男人 有 总是 工作 也 难的 到 达到 这 水果 的
[ˌkjʊəri'ɒsəti] . "
curiosity . "
好奇心 . "

因为大多数男人总是为了获得好奇心的果实而付出太多努力。

" [ai] [heɪt] [tuː; tə] [kiːp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [spɔɪl] - [spɔːt] , [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðæt] [pruːv] ?
" I hate to keep being a spoil - sport , but what does that prove ?
" 我 恨 到 保持 存在 一个 剧透 - 运动 , 但 什么 做 那 证明 ?

“我不想总是扫兴，但这又能证明什么呢？”

[sʌm; səm] [men] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [biːn] ['ɪntrəstɪd]
Some men who had to work as hard as the rest have been interested
一些 男人 WHO 有 到 工作 作为 难的 作为 这 休息 有 到过 感兴趣的
[ɪn] [θɪŋz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [nəʊz] .
in things beyond the end of their nose .
在 事物 超过 这 结尾 的 他们的 鼻子 .

有些男人和其他人一样辛勤工作，却对超出自身能力范围的事情更感兴趣。

" [ðeɪ] [ɔːl] [grəʊn] [ðeə(r)][ˌdɪsə'pruːv(ə)l] .
" They all groaned their disapproval .
" 他们 全部 呻吟 他们的 不赞成 .

他们都发出不满的呻吟声。

" [ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] , [hɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [pruːv] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
" A good point , Hart , but it doesn't prove what you think .
" 一个 好的 观点 , 哈特 , 但 它 不 证明 什么 你 思考 .

“哈特，你说的有道理，但这并不能证明你的想法。”

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ʃəʊz] [ðæt] [ə; eɪ][maɪ'nɒrəti][ɪn'dʒɔɪ] [ɪ'neɪt] [kə'pæsitiz] [ænd; ənd][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l]
It just shows that a minority enjoy innate capacities and environmental
它 只是 演出 那 一个 少数民族 享受 先天 容量 和 环境的
[ˌverɪ'eɪʃən] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fə'lɒsəfə(r)] ['iːzɪə] . "
variations that make the transition to philosopher easier . "
变体 那 制作 这 过渡 到 哲学家 更轻松 . "

这只能说明，少数人天生具备某些能力，并且拥有得天独厚的环境优势，使他们更容易成为哲学家。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] ['pruːvn; 'prəʊvn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪn'kjʊəriəs][mə'dʒɒrəti] . "
" And you haven't proven anything about the incurious majority . "
" 和 你 还没有 已证实 任何事物 关于 这 不好奇的 多数 . "

"而你并没有证明大多数人缺乏好奇心。"

" [ðɪs] [dʌz] , [ðəʊ] : [wen'evə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l]['pɪəriəd][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [huː] [kʊd; kəd] ,
" This does , though : whenever there was a favorable period the majority who could ,
" 这 做 , 尽管 : 每当 那里 曾是 一个 有利 时期 这 多数 WHO 可以 ,

"但事实的确如此：每当出现有利时期，大多数有能力的人都会……"

[æz; əz][juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] , [siː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nəʊzɪz] [ɪn'kriːst] .
as you put it , see beyond the ends of their noses increased .
作为 你 放 它 , 看 超过 这 结束 的 他们的 鼻子 增加 .

正如你所说，他们的视野超越了鼻尖。

['aʊə(r)]['ɪərə][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .
Our era is just the opposite .
我们的 时代 是 只是 这 对面的 .

我们这个时代恰恰相反。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [træpt] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['sɜːk(ə)l] .
We are trapped in a vicious circle .
我们 是 被困 在 一个 恶毒 圆圈 .

我们陷入了一个恶性循环。

[ðəʊz] ['nəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['graɪndstəʊn] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [hedz] .
Those noses are usually so close to the grindstone that men are afraid to raise their heads .
那些 鼻子 是 通常 所以 关闭 到 这 磨石 那 男人 是 害怕的 到 增加 他们的 头部 .

这些人通常都埋头苦干，以至于不敢抬头。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðæt] ['sɜːk(ə)l] ! "
We are breaking that circle ! "
我们 是 打破 那 圆圈 ! "

我们要打破这个恶性循环！

" [ɪts] [ə; eɪ] ['terəbli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][eɪm][fɔː(r); fə(r)] , [bər'net] ,
" It's a terribly important thing to aim for , Burnett ,
" 它是 一个 可怕 重要的 事物 到 目的 为了 , 伯内特 ,

"伯内特，这是一个非常重要的目标。"

[bʌt; bət] — " [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [daʊt] [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [els] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
but — " He brought up another doubt and somebody else answered it immediately .
但 — " 他 带来 向上 其他 怀疑 和 某人 别的 回答 它 立即地 .

但是——"他又提出了另一个疑问，立刻有人回答了这个问题。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][hɑːf]['aʊə(r)] , [æz; əz][wʌn] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] ['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ,
For the next half hour , as one uncertainty was expressed after another ,
为了 这 下一个 一半 小时 , 作为 一 不确定 曾是 表达 后 其他 ,

接下来的半个小时里，一个又一个疑问接踵而至，

['evribɒdi] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ʌn'tɪl][ɪn'eksərəb(ə)l]['lɒdʒɪk] [fɔːst] [hɪz; ɪz][sə'rendə(r)] .
everybody joined in the answers until inexorable logic forced his surrender .
大家 加入 在 这 答案 直到 无情的 逻辑 强制 他的 投降 .

大家纷纷附和，直到无可辩驳的逻辑迫使他投降。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [kən'siːd] , " [ai] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən] — [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [wɜːk]
" All right , " he conceded , " I will do anything I can — not to make work
" 全部 正确的 , " 他 承认 , " 我 将要 做 任何事物 我 能 — 不是 到 制作 工作
[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
for myself ,
为了 我 ,

“好吧,”他承认道,“我会尽我所能——不给自己找工作。”

[bʌt; bət][tuː; tə][help][mæn'kaɪnd][raɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
but to help mankind rise above it .
但 到 帮助 人类 上升 多于 它 .

但是为了帮助人类超越它。

" [ɪk'sɛpt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] , [traɪ'ʌmfənt] [glɑːns] [ɪn] ['dʒɒnsənz] [də'rekʃ(ə)n] ,
" xcept for a brief , triumphant glance in Johnson's direction ,
" 除了 为了 一个 简短的 , 凯 瞥一眼 在 强生 方向 ,

除了短暂而得意地瞥了一眼约翰逊的方向之外,

[bər'net] [geɪv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [plʌndʒd]
Burnett gave no further attention to what had happened and plunged
伯内特 给予 不 更远 注意力 到 什么 有 发生 和 暴跌
[ɪ'miːdiətli] ['ɪntuː] ['præktɪkl] ['mætəz] .
immediately into practical matters .
立即地 进入 实际的 事情 .

伯内特没有再理会发生的事情,立即投入到实际事务中。

[tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði][blaɪnd] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ðə; ði] [raɪts] [hæd; həd][fɜːst][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kredɪtɪd] .
To halt the blind worship of work , the Rites had first to be discredited .
到 停止 这 瞎的 崇拜 的 工作 , 这 仪式 有 第一的 到 是 声名狼藉 .

要阻止对工作的盲目崇拜,首先必须否定这些仪式的可信度。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪs'kredɪt][ðə; ði] [raɪts] , [ðə; ði] [ɔː] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðeə(r)] [ɪn'fæləbl] [pə'fɔːməns]
And to discredit the Rites , the awe inspired by their infallible performance
和 到 诋毁 这 仪式 , 这 敬畏 灵感 经过 他们的 绝对正确 表现
[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['wiːkənd] .
had to be weakened .
有 到 是 减弱 .

要诋毁这些仪式,就必须削弱它们完美无瑕的表演所带来的敬畏之情。

[ðə; ði] ['sæbətɑːʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst]['ləʊk(ə)l] [step] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n]
The sabotage of the Preliminary had been the first local step in that direction
这 破坏 的 这 初步的 有 到过 这 第一的 当地的 步 在 那 方向
.
.
.

破坏预赛是当地朝着这个方向迈出的第一步。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmələ(r)] , [ɪf] [smɔːlə(r)] , ['ɛpɪsˌəʊdz] , ['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['ʌðə(r)] [gruːps] ,
There had been a few similar , if smaller , episodes , executed by other groups ,
那里 有 到过 一个 很少 相似的 , 如果 较小的 , 剧集 , 执行 经过 其他 团体 ,

其他一些团体也曾实施过一些类似的、规模较小的事件。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [pʌb'lɪsəti] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
but they had received as little publicity as possible .
但 他们 有 已收到 作为 小的 宣传 作为 可能的 .

但他们尽可能地减少了曝光度。

" ['dʒɒnsn] , [juː; jʊ] ['pʊld] [wʌn][səʊ][bɪg] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [haɪd][ˌaɪ 'tiː] .
" Johnson , you pulled one so big this time that they can't hide it .
" 约翰逊 , 你 拉 一 所以 大的 这 时间 那 他们 不能 隐藏 它 .

“约翰逊,你这次耍的手段太高明了,他们根本藏不住。”

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪtnəsiz] !
Twenty thousand witnesses !
二十 千 证人 !

两万名证人！

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə] ['getɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] [jʊr; jər] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [hæv; həv] !
When it comes to getting things done you're the best we have !
什么时候 它 来 到 获得 事物 完毕 你是 这 最好的 我们 有 !

论做事效率，你是我们队里最棒的！

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [grɪnd] .
" The little man grinned .
" 这 小的 男人 咧嘴一笑 .

小个子男人咧嘴一笑。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ri'kruːts] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz] ['aʊə(r)] ['kɒnsepts] .
" But you're the one who knows how to pick recruits and organize our concepts .
" 但 你是 这 一 WHO 知道 如何 到 挑选 新兵 和 组织 我们的 概念 .

"但是你才是最了解如何挑选新人并组织我们理念的人。"

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .
This is how it worked .
这 是 如何 它 工作 .

事情是这样的。

[ai] [ˌɑːr 'iː] - [fed] [ðə; ði] ['emptid] ['kraɪəˌtrɒn] ['meməri] [bɒks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rəʊbɒt] [dɪ'skɑːd] [wɪð] ['pætənz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [paɪl] .
I re - fed the emptied cryotron memory box of a robot discard with patterns to deal with anything it was likely to encounter in a destruction pile .
我 关于 - 美联储 这 清空 低温加速器 记忆 盒子 的 一个 机器人 丢弃 和 图案 到 交易 和 任何事物 它 曾是 可能 到 遇到 在 一个 破坏 桩 .

我向废弃机器人的空低温存储器盒中重新输入了模式，以应对它在销毁堆中可能遇到的任何问题。

[ai] [kept] [ðə; ði] ['æbsəluːt] - [friːz] ['mekənɪzəm] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] ,
I kept the absolute - freeze mechanism in working order ,
我 保留 这 绝对 - 冻结 机制 在 在职的 命令 ,

我一直保持着绝对冷冻机制的正常运转。

[bʌt; bət] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [ʃiːld] [ðæt] [wʊd] [haɪd] [ɪts] [æk'tɪvəti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [best] [paɪl] [dɪ'tektə(r)] .
but developed a shield that would hide its activity from the best pile detector .
但 发达 一个 盾 那 会 隐藏 它是 活动 从 这 最好的 桩 探测器 .

但它开发了一种屏蔽装置，可以将其活动隐藏起来，使最好的堆探测器都无法探测到。

" [hiː; hi] [spred] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tɪʃuː] [skiː'mætɪk] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
" He spread a large tissue schematic out on the floor and they all gathered around it to study the details .
" 他 传播 一个 大的 组织 示意图 出去 在 这 地面 和 他们 全部 聚集 大约 它 到 学习 这 细节 .

"他把一张很大的组织结构示意图铺在地板上，大家都围着它仔细研究细节。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

"现在，

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] ['elɪmənt] [ðæt] [kʊd; kəd] [rɪ'zjuːm]
the important thing was to have an external element that could resume
这 重要的 事物 曾是 到 有 一个 外部的 元素 那 可以 恢复
['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ]['waɪdə(r)] ['sɜːkɪt] ,
contact with a wider circuit ,
接触 和 一个 更广泛 电路 ,

重要的是要有一个外部元件，能够与更广泛的电路恢复连接。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][ɪn] [tɜːn] [stɑːt] ['meʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['rəʊbɒt] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [ðen]
which could in turn start meshing with the whole robot mechanism and then
哪个 可以 在 转动 开始 网格 和 这 所有的 机器人 机制 和 然后
[θruː] [ðæt] ['mekənɪzəm] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪl] .
through that mechanism into the pile .
通过 那 机制 进入 这 桩 .

这反过来又可能与整个机器人机制啮合，然后通过该机制进入堆中。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['liːvə(r)] [meɪd] [ðə; ði]['kɒntækt][æt; ət][ə; eɪ]['priː] - [fed] [taɪm] .
This little lever made the contact at a pre - fed time .
这 小的 杠杆 制成 这 接触 在 一个 预 - 美联储 时间 .

这个小杠杆在预先进给时与地面接触。

" [mɪs] [raɪt] [wɒz; wəz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .
" Miss Wright was enthusiastic .
" 错过 赖特 曾是 热情的 .

赖特小姐热情洋溢。

" [ðæt] ['kɒntækt][ɪz][hɑːf][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['eni] [aɪv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] .
" That contact is half the size of any I've been able to make .
" 那 接触 是 一半 这 尺寸 的 任何 我已经 到过 有能力的 到 制作 .

“那次接触的规模只有我以往接触过的一半。”

[ɪts] ['kruːʃəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɑːt] .
It's crucially important , " she added to Hart .
它是 至关重要 重要的 , " 她 额外 到 哈特 .

“这至关重要，”她对哈特补充道。

" [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒntækt][kæn; kən] [lʊk] [sə'spɪʃəs] .
" A large contact can look suspicious .
" 一个 大的 接触 能 看 可疑的 .

“大额接触可能会显得可疑。”

" [waɪl] ['ʌðə(r)z] [tʊk] - [ɒv; əv][ðə; ði] [skiː'mætɪk] , [hɑːt] ['stʌdid] [ðə; ði]['kɒntækt] ['keəfəli] .
" While others took miniphotos of the schematic , Hart studied the contact carefully .
" 尽管 其他的 采取 - 的 这 示意图 , 哈特 研究 这 接触 小心 .

“当其他人拍摄原理图的小照片时，哈特仔细研究了触点。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [rɪ'djuːs] [ɪts][saɪz][baɪ][ə'nʌðə(r)] ['fɪfti] [pə(r)][sent] .
" I think I can reduce its size by another fifty per cent .
" 我 思考 我 能 减少 它是 尺寸 经过 其他 五十 每 中心 .

我认为我还可以再缩小它50%的尺寸。

[ə'lɔɪz; 'ælɔɪz][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['speʃəltiz] — [wen] [ai][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət]
Alloys are one of my specialties — when I get a chance to work at
合金 是 一 的 我的 专业 — 什么时候 我 得到 一个 机会 到 工作 在
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

合金是我的专长之一——如果我有机会的话。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][aɪ'diːəl] , " [sed] [bər'net] .
" That would be ideal , " said Burnett .
" 那 会 是 理想的 , " 说 伯内特 .

“那将是理想的，”伯内特说。

" [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][set] [ʌp] ['meni] [mɔː(r)] [dɪ'skɑːdɪd] ['rəʊbɒts] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] .
" Then we could set up many more discarded robots without risk .
" 然后 我们 可以 放 向上 许多 更多的 丢弃 机器人 没有 风险 .

"这样我们就可以毫无风险地安装更多废弃机器人了。"

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] ? "
How long will it take ? "
如何 长的 将要 它 拿 ? "

它需要多长时间? "

" [ai][kæn; kən] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [raɪt] [naʊ] .
" I can rough it out right now .
" 我 能 粗糙的 它 出去 正确的 现在 .

"我现在可以勉强应付一下。"

" [hiː; hi] ['skrɪbld] [daʊn] [ðə; ði] ['nesəsəri] [f'ɔːmjʊləz] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [f'əʊtəgˌɹæfd] [ðæt] [tuː] .
" He scribbled down the necessary formulas and everyone photographed that too .
" 他 潦草的 向下 这 必要的 公式 和 每个人 拍摄 那 也 .

"他潦草地写下了必要的公式，大家也都拍了下来。"

" ['mæksɪməm][sɪ'kjʊərəti][ɪz] [naʊ] [ɪn] [ɪ'fekt] , " [ə'naʊnst] [bər'net] .
" Maximum security is now in effect , " announced Burnett .
" 最大限度 安全 是 现在 在 影响 , " 宣布 伯内特 .

"现在已启动最高安全级别,"伯内特宣布。

" [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒpiz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [træns'fəːd] [ðem; ðəm]
" You will destroy your copies as soon as you have transferred them
" 你 将要 破坏 你的 副本 作为 很快 作为 你 有 转移 他们
[tuː; tə]['edəb(ə)l] [beɪs] ['kɒpiz] .
to edible base copies .
到 食用 根据 副本 .

"一旦将副本转移到可食用底料上，您就必须销毁副本。"

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [hɪnt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [kən'sjuːm] [ðem; ðəm] .
At the first hint of danger you will consume them .
在 这 第一的 暗示 的 危险 你 将要 消耗 他们 .

一旦察觉到危险，你就会吞噬它们。

[juːz] [həʊm] [ɪn'lɑːdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] .
Use home enlargers for study .
使用 家 放大机 为了 学习 .

使用家用放大机进行学习。

[ɪn][nəʊ] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] ['pɜːmənənt] ['bləuʌp] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
In no case are you to make permanent blowups that would be difficult to
在 不 案件 是 你 到 制作 永恒的 爆炸 那 会 是 难的 到
[dɪ'strɔɪ] ['kwɪkli] .
destroy quickly .
破坏 迅速地 .

任何情况下都不得制造难以快速摧毁的永久性爆炸物。

" [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm] ['stɜːnli] .
" He considered them sternly .
" 他 经过考虑的 他们 严厉地 .

他严肃地审视了他们。

" [rɪ'membə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] .
" Remember , you are running a great risk .
" 记住 , 你 是 跑步 一个 伟大的 风险 .

记住，你正在冒很大的风险。

[jʊr; jər] [nɒt] ['əʊnli] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
You're not only opposing the will of the state but the present will of the
你是 不是 仅有的 反对 这 将要 的 这 状态 但 这 展示 将要 的 这
[vɑːst] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] . "
vast majority of citizens . "
广阔的 多数 的 公民 . "

你不仅违背了国家的意愿，也违背了绝大多数公民的意愿。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [gruːps] [æz; əz] [juː; jʊ] ['ɪndɪkeɪt] , " [sed] [hɑːt] ,
" If there are as many other underground groups as you indicate , " said Hart ,
" 如果 那里 是 作为 许多 其他 地下 团体 作为 你 表明 , " 说 哈特 ,

"如果真像你所说的那样还有那么多其他的地下组织，"哈特说，

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "
" they should have this information . "
" 他们 应该 有 这 信息 . "

"他们应该掌握这些信息。"

" [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " ['ɑːnsə(r)d] [bər'net] .
" We get it to them , " answered Burnett .
" 我们 得到 它 到 他们 , " 回答 伯内特 .

"我们会把它送到他们那里，"伯内特回答道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [helθ] [liːv] [frɒm; frəm] [maɪ] [dʒɒb] . "
" I'm going on health leave from my job . "
" 我是 去 在 健康 离开 从 我的 工作 . "

"我要请病假。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'skjuːs] ?
" And what will be your excuse ?
" 和 什么 将要 是 你的 原谅 ?

那你又会有什么借口呢？

" [raɪt] [di'mɑːnd, -'mænd] ['æŋkʃəsli] .
" Wright demanded anxiously .
" 赖特 要求 焦虑地 .

赖特焦急地问道。

" ['nɜːvəs] [ʃɒk] , " [smaɪld] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] .
" Nervous shock , " smiled their leader .
" 紧张的 震惊 , " 微笑 他们的 领导者 .

"是受到惊吓，"他们的领队笑着说。

" ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ai] [dɪd] [siː] [tə'deɪz] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] ['plɑːzə] .
" After all , I did see today's events in the Plaza .
" 后 全部 , 我 做过 看 今天的 活动 在 这 广场 .

"毕竟，我今天确实目睹了广场上发生的事情。"

" [hen] [hɑːt] [riːtʃt] [həʊm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
" hen Hart reached home his wife was waiting for him .
" 母鸡 哈特 达到 家 他的 妻子 曾是 等待 为了 他 .

"哈特回到家时，他的妻子正在等他。"

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [səʊ] [lɒŋ] , ['wendəl] .
" Why did you take so long , Wendell .
" 为什么 做过 你 拿 所以 长的 , 温德尔 .

"温德尔，你为什么花了这么长时间？"

[ai] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [sɪk] .
I was worried sick .
我 曾是 担心 生病的 .

我担心死了。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [sez] ['ænti] - ['səʊʃ(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [waɪld][s'ɜːvəʊz] [luːs] .

The radio says anti - socials are turning wild servos loose .

这 收音机 说道 反对 - 社交媒体 是 转弯 荒野 伺服电机 松动的 .

广播里说，一些不法分子正在放任失控的伺服电机运转。

[haʊ] [kʊd; kəd]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "

How could human beings do such a thing ? "

如何 可以 人类 生物 做 这样的 一个 事物 ? "

人类怎么能做出这种事?

" [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

" I was there .

" 我 曾是 那里 .

"我在那里。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpən] .

I saw it all happen .

我 锯 它 全部 发生 .

我亲眼目睹了这一切。

" [hiː; hi] [fraʊnd] .

" He frowned .

" 他 皱眉 .

他皱起了眉头。

" [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][səʊ] [dens] [ai]['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] . "

" The crowd was so dense I couldn't get away . "

" 这 人群 曾是 所以 稠密 我 不能 得到 离开 . "

"人群太密集了，我根本逃不掉。"

" [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] ?

" But what happened ?

" 但 什么 发生 ?

"但是发生了什么事? "

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] ['brɔːdkɑːst] [ai]['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] .

The way the news was broadcast I couldn't understand anything .

这 方式 这 消息 曾是 播送 我 不能 理解 任何事物 .

新闻播报的方式让我什么都听不懂。

" [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [greɪt] ['diːteɪl][ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] ['mɛriz] [ri'ækʃn] .

" He described the situation in great detail and awaited Marie's reaction .

" 他 描述 这 情况 在 伟大的 细节 和 等待中 玛丽的 反应 .

他详细描述了情况，并等待玛丽的反应。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .

It was even more encouraging than he had hoped for .

它 曾是 甚至 更多的 鼓励 比 他 有 希望 为了 .

这比他预想的还要令人鼓舞。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [les] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] !

" I understand less than before !

" 我 理解 较少的 比 前 !

"我比以前更不懂了! "

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [ri'æktɪveɪt] [ðæt] ['rʌbl] ?

How could anything reactivate that rubble ?

如何 可以 任何事物 重新激活 那 瓦砾 ?

什么因素能使那些废墟重新活跃起来?

[ðeɪ] [pʊt] ['evriθɪŋ] ['əʊvə(r)][faɪv] [j'iəz] [əʊld]['ɪntuː][ðə; ði][paɪlz] ,

They put everything over five years old into the piles ,

他们 放 一切 超过 五 年 老的 进入 这 堆 ,

他们把所有超过五年的东西都堆放在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stʌfs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'krepɪt] [ɔːl'redi] .
and the stuff's supposed to be decrepit already .
和 这 东西 据称 到 是 衰老 已经 .

而且这些东西本来就应该很破旧了。

[jʊd] ['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [di'strɔi] [welθ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [taɪm] ,
You'd almost think we were destroying wealth before its time ,
你会 几乎 思考 我们 是 摧毁 财富 前 它是 时间 ,

你几乎会觉得我们是在过早地摧毁财富，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðəʊz] [dɪs'eɪb(ə)ld] ['mekənɪzəmz] [ri'æktɪveɪt] — " [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [hɔːlt] .
because if those disabled mechanisms reactivate — " She came to a dead halt .
因为 如果 那些 已禁用 机制 重新激活 — " 她 来了 到 一个 死的 停止 .

因为如果那些失效的机制重新激活——"她突然停住了。

" [ðæts] ['mædnəs] !
" That's madness !
" 那就是 疯狂 !

"这太疯狂了！"

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ai] [wɪʃ] [haɪ] ['həʊli] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [ɔːl'redi] [səʊ][ai][kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [stɒp] [ðɪs] ['empti] ['θɪŋkɪŋ] !
I wish High Holy Day were here already so I could get back to work and stop this empty thinking !
我 希望 高的 圣 天 是 这里 已经 所以 我 可以 得到 后退 到 工作 和 停止 这 空的 思维 !

我真希望犹太新年快点到来，这样我就可以回去工作，停止这种空想了！

" [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnɪst] [feɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['peɪnfəli] [dɪ'stɔːtɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,
" Her honest face was more painfully distorted than he had ever seen it before ,
" 她 诚实的 脸 曾是 更多的 痛苦地 扭曲 比 他 有 曾经 已见 它 前 ,

"她那张诚实的脸比他以往见过的任何时候都更加痛苦地扭曲变形了。"

['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['priː] - [raɪt] ['dɒldrəmz] .
even during the universal pre - Rite doldrums .
甚至 期间 这 普遍的 预 - 仪式 低迷期 .

即使在普遍的礼仪前低迷时期。

" ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə][gəʊ] , " [hiː; hi] [kən'səʊl] .
" Only a few more days to go , " he consoled .
" 仅有的 一个 很少 更多的 天 到 去 , " 他 安慰 .

"只剩几天了，"他安慰道。

" [doʊnt] ['wʌri] , ['hʌni] .
" Don't worry , honey .
" 不 担心 , 蜂蜜 .

"别担心，亲爱的。"

['ɛvriˌθɪŋz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
Everything's going to be all right .
一切都是 去 到 是 全部 正确的 .

一切都会好起来的。

[naʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

Now I'd like to be alone in the study for a while .

现在 ID 喜欢 到 是 独自的 在 这 学习 为了 一个 尽管 .

现在我想独自在书房待一会儿。

[aɪv] [biːn] [θruː] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪŋ] [taɪm] . "

I've been through an exhausting time . "

我已经 到过 通过 一个 精疲力竭 时间 . "

我经历了一段非常疲惫的时期。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

" Aren't you going to eat ?

" 不是 你 去 到 吃 ?

你不吃饭吗?

" [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] ['trɪgəd] [ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv] ['erɪk] , [ðə; ði] [də'mestɪk] ['rəʊbɒt] ,

" The last word triggered the entry of Eric , the domestic robot ,

" 这 最后的 单词 触发 这 入口 的 埃里克 , 这 国内的 机器人 ,

"最后一个字触发了家用机器人埃里克的出场,

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [kɑːt] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

pushing the dinner cart ahead of him .

推动 这 晚餐 大车 前方 的 他 .

他推着餐车走在前面。

" [nəʊ] [fuːd] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hɑːt] [ɪn'sɪstɪd] .

" No food to - night , " Hart insisted .

" 不 食物 到 - 夜晚 , " 哈特 坚持 .

"今晚不提供食物,"哈特坚持道。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)l] [hed] [n'ɒdɪd] [ɪts] [ə'sent] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz] [wiːld] [aʊt] .

The shining metal head nodded its assent and the cart was wheeled out .

这 灼灼 金属 头 点头 它是 同意 和 这 大车 曾是 带轮子的 出去 .

闪亮的金属头颅点头表示同意，手推车被推出来了。

" [ðæts] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [hjuː'meɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , " [ʃiː; ʃi] [skəuldid] .

" That's not a very humane thing to do , " she scolded .

" 那就是 不是 一个 非常 人道 事物 到 做 , " 她 责骂 .

"这样做很不人道,"她斥责道。

" ['ɛrɪks] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːvɪŋ] ['meni] [mɔː(r)] [miːlz] — "

" Eric's not going to be serving many more meals — "

" 埃里克的 不是 去 到 是 服务 许多 更多的 餐 — "

"埃里克不会再做很多顿饭了——"

" [gʊd] [griːf] , [mə'riː] , [dʒʌst] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

" Good grief , Marie , just leave me alone for a while , will you ?

" 好的 悲伤 , 玛丽 , 只是 离开 我 独自的 为了 一个 尽管 , 将要 你 ?

"天哪，玛丽，你就让我一个人待一会儿好吗? "

" [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] ['stʌdi] [dɔː(r)] [ʃʌt] ,

" He slammed the study door shut ,

" 他 猛烈抨击 这 学习 门 关闭 ,

他砰地一声关上了书房的门。

['wɔːnɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [les] ['nɜːvəsnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə]

warning himself to display less nervousness in the future as he listened to

警告 他自己 到 展示 较少的 紧张 在 这 未来 作为 他 听着 到

[hɜː(r); hə(r)] ['peɪsɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

her pacing outside .

她 踱步 外部 .

他一边听着她在外面踱步，一边告诫自己以后要少些紧张。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] .
Then she went away .
然后 她 去 离开 .

然后她就走了。

[ðə; ði][prə'dʒektə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [wɔːl] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .
The projector gave him a good - sized wall image to consider .
这 投影仪 给予 他 一个 好的 - 尺寸 墙 图像 到 考虑 .

投影仪为他提供了一幅尺寸合适的墙面图像供他参考。

[hiː; hi] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['kælkjuleɪtɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] ['taɪni][self] -
He spent most of the night calculating where he could place tiny self -
他 花费 最多 的 这 夜晚 计算 在哪里 他 可以 地方 微小的 自己 -
['æktɪveɪtəz] [ɪn][ðə; ði] " [ˌɒbsə'lesənt] " ['rəʊbɒts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['dəʊneɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz]
activators in the " obsolescent " robots that were to be donated by his
激活剂 在 这 " 过时的 " 机器人 那 是 到 是 捐赠 经过 他的
[plɑːnt] .
plant .
植物 .

他花了几乎整个晚上计算如何在工厂捐赠的"过时"机器人中放置微型自激活器。

[ðen] [hiː; hi] [set] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [teɪps] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['kɒntækts] .
Then he set up the instruction tapes to make the miniature contacts .
然后 他 放 向上 这 操作说明 磁带 到 制作 这 微型 联系方式 .

然后他设置了指示磁带，以便制作微型触点。

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ðen] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][dʒɒb] , ['əʊnli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
Production then would be a simple job , only taking a few minutes ,
生产 然后 会 是 一个 简单的 工作 , 仅有的 采取 一个 很少 分钟 ,

这样一来，生产就成了一件很简单的事，只需要几分钟。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['meni] [pɪərɪədz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]
and during a working day there were always many periods longer than that
和 期间 一个 在职的 天 那里 是 总是 许多 时期 更长 比 那
[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [flɔː(r)] .
when he was alone on the production floor .
什么时候 他 曾是 独自的 在 这 生产 地面 .

在工作日里，总有很多比这更长的时间，他独自一人在生产车间里。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pjuːtəz] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
But thinking the matter out without computers was much more difficult .
但 思维 这 事情 出去 没有 计算机 曾是 很多 更多的 难的 .

但是，如果没有电脑，思考这个问题就困难得多。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['ɔːdnrəli] [fɪld] [ðeə(r)] [taɪm] [ɒn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [æb'stræktɪŋ] ['lev(ə)l] .
Human beings ordinarily filled their time on a lower abstracting level .
人类 生物 按说 已填 他们的 时间 在 一个 降低 摘要 等级 .

人类通常会把时间花在较低层次的抽象思维上。

[wen] [hiː; hi] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] ['stʌdi] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə] [siː]
When he unlocked the study door in the morning he was startled to see
什么时候 他 已解锁 这 学习 门 在 这 早晨 他 曾是 惊慌 到 看
[mə'riː] ['bʌslɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,
Marie bustling down the corridor ,
玛丽 繁华 向下 这 走廊 ,

早上他打开书房门时，吓了一跳，看到玛丽正匆匆地从走廊走过来。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] ['sɜːvɪs] [kɑːt] [hɜː'self] .
pushing the food service cart herself .
推动 这 食物 服务 大车 她自己 .

她亲自推着送餐车。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [sens] , [ɪ'speʃəli] [kən'sɪdərɪŋ] [lɑːst] [naɪts] ['steɪtmənt] [ə'baʊt] ['erɪk] .
That did not make sense , especially considering last night's statement about Eric .
那 做过 不是 制作 感觉 , 尤其 考虑 最后的 夜晚 陈述 关于 埃里克 .

这说不通，尤其考虑到昨晚关于埃里克的声明。

" [ai] [θɔːt] [jʊd] [wɒnt] ['brekfəst] ['ɜːli] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːf] .
" I thought you'd want breakfast early , " she coughed .
" 我 想法 你会 想 早餐 早期的 , " 她 咳嗽 .

“我还以为你想早点吃早餐呢，”她咳嗽了一声说道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə]['bɒðə(r)] , ['hʌni] .
" You didn't have to bother , honey .
" 你 没有 有 到 打扰 , 蜂蜜 .

“亲爱的，你不必这么麻烦。”

['erɪk][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
Eric could have done it .
埃里克 可以 有 完毕 它 .

埃里克本来可以做到的。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['praɪɪŋ] ,
" If she had been prying ,
" 如果 她 有 到过 窥探 ,

“如果她一直在窥探，

[ðə; ði] [kɑːt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [prɒp] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
the cart might have been a prop to take up as soon as he came out .
这 大车 可能 有 到过 一个 支柱 到 拿 向上 作为 很快 作为 他 来了 出去 .

那辆手推车可能是他出来后要用的道具。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɒt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['teknɪk(ə)l] ['ɪgnərəns] [meɪk] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
On the other hand , what could she in her technical ignorance make of such
在 这 其他 手 , 什么 可以 她 在 她 技术的 无知 制作 的 这样的
['mætəz] ['eniweɪ] ?
matters anyway ?
事情 反正 ?

另一方面，以她对技术的无知，她又能对这些事情有什么了解呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [nɒt] [tuː; tə] [raʊz] ['eni] [diːpə(r)] [sə'spiʃən] [baɪ]['əʊpənli]['nəʊtɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
It was best not to rouse any deeper suspicions by openly noticing her
它 曾是 最好的 不是 到 唤醒 任何 更深 怀疑 经过 公然 注意到 她
['waɪfli] ['nəʊzinəs] .
wifely nosiness .
妻子 爱管闲事 .

最好不要公开注意到她妻子爱管闲事的举动，以免引起更深的怀疑。

[æt; ət] ['brekfəst] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [di'vəut] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]
At breakfast they pretended nothing had happened , devoting the time to
在 早餐 他们 假装 没有什么 有 发生 , 奉献 这 时间 到
['mjuːtʃuəli] [ˌdisə'pruːv] ['kʌz(ə)nz] ,
mutually disapproved cousins ,
相互 不赞成 表兄弟姐妹 ,

早餐时，他们假装什么都没发生，把时间都花在了彼此看不顺眼的表亲身上。

[bʌt; bət] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi] [kept] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] ['ɪgnərənt] ['nɒlɪdʒ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [æz; əz]
but all day long he kept wondering whether ignorant knowledge couldn't be as
但 全部 天 长的 他 保留 好奇 无论 无知 知识 不能 是 作为
['deɪndʒərəs] [æz; əz] [ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [kaɪnd] .
dangerous as the knowing kind .
危险的 作为 这 会心 种类 .

但他整天都在想，无知的知识会不会和有知识的知识一样危险。

[hiː; hi][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [sliːp] ,

he next morning , after a long sleep ,

他 下一个 早晨 , 后 一个 长的 睡觉 ,

第二天早上，他睡了个长长的觉之后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['semi] - ['wiːkli] [wɜːk]

he went to the factory for the first of his semi - weekly work

他 去 到 这 工厂 为了 这 第一的 的 他的 半 - 每周 工作

[pɪərɪədz] .

periods .

时期 .

他第一次去工厂上班，这是他每周两次的工作安排。

[hiː; hi][sæt][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ][kən'səʊl] , [sə'veɪɪŋ] [skɔːz] [ɒv; əv]['daiəl, dail] ,

He sat before a huge console , surveying scores of dials ,

他 卫星 前 一个 巨大的 安慰 , 测量 得分 的 拨号盘 ,

他坐在一个巨大的控制台前，仔细查看着无数的旋钮。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [lɒŋ] .

at the end of a machine that was over five hundred yards long .

在 这 结尾 的 一个 机器 那 曾是 超过 五 百 码 长的 .

在一台超过五百码长的机器的末端。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [glɑːs] ['peɪpə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['wɔːtəd] [blʌd] , [meɪd] ['əʊnli]

Today it was turning out glass paper the color of watered blood , made only

今天 它 曾是 转弯 出去 玻璃 纸 这 颜色 的 浇水 血 , 制成 仅有的

[fɔː(r); fə(r)]['rɪtʃuəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,

for Ritual publications ,

为了 仪式 出版物 ,

今天，它生产的是一种颜色像稀释过的血一样的玻璃纸，这种纸只供仪式出版物使用。

['pækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ʃiːts] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ˌɔːtə'mætɪk] [trʌks] ;

packing it in sheets and dispatching them in automatic trucks ;

包装 它 在 纸张 和 调度 他们 在 自动的 卡车 ;

将其包装成片，然后用自动卡车运送；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm]['met(ə)l] ['ʃiːtɪŋ] [tuː; tə]

but the machine could be adjusted to everything from metal sheeting to

但 这 机器 可以 是 调整 到 一切 从 金属 薄片 到

['plæstɪk] [f'ɛlts] .

plastic felts .

塑料 毛毡 .

但该机器可以进行调整，以适应从金属薄板到塑料毡的各种材料。

[æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][sæt][ə'nʌðə(r)][mæn] , [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] ['dɪstəns] ,

At the far end sat another man , diminished by distance ,

在 这 远的 结尾 卫星 其他 男人 , 减少 经过 距离 ,

在最远端坐着另一个人，由于距离的拉远，他的身影显得渺小。

['bɪzɪli] ['tendɪŋ] [mɔː(r)]['daiəl, dail] [ðæt] [kʊd; kəd] ['riːəli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

busily tending more dials that could really take care of themselves .

忙碌地 倾向于 更多的 拨号盘 那 可以 真的 拿 关心 的 他们自己 .

忙着处理那些其实可以自行解决的问题。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breɪk] .

After a while the man went out for a break .

后 一个 尽管 这 男人 去 出去 为了 一个 休息 .

过了一会儿，那人出去休息了。

[hɑːt] [ræn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] .

Hart ran a hundred yards to a section that was not working .

哈特 跑 一个 百 码 到 一个 部分 那 曾是 不是 在职的 .

哈特跑了一百码，来到一个无法正常工作的区域。

[hiː; hi] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['ælɔɪ] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [fed] [ɪn][ðə; ði] [teɪp] .
He snapped it into the alloy supply and fed in the tape .
他 啪啪 它 进入 这 合金 供应 和 美联储 在 这 磁带 .

他把它卡入合金供应装置，然后送入胶带。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['sevrəl] ['dʌz(ə)n]['taɪni]['kɔntækts] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃuːt] .
In a minute , several dozen tiny contacts came down a chute .
在 一个 分钟 , 一些 打 微小的 联系方式 来了 向下 一个 滑槽 .

一分钟之内，几十个微型触点顺着滑槽滑了下来。

[hiː; hi] ['pɒkɪtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['wɜːkə(r)] [ˌriːə'pɪə] .
He pocketed them and disconnected the section just before his fellow worker reappeared .
他 口袋 他们 和 断开连接 这 部分 只是 前 他的 同伴 工人 再次出现 .

他把它们揣进口袋，就在同事重新出现之前断开了电路。

[ðə; ði][mæn] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə][hɪm] , ['lʊkɪŋ] ['kjʊəriəs] .
The man walked down the floor to him , looking curious .
这 男人 步行 向下 这 地面 到 他 , 寻找 好奇的 .

那人走到他跟前，一脸好奇。

" ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" Anything the matter ?
" 任何事物 这 事情 ?

出什么事了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['həʊpf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [breɪk] [ɪn] [ruː'tiːn] .
" he asked , hopeful for some break in routine .
" 他 问 , 充满希望 为了 一些 休息 在 常规 .

他问道，希望打破常规。

" [nəʊ] , [dʒʌst] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] . "
" No , just felt like a walk . "
" 不 , 只是 毛毡 喜欢 一个 走 . "

“不，只是想散散步。”

" [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] — [ai] [fiːl] ['restləs] [tuː] .
" Know what you mean — I feel restless too .
" 知道 什么 你 意思是 — 我 感觉 不安 也 .

“我明白你的意思——我也感到焦躁不安。”

[tuː] [bæd] [ðɪs] [plænts] ['əʊnli] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .
Too bad this plant's only two years old .
也 坏的 这 植物 仅有的 二 年 老的 .

可惜这株植物只有两年大。

[bɔɪ] , [ˌwʊdnt] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] !
Boy , wouldn't she make a great disintegration !
男生 , 不会 她 制作 一个 伟大的 解体 !

天哪，她要是解体该有多棒啊!

" [hiː; hi] [grɪnd] , ['slæpɪŋ] [ə; eɪ]['fendə(r)] [ə'fekʃənətli] .
" He grinned , slapping a fender affectionately .
" 他 咧嘴一笑 , 拍打 一个 挡泥板 亲切地 .

他咧嘴一笑，亲切地拍了拍挡泥板。

[hɑːt] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][dʒəʊk] .
Hart joined in the joke .
哈特 加入 在 这 开玩笑 .

哈特也加入了玩笑。

" [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪn] [ten] [j'iəz] . "
" Gives us something to look forward to in ten years . "
" 给予 我们 某物 到 看 向前 到 在 十 年 . "

"这让我们对十年后的事情充满期待。"

" [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] .
" A good way to look at things , " said the other man .
" 一个 好的 方式 到 看 在 事物 , " 说 这 其他 男人 .

"这是个不错的看待问题的方式,"另一个人说。

[æt; ət] [həʊm] [hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði] ['kɔntækts] [ɪn] [ə; eɪ] [desk] [drɔː(r)] .
At home he locked the contacts in a desk drawer .
在 家 他 已锁定 这 联系方式 在 一个 桌子 抽屉 .

在家时，他把联系人锁在了书桌抽屉里。

[tə'mɒrəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'lɪvə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɜːr'nɛts] [ə'pɑːtmənt] .
Tomorrow he would deliver most of them to Burnett's apartment .
明天 他 会 递送 最多 的 他们 到 伯内特 公寓 .

明天他会将大部分物品送到伯内特的公寓。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['letə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [gruːp] ['liːdə(r)] ,
But the next morning an emergency letter came from his group leader ,
但 这 下一个 早晨 一个 紧急情况 信 来了 从 他的 团体 领导者 ,

但第二天早上，他的组长寄来了一封紧急信函。

['wɔːnɪŋ] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ðeə(r)] .
warning him not to appear there .
警告 他 不是 到 出现 那里 .

警告他不要出现在那里。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [kəm'pliːtli] [ˌʌndə'graʊnd] .
I am going completely underground .
我 是 去 完全地 地下 .

我要彻底转入地下生活。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [sə'spekt] [maɪ] [æk'tɪvətiz] .
I think they may suspect my activities .
我 思考 他们 可能 怀疑 我的 活动 .

我认为他们可能怀疑我的行为。

[ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn] [plæn] [mʌst; məst] [gəʊ] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .
The dispersion plan must go into effect .
这 分散 计划 必须 去 进入 影响 .

分散安置计划必须生效。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

垃圾制造者(The Junkmakers)
第2/2页

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [tuː] ['ʌðə(r)z] .
You know how to reach Johnson and Wright and they each in turn can get to two others .
你 知道 如何 到 抵达 约翰逊 和 赖特 和 他们 每个 在 转动 能 得到 到 二 其他的 .

你知道如何联系约翰逊和赖特，而他们每个人又可以分别联系到另外两个人。

[gʊd] [lʌk] !
Good luck !
好的 运气 !

祝你好运！

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [pʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wen] ['erɪk] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪtʃʊəlz] [ɪn'spektə(r)] .
He had just put the letter in his pocket when Eric announced the arrival of a Rituals Inspector .
他 有 只是 放 这 信 在 他的 口袋 什么时候 埃里克 宣布 这 到达 的 一个 仪式 检查员 .

他刚把信放进口袋，埃里克就宣布仪式督察来了。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ['nɜːvəs] [kləʊz] - [set] [aɪz] [ænd; ənd] [siːmd] [ɪm'bærəst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
The man had nervous close - set eyes and seemed embarrassed by his need to make such a visit .
这 男人 有 紧张的 关闭 - 放 眼睛 和 似乎 尴尬的 经过 他的 需要 到 制作 这样的 一个 访问 .

那人双眼紧闭，神情紧张，似乎对自己的这次来访感到尴尬。

[hɑːt] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [best] [dɪ'fens] .
Hart took the offensive as his best defense .
哈特 采取 这 进攻 作为 他的 最好的 防御 .

哈特把进攻当作最好的防守。

" [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , [ɪn'spektə(r)] , " [hiː; hi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" I don't understand this , Inspector , " he protested .
" 我 不 理解 这 , 检查员 , " 他 抗议 .

“我不明白，警官，”他抗议道。

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['bɪzi] [wɪð] [haɪ] ['həʊli] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
" You people should be busy with High Holy preparations .
" 你 人们 应该 是 忙碌的 和 高的 圣 准备工作 .

你们应该忙着准备圣节了。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['luːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ? "
Are you losing your taste for work ? "
是 你 输 你的 品尝 为了 工作 ? "

你是不是对工作失去了兴趣?

" [naʊ] , [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [hɑːt] , [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd] [rɪ'mɑːk] .
" Now , now , Mr . Hart , that's a very unkind remark .
" 现在 , 现在 , 先生 . 哈特 , 那就是 一个 非常 不友善 评论 .

“好了好了，哈特先生，你这话太不友善了。”

[ai][dɪs'laɪk] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniwʌn] .
I dislike this nonsense as much as anyone .
我 不喜欢 这 废话 作为 很多 作为 任何人 .

我跟其他人一样，非常讨厌这种胡闹。

" [hɪz; ɪz][skweə(r)][dʒɔ:] [tʃu:] ['ɪntu:] [i:tʃ] [wɜ:d] [æz; əz][hi:; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] ['skænɪŋ] [bɒks] .
" His square jaw chewed into each word as he opened his scanning box .
" 他的 正方形 颚 咀嚼 进入 每个 单词 作为 他 打开 他的 扫描 盒子 .

他打开扫描盒时，方正的下巴咬着每一个字。

" [ɪts] [ðə; ði]['ænti] - ['səʊʃ(ə)l] ['sæbətɑ:ʒ] . "
" It's the anti - social sabotage . "
" 它是 这 反对 - 社会的 破坏 . "

这是反社会破坏行为。

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] ?
" Do you mean to say I am under suspicion ?
" 做 你 意思是 到 说 我 是 在下面 怀疑 ?

你的意思是说我受到了怀疑吗?

" [mə'ri:] [wɒz; wəz] [naʊ] ['lɔɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] , [wɜ:s] [lʌk] .
" Marie was now loitering in the doorway , worse luck .
" 玛丽 曾是 现在 游荡 在 这 门口 , 更糟 运气 .

“玛丽现在正徘徊在门口，真是倒霉透了。”

" [əʊ] , [nəʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

['nʌθɪŋ] [səʊ] [ɪn'sʌltɪŋ] .
Nothing so insulting .
没有什么 所以 侮辱 .

没什么侮辱人的。

[ðɪs] [ɪz] ['strɪktli] [ɪm'pɜ:sənl] .
This is strictly impersonal .
这 是 严格 不具个人色彩 .

这完全是客观的，不涉及个人恩怨。

[ðə; ði] ['skænɪŋ] ['sentə(r)][hæz; həz] [pɪkt] [ə'pɑ:tmənts] [æt; ət] [kəm'pli:t] ['rændəm][ænd; ənd] [wɪr]
The Scanning Center has picked apartments at complete random and we're
这 扫描 中心 有 挑选 公寓 在 完全的 随机的 和 是
[tu:; tə] [meɪk] [spɒt] [tʃeks] .
to make spot checks .
到 制作 点 检查 .

扫描中心随机挑选了一些公寓，我们要进行抽查。

" [ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [bliŋk] ['wɪkɪdli] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]
" The eye at one end of the box blinked wickedly , waiting for an
" 这 眼睛 在 一 结尾 的 这 盒子 眨眼 邪恶地 , 等待 为了 一个
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fi:d] .
information feed .
信息 喂养 .

盒子一端的眼睛邪恶地眨了眨，等待着信息输入。

" [naʊ] , [sɜ:(r)] , [ɪf] [jʊl] ['pɑ:d(ə)n][ˌem 'i:] ,
" Now , sir , if you'll pardon me ,
" 现在 , 先生 , 如果 你会 赦免 我 ,

“先生，恕我冒昧，

[aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [desk] [drɔːz] — ['eni] [drɔː(r)] —

I'll just take the records from one of those desk drawers — any drawer —

患病的 只是 拿 这 记录 从 一 的 那些 桌子 抽屉 — 任何 抽屉 —

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] .

and put them in the box .

和 放 他们 在 这 盒子 .

我只需从办公桌抽屉里——随便哪个抽屉——拿出唱片，放到盒子里就行了。

" [hɑːt] [slɪd] ['əʊpən] [ə; eɪ] [drɔː(r)] .

" Hart slid open a drawer .

" 哈特 滑行 打开 一个 抽屉 .

哈特拉开了一个抽屉。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] .

" No , sir , I think I'll try the next one .

" 不 , 先生 , 我 思考 患病的 尝试 这 下一个 一 .

“不，先生，我想我会试试下一个。”

[ɪts] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [ək'sept] [sə'dʒestʃənz] .

It's regulation not to accept suggestions .

它是 规定 不是 到 接受 建议 .

规定不允许接受建议。

" [wɪð] [ə; eɪ] [hænd] [meɪd] [deft] [baɪ] ['præktɪs] [hiː; hi] [skuːp] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃiːts] [ænd; ənd] [teɪps]

" With a hand made deft by practise he scooped out all the sheets and tapes

" 和 一个 手 制成 麻利 经过 实践 他 抢先报道 出去 全部 这 纸张 和 磁带

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] .

and put them in the box .

和 放 他们 在 这 盒子 .

他用熟练的手把所有的纸片和胶带都掏出来，放进盒子里。

[ðə; ði] ['skænərz] ['fɪŋgəz] ['ræpɪdli] ['sɔːtɪd] [ðem; ðəm] [pɑːst] [ðə; ði] [aɪ] .

The scanner's fingers rapidly sorted them past the eye .

这 扫描仪的 手指 快速 已排序 他们 过去的 这 眼睛 .

扫描仪的手指迅速将它们分拣到眼前。

[hɑːt] [eks'heil] , [rɪ'liːvd] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'nɒkjuəs] [drɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] ,

Hart exhaled , relieved that an innocuous drawer had been selected ,

哈特 呼气 , 松了口气 那 一个 无害的 抽屉 有 到过 已选 ,

哈特松了口气，庆幸选中的是一个无关紧要的抽屉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] ['hændɪd] [bæk] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [tuː; tə] [hɪm] .

and the inspector handed back the material to him .

和 这 检查员 递交 后退 这 材料 到 他 .

检查员将材料还给了他。

" [wel] , [ɪn'spektə(r)] , [ðæts] [ðæt] . "

" Well , Inspector , that's that . "

" 出色地 , 检查员 , 那就是 那 . "

“好了，警官，就到此为止吧。”

" [nɒt] [kwaɪt] .

" Not quite .

" 不是 相当 .

不完全是。

" [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [sɪ'lektɪd] [ə'nʌðə(r)] [drɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd]

" The Inspector selected another drawer at the other end of the desk and

" 这 检查员 已选 其他 抽屉 在 这 其他 结尾 的 这 桌子 和

[dʌmpt] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['skænə(r)] .

dumped everything before the scanner .

丢弃 一切 前 这 扫描器 .

“检查员从桌子的另一端拿起另一个抽屉，把里面的东西都倒进了扫描仪里。”

[hɪz; ɪz][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ðæt][wɒz; wəz][nɒt] [ɡʊd] ;
His examination was speeding up and that was not good ;
他的 考试 曾是 超速 向上 和 那 曾是 不是 好的 ;

他的考核速度越来越快，这可不是什么好事；

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)]['sɑːmp(ə)l] ['ridɪŋ] .
he would have time to take more sample readings .
他 会 有 时间 到 拿 更多的 样本 阅读 .

他将有时间进行更多样本读数。

" [naʊ] [ɪf] [jʊl] ['empti] [jɔː(r); jə(r)][left] ['pɒkɪt] —
" Now if you'll empty your left pocket —
" 现在 如果 你会 空的 你的 左边 口袋 —

“现在，如果你能把左边的口袋掏空——”

" [eɪtʃ] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] !
" h , this is too much !
" h , 这 是 也 很多 !

“啊，这太过分了！”

" [mə'riː] [ɪk'spləʊdɪd] .
" Marie exploded .
" 玛丽 爆炸了 .

玛丽爆发了。

" [maɪ] ['hʌzbənd] ['strʌɡlz] [ɔːl] [naɪt] [ɒn]['siːkrət] [wɜːk] , ['stʌdiɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [weɪz] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði]
" My husband struggles all night on secret work , studying to find ways to stop the
" 我的 丈夫 斗争 全部 夜晚 在 秘密 工作 , 学习 到 寻找 方式 到 停止 这
['ænti] - ['səʊʃ(ə)l] ,
anti - socials ,
反对 - 社交媒体 ,

“我丈夫整夜都在秘密工作，研究如何阻止那些反社会分子。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [triːt] [hɪm] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ! "
and you treat him like one of them ! "
和 你 对待 他 喜欢 一 的 他们 ! "

你竟然把他当成他们中的一员！

" [jʊr; jər] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['prɒbləm] ? " [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [sed] [rɪ'spektfəli] .
" You're working on the problem ? " the Inspector said respectfully .
" 你是 在职的 在 这 问题 ? " 这 检查员 说 尊敬 .

“你在研究这个问题吗？”督察恭敬地问道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] ?
" What are you doing ?
" 什么 是 你 正在做 ?

“你在干什么？

" ['fraɪɪŋ] [pæn][tuː; tə]['faɪə(r)] .
" Frying pan to fire .
" 煎炸 平底锅 到 火 .

“刚出虎穴，入狼窝。”

[hɑːt] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði][pæn][ænd; ənd] ['pʊld] ['əʊpən][ə; eɪ] [drɔː(r)] .
Hart preferred the pan and pulled open a drawer .
哈特 首选 这 平底锅 和 拉 打开 一个 抽屉 .

哈特更喜欢平底锅，于是拉开了一个抽屉。

" [ɪts] [tuː] ['kɒmplɪkeɪtɪd] , [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] ['niːdɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] !
" It's too complicated , too much time needed to explain !
" 它是 也 复杂的 , 也 很多 时间 需要 到 解释 !

“这太复杂了，需要太多时间解释！”

" [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][glɑ:ns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" The Inspector glanced at his watch .
" 这 检查员 瞥了一眼 在 他的 手表 .

督察看了一眼手表。

" [aɪm] ['fɔ:lɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['ʃedju:l] .
" I'm falling behind schedule .
" 我是 坠落 在后面 日程 .

“我的进度落后了。”

" [hi:; hi] [kləʊzd] [ʌp] [hɪz; ɪz][bɒks] .
" He closed up his box .
" 他 关闭 向上 他的 盒子 .

他关上了盒子。

" ['sɒri] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][tu:; tə] [li:v] .
" Sorry , but I have to leave .
" 对不起 , 但 我 有 到 离开 .

“抱歉，我必须离开了。”

['hevi] [taɪm] [ʃi:t] [tə'deɪ] .
Heavy time sheet today .
重的 时间 床单 今天 .

今天工时很多。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [hɑ:t] [bri:ðd] ['i:zɪə] .
" As soon as he was gone , Hart breathed easier .
" 作为 很快 作为 他 曾是 已消失 , 哈特 呼吸 更轻松 .

“他一走，哈特就松了一口气。”

['nʌθɪŋ] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [fed] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sentrəl] ['skænə(r)] .
Nothing incriminating would be fed into the Central Scanner .
没有什么 有罪证 会 是 美联储 进入 这 中央 扫描器 .

中央扫描仪不会接收任何罪证。

[mə'ri:] [bɪ'keɪm] [əˌpɒlə'dʒetɪk] .
Marie became apologetic .
玛丽 成为 道歉的 .

玛丽感到很抱歉。

" [aɪm] ['sɒri] [ai] [sed] [ˌaɪ 'ti:] , ['wendəl] , [bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt] [ki:p] ['kwaɪət] .
" I'm sorry I said it , Wendell , but I couldn't keep quiet .
" 我是 对不起 我 说 它 , 温德尔 , 但 我 不能 保持 安静的 .

“温德尔，我很抱歉说了那些话，但我实在忍不住要说。”

[ɔ:l] [ai][dɪd][lɑ:st] [naɪt] [wɒz; wəz] [pi:k] [ɪn][wʌns][ɔ:(r)] [twaɪs] .
All I did last night was peek in once or twice .
全部 我 做过 最后的 夜晚 曾是 窥视 在 一次 或者 两次 .

我昨晚只是偷偷看了一两次而已。

" [hi:; hi] [ʃrʌg] .
" He shrugged .
" 他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

" [aɪm][dʒʌst][ɒn][ə; eɪ]['maɪnə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] . "
" I'm just on a minor project . "
" 我是 只是 在 一个 次要的 项目 . "

“我只是在做一个小项目。”

" ['evri] [bɪt] [kaʊnts] .
" Every bit counts .
" 每一个 少量 计数 .

点滴积累，至关重要。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" She shook her head .
" 她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

" ['əʊnli][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['wʌndə(r)] — [ai] [miːn] , [doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [triːzənɪŋ] ,
" Only you have to wonder — I mean , don't think I'm treasoning ,
" 仅有的 你 有 到 想知道 — 我 意思是 , 不 思考 我是 叛国罪 ,

"你只需要想想——我的意思是，别以为我在叛国，

[bʌt; bət] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['ʃɒpɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [sed] [juː; jʊ][hæv; həv]
but while I was shopping an hour ago a lot of women said you have
但 尽管 我 曾是 购物 一个 小时 前 一个 很多 的 女性 说 你 有
[tuː; tə] [θɪŋk] — [haʊ] [kʌm] [ɔːl] [ðæt] [ˌɒbsə'lesənt] [dʒʌŋk][kʊd; kəd] [wɜːk] [səʊ] [wel] ,
to think — how come all that obsolescent junk could work so well ,
到 思考 — 如何 来 全部 那 过时的 垃圾 可以 工作 所以 出色地 ,

但是，就在我一个小时前购物的时候，很多女性都跟我说，你得想想——为什么那些过时的破烂玩意儿竟然这么好用。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['θʌrəli] [rekt] , [tuː] ?
after being thoroughly wrecked , too ?
后 存在 彻底 损毁 , 也 ?

被彻底摧毁之后?

[juː; jʊ]['ɔːlməʊst]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n]
You almost wonder whether some of it was too good for disintegration
你 几乎 想知道 无论 一些 的 它 曾是 也 好的 为了 解体
.
.
.

你几乎会怀疑，其中有些东西是不是太好了，不应该被分解掉。

" ['wendəl] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒkt] .
" Wendell pretended to be shocked .
" 温德尔 假装 到 是 震惊 .

温德尔假装很震惊。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fluːk] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] .
" Just a fluke of circumstance .
" 只是 一个 吸虫 的 环境 .

"只是巧合而已。"

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] [ə'gen] [jʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə]['wʌndə(r)] .
If something like that happened again you'd be right to wonder .
如果 某物 喜欢 那 发生 再次 你会 是 正确的 到 想知道 .

如果类似的事情再次发生，你的疑虑也是理所当然的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt]['evə(r)] ['hæpən] [ə'gen] . "
But it could not ever happen again . "
但 它 可以 不是 曾经 发生 再次 . "

但这样的事绝不可能再次发生。

" [doʊnt][get][ˌem 'iː] [rɒŋ] , ['wendəl] .
" Don't get me wrong , Wendell .
" 不 得到 我 错误的 , 温德尔 .

"别误会我的意思，温德尔。"

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'tækt] ['eniθɪŋ] .
None of the women attacked anything .
没有任何 的 这 女性 遭到攻击 任何事物 .

这些女性中没有一个人攻击任何目标。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][laɪk] [wɒt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] .
It was more like what you just said .
它 曾是 更多的 喜欢 什么 你 只是 说 .

更像是你刚才说的那样。

[ðeɪ] [sed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə'gen] , [ðen] [jʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['wʌndə(r)] .
They said if it happened again , then you'd have to wonder .
他们 说 如果 它 发生 再次 , 然后 你会 有 到 想知道 .

他们说，如果再次发生这种情况，那就令人怀疑了。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt] ['hæpən] [ə'gen] .
But of course it couldn't happen again .
但 的 课程 它 不能 发生 再次 .

当然，这种事不可能再次发生。

" [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['teɪblz] [hæd; həd] [tɜːnd] !
" How well the tables had turned !
" 如何 出色地 这 表格 有 转向 !

形势逆转得真好！

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd] ['mɛriz] ['ɪgnərənt] ['nɒlɪdʒ] ['pruːvn; 'prəʊvn]['helpf(ə)l][bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naʊ]
Not only had Marie's ignorant knowledge proven helpful but she had now
不是 仅有的 有 玛丽的 无知 知识 已证实 有帮助 但 她 有 现在
['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [aɪ'dɪə]['ɔːlsəʊ] .
given him a positive idea also .
给定 他 一个 积极的 主意 还 .

玛丽的无知不仅派上了用场，而且还给了他一个好主意。

[wen] [hiː; hi][met] [raɪt] [ænd; ənd] ['dʒɒnsn] [æt; ət][ðə; ði] ['lætərz] [ə'pɑːtmənt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi]
When he met Wright and Johnson at the latter's apartment that evening he
什么时候 他 遇见 赖特 和 约翰逊 在 这 后者的 公寓 那 晚上 他
[ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
explained it to them .
解释 它 到 他们 .

当晚，他在约翰逊的公寓里与赖特和约翰逊见面时，向他们解释了这件事。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['prɒpəgeɪt] - ['deɪndʒərəs] - [θɔːts] [ænd; ənd] [jet] [ə'pɪə(r)] [kəm'pliːtli] ['lɔɪəl] .
" We can propagate ' dangerous ' thoughts and yet appear completely loyal .
" 我们 能 传播 - 危险的 - 想法 和 然而 出现 完全地 忠诚 .

“我们可以传播‘危险的’思想，却还能表现得完全忠诚。”

[wiː; wi][kæn; kən][set] [ʌp] [ðə; ði] [ri'ækʃn] [tuː; tə][nekst] [haɪ] ['həʊli] [deɪ] . "
We can set up the reaction to next High Holy Day . "
我们 能 放 向上 这 反应 到 下一个 高的 圣 天 . "

我们可以为下一个犹太新年做好准备。

" [haʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒɒnsn] .
" How ? " demanded Johnson .
" 如何 ? " 要求 约翰逊 .

“怎么可能？”约翰逊质问道。

" [ðæts] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [keɪk] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's having your cake and eating it . "
" 那就是 拥有 你的 蛋糕 和 吃 它 . "

“这简直就是既要又要。”

" ['nʌθɪŋz] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , " [raɪt] [sed] .
" Nothing's impossible in the human mind , " Wright said .
" 没什么。 不可能的 在 这 人类 头脑 , " 赖特 说 .

“在人类的思维里，没有什么是不可能的，”赖特说。

" [lets] ['lɪs(ə)n] . "
" Let's listen . "
" 我们来吧 听 . "

“我们来听听。”

" [hɪrz] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
" Here's the point .
" 这里是 这 观点 .

关键就在这里。

[weər'evə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['piːp(ə)l] [tɪsk] - [tɪsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [fi'æskəʊ] .
Wherever you go there will be people tsk - tsking about the Preliminary fiasco .
无论 你 去 那里 将要 是 人们 啧 - tsking 关于 这 初步的 惨败 .

无论你走到哪里，都会有人对预选赛的惨败啧啧称奇。

[dʒʌst] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [baɪ] [ɪt'self] .
Just reassure them , say it meant nothing at all by itself .
只是 保证 他们 , 说 它 意思是 没有什么 在 全部 经过 本身 .

安抚他们，告诉他们这件事本身没有任何意义。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] ['hæpənd] [ə'gen] , [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] [bʌt; bət] ,
If it ever happened again , then there would be room for doubt but ,
如果 它 曾经 发生 再次 , 然后 那里 会 是 房间 为了 怀疑 但 ,

如果类似的事情再次发生，那才有疑问的余地，但是，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] ['hæpən] [ə'gen] !
of course , it could not happen again !
的 课程 , 它 可以 不是 发生 再次 !

当然，这种事不可能再次发生！

" [raɪt] [smaɪld] .
" Wright smiled .
" 赖特 微笑 .

赖特笑了。

" [ðæts] ['ɔːlməʊst] ['femənɪn] [ɪn] [ɪts] ['sʌt(ə)lti] .
" That's almost feminine in its subtlety .
" 那就是 几乎 女性 在 它是 微妙之处 .

“这种微妙之处几乎带有女性特有的柔美。”

" [hiː; hi] [smaɪld] [bæk] .
" He smiled back .
" 他 微笑 后退 .

他回以微笑。

" [maɪ] [waɪf] [ɪn'spaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
" My wife inspired it .
" 我的 妻子 灵感 它 .

“我的妻子给了我灵感。”

[doʊnt] [get] ['nɜːvəs] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] , ['ʃɪrli] [baɪ] ['æksɪdənt] . "
Don't get nervous — it was unconscious , sheerly by accident . "
不 得到 紧张的 — 它 曾是 无意识 , 纯粹 经过 事故 . "

别紧张——那是无意识的，纯属意外。

" [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] , [ɪts] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [rɪ'zʌlt] , " ['dʒɒnsn] [kən'siːd] .
" Whatever the cause , it's the perfect result , " Johnson conceded .
" 任何 这 原因 , 它是 这 完美的 结果 , " 约翰逊 承认 .

“不管是什么原因，这都是个完美的结果，”约翰逊承认道。

" [wiːl; wil] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [net] . "
" We'll spread it through the net . "
" 出色地 传播 它 通过 这 网 . "

“我们会通过网络把它传播出去。”

" [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] , [ai] [həʊp] .
" Along with this , I hope .
" 沿着 和 这 , 我 希望 .

"除此之外，我希望如此。"

" ['wendəl] [dʌmpt] [ðə; ði] ['kɔntækts] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [tɒp] .
" Wendell dumped the contacts on a table top .
" 温德尔 丢弃 这 联系方式 在 一个 桌子 顶部 .

温德尔把联系人扔在了桌子上。

" [ɪts] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪz] ['pɒsəb(ə)l] .
" It's the smallest size possible .
" 它是 这 最小 尺寸 可能的 .

这是最小的尺寸。

[ə; eɪ] [lɒt] [ʃʊd; ʃəd] [get] [baɪ] [ˌʌn'nəʊtɪst] .
A lot should get by unnoticed .
一个 很多 应该 得到 经过 未被察觉 .

很多事情应该不会被注意到。

[faɪnd] [sel] ['membəz] [huː] [kæn; kən] [set] [ʌp] ['kraɪəˌtrɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz]
Find cell members who can set up cryotrons with a wide range of instructions
寻找 细胞 成员 WHO 能 放 向上 低温加速器 和 一个 宽的 范围 的 指示
[tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [paɪlz] .
to cope with anything in the piles .
到 应付 和 任何事物 在 这 堆 .

找到能够根据各种指令设置低温加速器的细胞成员，以应对堆积物中的任何情况。

[sʌm; səm] ['wɪədli] [ə'laɪv] [kən'kɒkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ˌɒbsə'lesənt] - [pɑːts] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] . "
Some weirdly alive concoctions of ' obsolescent ' parts ought to result . "
一些 奇怪的 活 混合物 的 - 过时的 - 部分 应该 到 结果 . "

"应该会产生一些由'过时'零件拼凑而成的、奇特而又充满活力的产物。"

" [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [wɜːldz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juːv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed]
" Some day the world's going to know what you've done for it , " said
" 一些 天 这 世界的 去 到 知道 什么 你已经 完毕 为了 它 , " 说
['dʒɒnsn] ['sɒləmli] .
Johnson solemnly .
约翰逊 庄严地 .

"总有一天，全世界都会知道你为世界做了什么，"约翰逊严肃地说。

" [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː] [suːn] !
" That could happen too soon !
" 那 可以 发生 也 很快 !

"那可能太快发生了！"

" [mɪs] [raɪts] [feɪs] , ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['əʊpən] [ɪn] [ɪts] [hɔːs] - [laɪk] [leŋkθ; leŋθ] , [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
" Miss Wright's face , honest and open in its horse - like length , broke into a
" 错过 赖特的 脸 , 诚实的 和 打开 在 它是 马 - 喜欢 长度 , 打破 进入 一个
[waɪd] [grɪn] .
wide grin .
宽的 咧嘴笑 .

"赖特小姐的脸，像马一样长，诚实而坦率，咧嘴一笑。

" [ɑː'men; eɪ'men] , " [sed] [hɑːt] , ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [həʊp] [ðæt] [mə'riː] , ['blesɪd; blest] [wɪð]
" Amen , " said Hart , adding the private hope that Marie , blessed with
" 阿门 , " 说 哈特 , 添加 这 私人的 希望 那 玛丽 , 蒙福 和
[suː'pɪəriə(r)] [lʊks] ,
superior looks ,
优越的 看起来 ,

"阿门，"哈特说道，并私下里希望玛丽，她天生丽质，

[mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)]['wɪzdəm][sʌm; səm][deɪ] .
might be able to show as much superior wisdom some day .
可能 是 有能力的 到 展示 作为 很多 优越的 智慧 一些 天 .

或许有一天，他也能展现出如此卓越的智慧。

[hiː; hi][həʊp][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'miːdiətli] [fʊl'fɪld] .
he hope was not immediately fulfilled .
他 希望 曾是 不是 立即地 已完成 .

他的希望并没有立即实现。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [mə'riː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['tɪzi] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
When he reached home Marie was in a tizzy of excitement .
什么时候 他 达到 家 玛丽 曾是 在 一个 晕眩 的 激动 .

他到家时，玛丽兴奋得手舞足蹈。

" [jʊr; jər][dʒʌst][ɪn][taɪm] , ['dɑːlɪŋ] .
" You're just in time , darling .
" 你是 只是 在 时间 , 亲爱的 .

"亲爱的，你来得正是时候。"

[ðeɪ] [dʒʌst] [kɔːt] [θriː] [səb'vəːsiv, sʌb-] .
They just caught three subversives .
他们 只是 捕捉 三 颠覆分子 .

他们刚刚抓获了三名颠覆分子。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] ,
One of them was a woman ,
一 的 他们 曾是 一个 女士 ,

其中一人是女性，

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [æz; əz] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmpaʊndɪŋ] [æn; ən] [ɪm,prɒbə'bɪləti] [wɪð] [æn; ən] [ɪm,pɒsə'bɪləti]
" she added as this were compounding an improbability with an impossibility
" 她 额外 作为 这 是 复利 一个 概率低 和 一个 不可能
.
.
.

她补充说，这样做是将小概率事件与不可能事件叠加在一起。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] .
" They're going to show them .
" 它们是 去 到 展示 他们 .

他们会给他们看的。

" [hiː; hi] [grɪpt] [hɪz; ɪz][belt] ['taɪtli] .
" He gripped his belt tightly .
" 他 紧握 他的 腰带 紧紧 .

他紧紧抓住自己的腰带。

" [ə; eɪ]['wʊmən] ? "
" A woman ? "
" 一个 女士 ? "

"一个女人？"

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

"这是正确的。

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] .
There she is now .
那里 她 是 现在 .

她现在就在那里。

" [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːmd] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz]['dʒentli] ['helpɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] ['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [sɪt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

" A uniformed officer was gently helping a pale little old woman sit down before the camera ,

" 一个 制服 官 曾是 轻轻地 帮助 一个 苍白 小的 老的 女士 坐 向下 前 这 相机 ,

一名身穿制服的警官正轻柔地扶着一位脸色苍白的老妇人在镜头前坐下。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['pɪti] [ðæn; ðən][ɒv; əv][fɪə(r)] .

as if she were more an object of pity than of fear .

作为 如果 她 是 更多的 一个 目的 的 遗憾 比 的 害怕 .

仿佛她更令人怜悯而非恐惧。

[hɑːt] [rɪ'lækst] .

Hart relaxed .

哈特 轻松 .

哈特放松下来。

" — [kɔːt] [red] - ['hændɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['peɪpəz] , " ['ʃaʊtɪd] [æn; ən] [ˌɒf'steɪdʒ] [ə'naʊnsə(r)] .

" — caught red - handed with the incriminating papers , " shouted an offstage announcer .

" — 捕捉 红色的 - 递交 和 这 有罪证 文件 , " 喊叫 一个 幕后 播音员 .

“——被当场抓获，身上带着罪证文件！”台下播音员喊道。

" ['hændbɪl] [ə'sɜːtɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] [dɪ'kleəd] [ˌɒbsə'lesənt] [kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [lɑːst] [ɪn'defɪnətli] ! "

" Handbills asserting objects declared obsolescent could actually last indefinitely ! "

" 传单 断言 对象 声明 过时的 可以 实际上 最后的 无限期 ! "

“声称某些物品已经过时的传单实际上可能无限期地有效！”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ?

" What do you have to say for yourself ?

" 什么 做 你 有 到 说 为了 你自己 ?

你有什么话要说？

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɑːskt] ['dʒentli] .

" the officer asked gently .

" 这 官 问 轻轻地 .

“警官轻声问道。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['riːəlaɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

" You must realize , of course ,

" 你 必须 意识到 , 的 课程 ,

“你当然必须意识到，

[ðæt] [sʌtʃ] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] [bɪ'heɪvjə(r)] [priˈkluːd] [jɔː(r); jə(r)] ['muːvɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [kʌm] . "

that such irreligious behavior precludes your moving in general society for a long time to come . "

那 这样的 无宗教信仰者 行为 排除 你的 移动 在 一般的 社会 为了 一个 长的 时间 到 来 . "

这种不信教的行为将使你在未来很长一段时间内都无法融入社会。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [keɪm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sɔb] [ɪn][ə; eɪ]['taɪəd] [vɔɪs] .

" I don't know what came over me , " she sobbed in a tired voice .

" 我 不 知道 什么 来了 超过 我 , " 她 啜泣 在 一个 疲劳的 嗓音 .

“我不知道自己是怎么了，”她用疲惫的声音抽泣着说。

" [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

" Curiosity .

" 好奇心 .

“好奇心。

[jes] , [ˌkjʊəriˈɒsəti] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
Yes , curiosity , that's what it was .
是的 , 好奇心 , 那就是 什么 它 曾是 .

是的，就是出于好奇。

[ai] [sɔː] [ðiːz] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][stɒp]
I saw these sheets of paper in the street and they said we should stop
我 锯 这些 纸张 的 纸 在 这 街道 和 他们 说 我们 应该 停止
['wɜːkɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [æt; ət] [kəm'pʌlsəri] [tɑːsks][ænd; ənd] [stɑːt] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spænd]['aʊə(r)] [əʊn]
working so hard at compulsory tasks and start working to expand our own
在职的 所以 难的 在 强制性的 任务 和 开始 在职的 到 扩张 我们的 自己的
['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsn'æləti] . "
interests and personalities . "
兴趣 和 个性 . "

我在街上看到了这些纸，上面说我们应该停止拼命完成强制性任务，开始努力培养自己的兴趣和个性。

" [self] - [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Self - contradictory nonsense ! " said the voice .
" 自己 - 矛盾的 废话 ! " 说 这 嗓音 .

“自相矛盾的胡说八道！”那个声音说道。

" [jes] , [ai] [nəʊ] [ðæt] .
" Yes , I know that .
" 是的 , 我 知道 那 .

“是的，我知道。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː]['kjʊəriəs][ænd; ənd][ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə] [riːd] ,
But it made me curious and I took it home to read ,
但 它 制成 我 好奇的 和 我 采取 它 家 到 读 ,

但这引起了我的好奇心，于是我把它带回家阅读。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] ['aʊə(r)] [kəm'pʌlsəri] [tɑːsks][wɜː(r); wə(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [ˌmænju'fæktʃəd] [ænd; ənd] , [ɪf]
and it said our compulsory tasks were artificially manufactured and , if
和 它 说 我们的 强制性的 任务 是 人为地 制造 和 , 如果
[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] ,
you didn't believe that ,
你 没有 相信 那 ,

报告称，我们的强制性任务是人为制造的，如果你不相信这一点，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][paɪl] [ðæt] [ri'æktɪveɪtɪd] [ɪt'self][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
look at the pile that reactivated itself the other day .
看 在 这 桩 那 重新激活 本身 这 其他 天 .

看看前几天重新活跃起来的那堆东西。

" [ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [riː'ɔːgəˌnaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] .
" She stopped , reorganizing her thoughts .
" 她 停止 , 重组 她 想法 .

她停了下来，重新整理思绪。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəʊ] , [ðæt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['plɑːzə][wɒz; wəz] [ju'niːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Of course , though , that thing in the Plaza was unique , you know .
" 的 课程 , 尽管 , 那 事物 在 这 广场 曾是 独特的 , 你 知道 .

“当然，广场上的那件事是独一无二的，你知道的。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] . . . [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
I don't think it could mean a thing . . . unless it happened a few times .
我 不 思考 它 可以 意思是 一个 事物 . . . 除非 它 发生 一个 很少 时代 .

我觉得这可能没什么特别的含义……除非这种情况发生过几次。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɪz][ˌaɪ 'tiː][woʊnt]['evə(r)] ['hæpən] [ə'gen] . "
And the fact is it won't ever happen again . "
和 这 事实 是 它 惯于 曾经 发生 再次 . "

事实是，这种事绝不会再发生了。

" [wel] , [ðæt] [mʌtʃ] [meɪks] ['veri] [gʊd] [sens] , " [sed] [mə'riː] .
" Well , that much makes very good sense , " said Marie .
" 出色地 , 那 很多 制作 非常 好的 感觉 , " 说 玛丽 .

“嗯，这一点很有道理，”玛丽说。

" [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['wendəl] .
" You said the same thing , Wendell .
" 你 说 这 相同的 事物 , 温德尔 .

“你也说过同样的话，温德尔。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] — [dʒʌst][ə; eɪ] [djuːp]
I don't think that poor woman knew what she was doing — just a dupe
我 不 思考 那 贫穷的 女士 知道 什么 她 曾是 正在做 — 只是 一个 欺骗
[fɔː(r); fə(r)] [səb'vɜːsɪv] [ˌprɒpə'gændə] . "
for subversive propaganda . "
为了 颠覆性的 宣传 . "

我认为那个可怜的女人根本不知道自己在做什么——她只是颠覆性宣传的受害者而已。

" — [ə; eɪ] [djuːp] [fɔː(r); fə(r)] [səb'vɜːsɪv] [ˌprɒpə'gændə] , " [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" — a dupe for subversive propaganda , " the announcer was saying .
" — 一个 欺骗 为了 颠覆性的 宣传 , " 这 播音员 曾是 说 .

“——颠覆性宣传的受害者，”播音员说道。

" [siː] , [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [sed] . "
" See , exactly what I said . "
" 看 , 确切地 什么 我 说 . "

“你看，我说的没错。”

" [jes] , [dɪə(r)] .
" Yes , dear .
" 是的 , 亲爱的 .

“是的亲爱的。

" [haʊ] ['swɪftli] [ðə; ði] [ˌdiː'sentrəlaɪzd] [ˌʌndə'graʊnd] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] !
" How swiftly the decentralized underground was working !
" 如何 迅速地 这 去中心化 地下 曾是 在职的 !

“去中心化的地下经济运作速度真快！”

[hɑːt] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æktɪv] ['membə(r)] [ɔː(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ]
Hart could not tell whether the old woman was an active member or just a
哈特 可以 不是 告诉 无论 这 老的 女士 曾是 一个 积极的 成员 或者 只是 一个
['pæsɪv] [rɪs'pɒndə(r)] ,
passive responder ,
被动的 响应者 ,

哈特无法判断这位老妇人是积极参与者还是只是被动回应者。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] .
but it did not matter .
但 它 做过 不是 事情 .

但这无关紧要。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [daʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lænd] .
She was now spreading the seeds for future doubt across the land .
她 曾是 现在 传播 这 种子 为了 未来 怀疑 穿过 这 土地 .

她现在正在全国范围内散播未来怀疑的种子。

[tuː] [əʊld] [men] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mʌmbld] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪskə'nektɪd] ['stɔːri]
Two old men were brought in and they mumbled the same disconnected story
二 老的 男人 是 带来 在 和 他们 喃喃自语 这 相同的 断开连接 故事
[æz; əz] [ðeə(r)] ['sɪstə(r)] .
as their sister .
作为 他们的 姐姐 .

两个老头被带了进来，他们含糊不清地讲述着和他们姐姐一样的、语无伦次的故事。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'tensɪvli] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ðiːz] ['prɪznər] , " [buːm] [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] ,
" We have intensively interrogated these prisoners , " boomed the announcer ,
" 我们 有 密集地 审问 这些 囚犯 , " 蓬勃发展 这 播音员 ,

“我们已经对这些囚犯进行了深入审讯,”播音员高声说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ruːməd] ['ænti] - ['səʊʃ(ə)l] [plɒt] [ðæn; ðən] [ðɪs]
" and know there is nothing more to the rumored anti - social plot than this
" 和 知道 那里 是 没有什么 更多的 到 这 传闻 反对 - 社会的 阴谋 比 这
['stjuːpɪd] ['tʃætə(r)] .
stupid chatter .
愚蠢的 喋喋不休 .

“要知道，所谓的反社会阴谋不过是这些愚蠢的闲言碎语而已。”

[rɪ'meɪn] ['vɪdʒɪlənt][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] ! "
Remain vigilant and you have nothing to fear ! "
保持 警惕的 和 你 有 没有什么 到 害怕 ! "

保持警惕，你就没什么好怕的！

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sentənst] [tuː; tə] [faɪv] [j'iəz] [ˌaɪsə'leɪʃn] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl][sə'saɪəti] , " [sed] [ðə; ði]
" You are sentenced to five years isolation from general society , " said the
" 你 是 判刑 到 五 年 隔离 从 一般的 社会 , " 说 这
['ɒfɪsə(r)] ,
officer ,
官 ,

“你被判处五年与世隔绝,”警官说道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['dʌlsɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sel] [əd'vɑːns] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pleɪsmənt] ['prɒdʌkts] [ðæt]
in a voice dulcet enough to sell advance orders for replacement products that
在 一个 嗓音 甜美 足够的 到 卖 进步 订单 为了 替代品 产品 那
[hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [meɪd] .
had not yet been made .
有 不是 然而 到过 制成 .

用甜美的声音推销尚未生产的替换产品的预购订单。

" ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ][frɒm; frəm][bæd] ['ɪnfluənsɪz] .
" Our intention is to protect you from bad influences .
" 我们的 意图 是 到 保护 你 从 坏的 影响 .

“我们的目的是保护你免受不良影响。”

['aʊə(r)] [həʊp] [ɪz] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['les(ə)n][tuː; tə] [hɑːt] . "
Our hope is that others will take your lesson to heart . "
我们的 希望 是 那 其他的 将要 拿 你的 课 到 心 . "

我们希望其他人能将你的教训铭记于心。

" [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ɪ'fjuːsɪv] [θæŋks]
" God bless you , " said the woman and her brothers joined in effusive thanks
" 上帝 保佑 你 , " 说 这 女士 和 她 兄弟 加入 在 热情洋溢 谢谢
.
.
.

“上帝保佑你,”那位女士说道，她的兄弟们也纷纷附和，表达了由衷的感谢。

" [meɪks] [juː; jʊ] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , " [mə'riː] [sed] .
" Makes you proud to be a human being , " Marie said .
" 制作 你 自豪的 到 是 一个 人类 存在 , " 玛丽 说 .

“这让我为自己身为人类而感到自豪,”玛丽说。

" [ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [sʌm; səm]['stjuːpɪd] [daut] [maɪ'self] , [dɪə(r)] .
" I was getting some stupid doubts myself , dear .
" 我 曾是 获得 一些 愚蠢的 疑虑 我 , 亲爱的 .

亲爱的，我自己也产生了一些愚蠢的疑虑。

[ai][mʌst; məst][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
I must admit it .
我 必须 承认 它 .

我必须承认这一点。

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][pɑːst] .
But that's all past .
但 那就是 全部 过去的 .

但那都已经是过去的事了。

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] ['həʊli] [deɪ] . "
I can hardly wait for the Highest Holy Day . "
我 能 几乎 等待 为了 这 最高 圣 天 . "

我迫不及待地盼望着至圣日的到来。

" ['naɪðə(r)] [kæn; kən] [ai] , " [saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" Neither can I , " sighed her husband .
" 两者都不 能 我 , " 叹了口气 她 丈夫 .

"我也不能，"她丈夫叹了口气。

[θriː]
III
三、

三

[hiː; hi][nekst] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] ['erɪk] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,
he next day at noon Eric came to him ,
他 下一个 天 在 中午 埃里克 来了 到 他 ,

第二天中午，埃里克来找他。

['fʌŋkʃənɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [set] [ɒv; əv]['sɜːvəʊ] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'stɔːld] [ɪn][hɪm]
functioning on the final set of servo instructions that had been installed in him
功能 在 这 最终的 放 的 伺服电机 指示 那 有 到过 已安装 在 他
[æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [eɪt] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
at the factory of his birth eight years before .
在 这 工厂 的 他的 出生 八 年 前 .

他按照八年前出生时在工厂里安装的最后一组伺服指令运行。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] : " [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd]
He shook hands with the two of them and said : " Now I am prepared
他 摇晃 双手 和 这 二 的 他们 和 说 : " 现在 我 是 准备
[fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
for death .
为了 死亡 .

他与他们二人握手，说道："现在我已经做好了赴死的准备。"

" [mə'riː] [wɒz; wəz] ['tɪəfl] .
" Marie was tearful .
" 玛丽 曾是 内牛满面 .

玛丽泪流满面。

" [ai] [wɪl] [mɪs] [juː; jʊ] , ['erɪk] .
" I will miss you , Eric .
" 我 将要 错过 你 , 埃里克 .

我会想念你的，埃里克。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['ʌndə(r)] [faɪv] [j'iəz] [əʊld][jɔː(r); jə(r)][spæn][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'stendɪd] . "
If you were only under five years old your span could be extended . "
如果 你 是 仅有的 在下面 五 年 老的 你的 跨度 可以 是 扩展 . "

如果你未满五岁，你的跨度可以延长。

" ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [ɪz] [raɪt] , " ['erɪk] [sed] [ɪm'pæsɪvli] .
" Everything that happens is right , " Eric said impassively .
" 一切 那 发生 是 正确的 , " 埃里克 说 面无表情地 .

“发生的一切都是正确的，”埃里克面无表情地说。

[hiː; hi] ['klæmbə] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['teɪb(ə)l] , [ɪn'stɪŋktɪvli] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [flæt] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
He clambered on to the operation table , instinctively knowing which flat surface was for him ,
他 攀爬 在 到 这 手术 桌子 , 本能地 会心 哪个 平坦的 表面 曾是 为了 他 ,

他爬上手术台，本能地知道哪块平面是适合他的。

[ænd; ənd] , ['breɪkɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['meɪdʒə(r)] ['sɜːkɪts] , [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] [ðæt] ['əʊnli] [mæn] [kʊd; kəd] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
and , breaking all his major circuits , gave up the ghost that only man could restore to him .
和 , 打破 全部 他的 主要的 电路 , 给予 向上 这 鬼 那 仅有的 男人 可以 恢复 到 他 .

他所有主要回路都断了，失去了只有人类才能让他恢复的灵魂。

[hɑːt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [griːf] ['iːzi] [tuː; tə] [beə(r)] .
Hart found his wife's grief easy to bear .
哈特 成立 他的 妻子的 悲伤 简单的 到 熊 .

哈特觉得妻子的悲伤很容易忍受。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɒv; əv] [haɪ] ['həʊli] [deɪ] ,
The day after tomorrow she would join in the general exultation of High Holy Day ,
这 天 后 明天 她 会 加入 在 这 一般的 大喜 的 高的 圣 天 ,

后天她将加入到庆祝犹太新年和赎罪日的欢乐氛围中。

[wɪð] ['erɪk] [wel] [fə'gɒtn] .
with Eric well forgotten .
和 埃里克 出色地 被遗忘的 .

埃里克早已被人遗忘。

[hiː; hi] [mə'θɒdɪkli] [bɪ'gæn] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] ['tɔːsəʊ] ; [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] ,
He methodically began smashing the surface of the limbs and torso ; the greater the visible damage ,
他 有条不紊 开始 粉碎 这 表面 的 这 四肢 和 躯干 ; 这 更大的 这 可见的 损害 ,

他有条不紊地开始猛击四肢和躯干的表面；可见的损伤越大，

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ri'daund] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] ['dəʊnə(r)] .
the greater the honor redounding to the sacrifice donor .
这 更大的 这 荣誉 圆满 到 这 牺牲 捐赠者 .

捐赠者获得的荣誉就越大。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['aʊə(r)] [gɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [paɪl] , " [hiː; hi] [sed] .
" This will be our gift to the general pile , " he said .
" 这 将要 是 我们的 礼物 到 这 一般的 桩 , " 他 说 .

“这将是我们献给大众的礼物，”他说。

" [ai] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n]['sækrɪfaɪs] , " [mə'riː]
" I thought we could keep him for our garden sacrifice , " Marie
" 我 想法 我们 可以 保持 他 为了 我们的 花园 牺牲 , " 玛丽
['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['miːkli] .
protested meekly .
抗议 温顺地 .

"我以为我们可以把他留下来作为花园里的祭祀品,"玛丽怯怯地抗议道。

" [məʊst]['piːp(ə)l][duː; də] . "
" Most people do . "
" 最多 人们 做 . "

"大多数人都会这么做。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ɪz][ðə; ði]['greɪtə(r)]['sækrɪfaɪs] .
" But the other way is the greater sacrifice .
" 但 这 其他 方式 是 这 更大的 牺牲 .

但另一种方式需要付出更大的牺牲。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːpə(r)] , [mɔː(r)]
" There was no reply , because she knew he spoke for the deeper , more
" 那里 曾是 不 回复 , 因为 她 知道 他 辐 为了 这 更深 , 更多的
['muːvɪŋ] ['kʌstəm] .
moving custom .
移动 风俗 .

"她没有回答，因为她知道他代表的是更深层次、更感人的习俗。"

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ækt] [dɪ'prest] [hɪm'self] .
But suddenly he began to act depressed himself .
但 突然 他 开始 到 行为 郁闷 他自己 .

但突然间，他自己也开始表现出沮丧的情绪。

" [ai] [nəʊ] [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [ten] [j'iəz] ,
" I know we say it every ten years ,
" 我 知道 我们 说 它 每一个 十 年 ,

我知道我们每十年都会说一次，

[bʌt; bət]['erɪk][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [best] [kəm'pænjən] [wiː; wi]['evə(r)][hæd; həd] .
but Eric was really the best companion we ever had .
但 埃里克 曾是 真的 这 最好的 伴侣 我们 曾经 有 .

但埃里克真的是我们遇到过的最好的伙伴。

" [hiː; hi] ['dʒestʃə] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" He gestured toward the table .
" 他 做手势 朝向 这 桌子 .

他朝桌子做了个手势。

" [ai][wɒnt][tuː; tə][sɪt][hɪə(r)] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] — [ə'ləʊn] . "
" I want to sit here with him for a while — alone . "
" 我 想 到 坐 这里 和 他 为了 一个 尽管 — 独自的 . "

"我想和他单独待一会儿。"

" [ðæts] ['kæriɪŋ] [θɪŋz] [tuː] [fɑː(r)] , ['wendəl] .
" That's carrying things too far , Wendell .
" 那就是 携带 事物 也 远的 , 温德尔 .

"温德尔，你做得太过分了。"

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːf] [ɪz]['prɒpə(r)] — [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz] ['æktʃuəli] ['mɔːbɪd] . "
A little grief is proper — but this much is actually morbid . "
一个 小的 悲伤 是 恰当的 — 但 这 很多 是 实际上 病态的 . "

适度的悲伤是人之常情，但如此过度的悲伤就显得病态了。

" [ɪts] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [raɪts] .
" It's all within my rights .
" 它是 全部 之内 我的 权利 .

“这完全在我的权利范围之内。”

" [ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['petjuləntli] .
" She tossed her head petulantly .
" 她 抛掷 她 头 任性地 .

她桀骜不驯地甩了甩头。

" [wel] , [aɪv] [dʌn] [maɪ] [ʃeə(r)] .
" Well , I've done my share .
" 出色地 , 我已经 完毕 我的 分享 .

“嗯，我已经尽力了。”

[ai] [kænt] [stænd] ['eni] [mɔː(r)] .
I can't stand any more .
我 不能 站立 任何 更多的 .

我再也忍受不了了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [θɪŋk] [ænd; ənd] [get] [dɪ'prest] .
It makes a person think and get depressed .
它 制作 一个 人 思考 和 得到 郁闷 .

这会让人陷入沉思和沮丧之中。

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
I don't care what you're going to do .
我 不 关心 什么 你是 去 到 做 .

我不在乎你要做什么。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] . "
I'm going out to enjoy a Preliminary . "
我是 去 出去 到 享受 一个 初步的 . "

我要出去欣赏一场预赛。

" [kænt] [bleɪm] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [hiː; hi] [n'ɒdɪd] .
" Can't blame you for that , " he nodded .
" 不能 责备 你 为了 那 , " 他 点头 .

“这也不能怪你，”他点点头。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [njuː] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [teɪps] [fɔː(r); fə(r)]
When she had gone he started to work on new instruction tapes for
什么时候 她 有 已消失 他 开始 到 工作 在 新的 操作说明 磁带 为了
['æktɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvəʊ] - ['kraɪəˌtrɒn] .
activating the servo - cryotron .
激活 这 伺服电机 - 低温加速器 .

她走后，他开始制作启动伺服低温管的新指令磁带。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sə'rendəd] [tuː; tə] [tʃɑːns] .
Nothing could be surrendered to chance .
没有什么 可以 是 投降 到 机会 .

任何事情都不能听天由命。

['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['sɜːkəmstəns] [ɪn] [ðə; ði] [paɪl] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
Every possible circumstance in the pile had to be anticipated .
每一个 可能的 环境 在 这 桩 有 到 是 预期 .

必须预先考虑到所有可能出现的情况。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ɪf] ['erɪk] [wɒz; wəz] [krʌʃt] [bɪ'ləʊ] ['fɪfti]
There had to be instructions for action if Eric was crushed below fifty
那里 有 到 是 指示 为了 行动 如果埃里克 曾是 碎 以下 五十
[fiːt] [ɒv; əv] ['met(ə)l] ,
feet of metal ,
脚 的 金属 ,

如果埃里克被压在五十英尺深的金属下面，必须要有相应的行动指南。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'semb(ə)lɪŋ] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['skræmb(ə)ld] ['waɪərɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'dæptɪŋ] [ɔːl] [taɪps] [ɒv; əv]
for assembling any kind of scrambled wiring , for adapting all types of
为了 组装 任何 种类 的 打乱 接线 , 为了 适应 全部 类型 的
[pɑːts] [ɪn] [ɪts] [ɪ'miːdiət] [sə'raʊndɪŋz] ,
parts in its immediate surroundings ,
部分 在 它是 即时 周围环境 ,

用于组装各种杂乱的线路，用于适应周围环境中的各种部件，

[fɔː(r); fə(r)] ['juːzɪŋ] [ðiːz] [pɑːts] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [pɑːts] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪmɪŋ] [ðə; ði]
for using these parts to absorb parts further away and for timing the
为了 使用 这些 部分 到 吸收 部分 更远 离开 和 为了 定时 这
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [raɪt] .
operation to the start of the Highest Rite .
手术 到 这 开始 的 这 最高 仪式 .

利用这些部分吸收更远处的部分，并将操作时间安排在最高仪式开始时。

[sʌm; səm] [teɪps] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] ['ɜːlɪə(r)] ,
Some tapes had been prepared earlier ,
一些 磁带 有 到过 准备 早些时候 ,

有些录像带是事先准备好的。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kraɪəˌtrɒn] [bɒks] [bɪ'fɔː(r)] [mə'riː] [rɪ'tɜːnd]
so it was possible to put everything in the cryotron box before Marie returned
所以 它 曾是 可能的 到 放 一切 在 这 低温加速器 盒子 前 玛丽 返回
,
,
,

所以可以在玛丽回来之前把所有东西都放进低温冷冻箱里。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['taɪni] ['kɒntækt] [ðæt] [wʊd] [riːtʃ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒks]
as well as to attach the tiny contact that would reach out from the box
作为 出色地 作为 到 附 这 微小的 接触 那 会 抵达 出去 从 这 盒子
[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ɪts] [fɜːst] [ɪk'stɜːn(ə)l] [skræp] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] [ɔː(r)] ['met(ə)l] .
until it reached its first external scrap of wire or metal .
直到 它 达到 它是第一的 外部的 废料 的 金属丝 或者 金属 .

以及连接从盒子伸出的微小触点，直到它接触到第一个外部的电线或金属碎片。

" [juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɑːlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [paut] .
" You poor darling , " she pouted .
" 你 贫穷的 亲爱的 , " 她 撅嘴 .

"你这可怜的小家伙,"她嘟着嘴说。

" [juː; jʊ] [mɪst] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] !
" You missed the most wonderful thing !
" 你 错过 这 最多 精彩的 事物 !

你错过了最美好的事情!

[ðeɪ] [di'mɔliʃt] [ə; eɪ] [həʊl] ['θɜːti] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] !
They demolished a whole thirty - story building !
他们 已拆除 一个 所有的 三十 - 故事 建筑 !

他们拆毁了一整栋三十层楼的建筑!

" [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ˌætə'vɪstɪkli:] [ɪ'fektɪd] , [pʌlst] [fɑːstə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [njuː] [kriːd] [keɪm] [tuː; tə] [grɪps]
" His blood , atavistically effected , pulsed faster until his new creed came to grips
" 他的 血 , 返祖地 受影响 , 脉冲 快点 直到 他的 新的 信条 来了 到 握把
[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊld] [ɪ'moʊʃnz] .
with his old emotions .
和 他的 老的 情绪 .

"他的血液受到返祖现象的影响，脉搏跳动得更快，直到他的新信仰与他旧的情感相融合。"

" [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [doʊnt] ['bɒðə(r)] [wɪð] ['bɪldɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪts] . "
" They usually don't bother with buildings for the Rites . "
" 他们 通常 不 打扰 和 建筑物 为了 这 仪式 . "

"他们通常不会费心建造举行仪式的建筑物。"

" [ai] [nəʊ] — [ðæts] [wɒt] [wɒz; wəz] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] !
" I know — that's what was so wonderful !
" 我 知道 — 那就是 什么 曾是 所以 精彩的 !

"我知道——那才是最棒的地方！"

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [wʌn] [ðə; ði] [bɪgɪst] [deɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [taɪm] .
The State has decided to make this one the biggest Day of all time .
这 状态 有 决定 到 制作 这 一 这 最大 天 的 全部 时间 .

州政府决定将这一天打造成有史以来规模最大的一天。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [wɜːk] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ten] [j'iəz] !
We'll have enough work to fill the whole ten years !
出色地 有 足够的 工作 到 充满 这 所有的 十 年 !

我们有足够的工作，够我们忙上整整十年！

['evribɒdi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hæpi] . "
Everybody was so happy . "
大家 曾是 所以 快乐的 . "

大家都非常高兴。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
" I'm sure they were .
" 我是 当然 他们 是 .

我确信他们是。

" [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self] [ɪn] [mɪd] - ['sɑːkæzəm] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪm] ['sɒri] [ai] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He caught himself in mid - sarcasm and said , " I'm sorry I missed it . "
" 他 捕捉 他自己 在 中 - 讽刺 和 说 , " 我是 对不起 我 错过 它 . "

他突然意识到自己刚才的讽刺意味，说道："很抱歉我错过了。"

" [ænd; ənd] [aɪm] ['sɒri] [aɪv] [biːn] [səʊ] ['selfɪʃli] [self] - ['sentəd] .
" And I'm sorry I've been so selfishly self - centered .
" 和 我是 对不起 我已经 到过 所以 自私地 自己 - 居中 .

"我很抱歉我一直如此自私自利。"

" [ʃiː; ʃi] [fraʊnd] .
" She frowned .
" 她 皱眉 .

她皱起了眉头。

" [ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I forgot about it ,
" 我 忘了 关于 它 ,

我把它忘了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['bəʊstɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
but there were people in the crowd boasting they had been assigned to
但 那里 是 人们 在 这 人群 吹嘘 他们 有 到过 分配 到
[faɪt] ['ænti] - ['səʊʃ(ə)l] ['muːvmənts] .
fight anti - social movements .
斗争 反对 - 社会的 移动 .

但人群中有人吹嘘说，他们被派去打击反社会运动。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][bəʊst] [bæk] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] ['ɒnəd] [tuː] .
I had to boast back that my husband had been honored too .
我 有 到 夸 后退 那 我的 丈夫 有 到过 荣幸 也 .

我不得不炫耀一番，我的丈夫也获得了这份荣誉。

" [hiː; hi] [tenst] .
" He tensed .
" 他 紧张的 .

他紧张起来。

" [əʊ] ?
" Oh ?
" 哦 ?

"哦?

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? "
What did they say to that ? "
什么 做过 他们 说 到 那 ? "

他们对此作何回应?

" ['fræŋkli] , [ðeɪ] [lɑːft] . "
" Frankly , they laughed . "
" 坦率地说 , 他们 笑了 . "

"坦白说，他们都笑了。"

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] .
" I should think so .
" 我 应该 思考 所以 .

我也这么认为。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['skænə(r)]['dɪd(ə)nt] [pɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌɪnɪ'fektɪv] [ˌprɒpə'gændə] .
The Central Scanner didn't pick up anything except a lot of ineffective propaganda .
这 中央 扫描器 没有 挑选 向上 任何事物 除了 一个 很多 的 无效 宣传 .

中央扫描仪除了大量无效的宣传之外，什么也没搜到。

[ðə; ði] ['sæbətɑːʒ] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hɪ'stɪəriə] . "
The sabotage business was all hysteria . "
这 破坏 商业 曾是 全部 歇斯底里 . "

所谓的破坏活动完全是歇斯底里。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [sed] — [ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['empti] ['ɒnə(r)] .
" That's just what they said — the assignments were an empty honor .
" 那就是 只是 什么 他们 说 — 这 任务 是 一个 空的 荣誉 .

"他们就是这么说的——这些任务只是一种空洞的荣誉。"

" [ʃiː; ʃi]['kəʊldli] [kən'sɪdəd] ['erɪk] .
" She coldly considered Eric .
" 她 冷冷地 经过考虑的 埃里克 .

她冷冷地打量着埃里克。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rek] [hɪm] [tuː] . "
" I want to wreck him too . "
" 我 想 到 破坏 他 也 . "

"我也想毁了他。"

" [aɪv] [smæʃt] [ðə; ði][ɪn'saɪdz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I've smashed the insides , " he said .
" 我已经 粉碎 这 内部 , " 他 说 .

“我把里面的东西都砸碎了，”他说。

" [jʊd] ['betə(r)][dʒʌst] [wɜːk] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] . "
" You'd better just work the surface . "
" 你会 更好的 只是 工作 这 表面 . "

“你最好只处理表面问题。”

" [ðæts] [ɔːl][ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,
" That's all I want to do , " she answered ,
" 那就是 全部 我 想 到 做 , " 她 回答 ,

“这就是我唯一想做的事，”她回答道。

['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [skrætʃ] [trə'dɪʃən(ə)l] [mɑːrks][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] ['rəʊbɒt] .
starting to scratch traditional marks all over the dead robot .
开始 到 划痕 传统的 标记 全部 超过 这 死的 机器人 .

开始在死去的机器人身上刻画传统的标记。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] ['hæpi] , ['bɪzi] ['leɪbə(r)] .
It gave her a full afternoon of happy , busy labor .
它 给予 她 一个 满的 下午 的 快乐的 , 忙碌的 劳动 .

这让她度过了一个快乐而忙碌的下午。

[hiː; hi][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [trʌk] [keɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] ['ekəud] [tuː; tə][ðə; ði]
he next day a large open truck came around and the street echoed to the
他 下一个 天 一个 大的 打开 卡车 来了 大约 和 这 街道 回声 到 这
[ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .
appeal for contributions .
上诉 为了 贡献 .

第二天，一辆敞篷大卡车驶来，街道两旁回荡着募捐的呼声。

['festɪvl; 'festəvəl]['spɪrɪt][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
Festival spirit was running high everywhere and when the neighborhood
节日 精神 曾是 跑步 高的 到处 和 什么时候 这 邻里
[kraʊd] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rəʊbɒt] ['pɔːtəz] ['kæri] ['erɪk] [aʊt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv]
crowd saw the young robot porters carry Eric out there was a loud cheer of
人群 锯 这 年轻的 机器人 搬运工 携带 埃里克 出去 那里 曾是 一个 大声 欢呼 的
[əˌpriːʃi'eɪʃn] .
appreciation .
欣赏 .

节日气氛浓厚，当附近的居民看到年轻的机器人搬运工们把埃里克抬出来时，都爆发出热烈的欢呼声。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ] , " [mə'riː] [ə'naʊnst] [tuː; tə]
" My husband decided on a major contribution right away , " Marie announced to
" 我的 丈夫 决定 在 一个 主要的 贡献 正确的 离开 , " 玛丽 宣布 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“我丈夫立即决定做出重大贡献，”玛丽向他们宣布。

" [ɪts] [ðə; ði] [liːst] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] ['mɒdɪstli] .
" It's the least we could do , " he said modestly .
" 它是 这 至少 我们 可以 做 , " 他 说 谦虚地 .

“这是我们力所能及的，”他谦虚地说。

['meni] ['ɒnlʊkəz] , [swept] [ə'weɪ] [baɪ] [ðeə(r)] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [rʌʃt] [ˌɪn'dɔːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt]
Many onlookers , swept away by their example , rushed indoors to bring out
许多 旁观者 ， 扫荡 离开 经过 他们的 例子 ， 匆忙 室内 到 带来 出去
[ə'dɪʃən(ə)l] ['aɪtəmz] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] .
additional items of sacrifice .
额外的 项目 的 牺牲 .

许多旁观者受到他们榜样的鼓舞，纷纷涌入室内，拿出更多的祭品。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ɡeɪv] [ʌp] [ðeə(r)] ['rəʊbɒts] .
But only two others gave up their robots .
但 仅有的 二 其他的 给予 向上 他们的 机器人 .

但只有另外两人放弃了他们的机器人。

[ðə; ði] [rest] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] ['həʊli] [naɪt] ['serɪmənɪz] .
The rest clung to them for private Holy Night ceremonies .
这 休息 紧紧抓住 到 他们 为了 私人的 圣 夜晚 仪式 .

其余的人则在私下举行圣夜仪式时与他们待在一起。

[suːn] ['erɪk] [dɪsə'pɪəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rɪ'njuːd] ['deljuːdʒ] [ɒv; əv] [eɡ] - ['hitər] [ænd; ənd] ['wɑːʃərz] .
Soon Eric disappeared under the renewed deluge of egg - beaters and washers .
很快 埃里克 消失 在下面 这 更新 洪水 的 蛋 - 击球手 和 垫圈 .

很快，埃里克就消失在了再次涌来的打蛋器和垫圈之下。

" [ðə; ði] [best] [kə'lekʃ(ə)n] [ai] [hæv; həv] [siːn] [tə'deɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [trʌk] .
" The best collection I have seen today , " said the inspector accompanying the truck .
" 这 最好的 收藏 我 有 已见 今天 ， " 说 这 检查员 随同 这 卡车 .

“这是我今天见过的最好的一批，”随行检查员说道。

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'ɡrætʃu,leit] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] . "
" You people are to be congratulated for your exceptional patriotism . "
" 你 人们 是 到 是 恭喜 为了 你的 非凡的 爱国主义 . "

“你们展现了非凡的爱国情怀，值得祝贺。”

" [dɪ'strɔɪ] !
" Destroy !
" 破坏 !

“破坏！

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [bæk] ['dʒɔɪəsli] .
" they shouted back joyously .
" 他们 喊叫 后退 欣喜地 .

他们欢呼着回应。

" [meɪk] [wɜːk] !
" Make work !
" 制作 工作 !

“创造工作！”

" [æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['plɑːzə] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [njuː] [hɔːrdz] [kept] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] ['aʊtlaɪɪŋ] ['eəriəz] .
" At dawn the Central Plaza was already crowded and new hordes kept pouring in from outlying areas .
" 在 黎明 这 中央 广场 曾是 已经 挤 和 新的 成群结队 保留 浇注 在 从 边远 区域 .

“黎明时分，中央广场已经人山人海，周边地区的人潮不断涌入。

['wendəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ə'raɪv] .
Wendell and his wife had been among the first to arrive .
温德尔 和 他的 妻子 有 到过 之中 这 第一的 到 到达 .

温德尔和他的妻子是最早到达的人之一。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] , [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəlaɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]
They waited , impatient in their separate ways , on the borderline five hundred yards
他们 等待 , 不耐烦 在 他们的 分离 方式 , 在 这 边缘 五 百 码
[frɒm; frəm][ðə; ði][ten] - ['stɔːri]['paɪə(r)] .
from the ten - story pyre .
从 这 十 - 故事 火葬堆 .

他们各自焦急地等待着，站在距离十层楼高的火葬堆五百码的边界线上。

['mɑːʃ(ə)l]['mjuːzɪk] [rɔːd] [frɒm; frəm] ['laʊdspiːkərz] , [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [me'lɪfluəs] [buːm] [ɒv; əv]
Martial music roared from loudspeakers , interrupted by the mellifluous boom of
马歇尔 音乐 咆哮 从 扬声器 , 中断 经过 这 悦耳动听 繁荣 的
[ə; eɪ] ['mɜːtʃəndaɪzɪŋ] [ə'naʊnsə(r)] : " [njuː] ['prɒdʌkt] !
a merchandising announcer : " New product !
一个 商品销售 播音员 : " 新的 产品 !

雄壮的军乐从扬声器中轰鸣而出，不时被推销员悦耳动听的播音员的声音打断："新产品！"

['betə(r)] ['mɒdlz] !
Better models !
更好的 模型 !

更好的模型！

[wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv] [haɪ] ['həʊli] [deɪz] !
One hundred years of High Holy Days !
一 百 年 的 高的 圣 天 !

一百年的圣日庆典！

[njuː] !
New !
新的 !

新的！

[njuː] !
New !
新的 !

新的！

[njuː] ! "
NEW ! "
新的 ! "

新的！"

" [dɪ'strɔɪ] ! " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ʃaʊt] .
" Destroy ! " came the returning shout .
" 破坏 ! " 来了 这 返回 喊 .

"摧毁！"回荡着一声喊叫。

" [meɪk] [wɜːk] !
" Make work !
" 制作 工作 !

"创造工作！"

[wɜːk] !
Work !
工作 !

工作！

[wɜːk] !
Work !
工作 !

工作!

" [ɔːl] [ðə; ði] [saʊndz] ['ekəud] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ʌn'tɪl] ['bæfld] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊpən] ['eəriə] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plɑːzə] ,
" All the sounds echoed back and forth until baffled away by the open area across the Plaza ,
" 全部 这 声音 回声 后退 和 前进 直到 困惑 离开 经过 这 打开 区域 穿过 这 广场 ,

"所有声音来回回荡，直到被广场对面的空地淹没。"

[weə(r)] [wʌn] [lɑːdʒ] ['strʌktʃə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .
where one large structure had already been destroyed .
在哪里 一 大的 结构 有 已经 到过 损毁 .

其中一座大型建筑已被摧毁。

[θriː] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['sleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kə'læps] [tə'deɪ] .
Three others were slated for collapse today .
三 其他的 是 预定 为了 坍塌 今天 .

另有三座建筑原定于今天倒塌。

" [ðə; ði] [bɪgɪst] ['həʊli] [deɪ] ['evə(r)] , " [ə; eɪ] ['restləs] [əʊld] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə] [mə'riː] .
" The biggest Holy Day ever , " a restless old woman said to Marie .
" 这 最大 圣 天 曾经 , " 一个 不安 老的 女士 说 到 玛丽 .

"这是有史以来最盛大的圣日,"一位焦躁不安的老妇人对玛丽说。

" [aɪv] [siːn] [ɔːl] [naɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "
" I've seen all nine of them . "
" 我已经 已见 全部 九 的 他们 . "

"我把那九个都看过了。"

" ['ɛrɪks] [ɪn] [ðeə(r)] , " [mə'riː] ['tʃætɪd] [bæk] , [ˌsuːpə'fɪʃəli] [sæd] , ['diːpli] ['hæpi] .
" Eric's in there , " Marie chatted back , superficially sad , deeply happy .
" 埃里克的 在 那里 , " 玛丽 聊天 后退 , 表面上 伤心 , 深 快乐的 .

"埃里克在里面,"玛丽回答道，表面上很伤心，内心却很高兴。

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

"WHO? "

" ['aʊə(r)] [haʊs] ['rəʊbɒt] . "
" Our house robot . "
" 我们的 房子 机器人 . "

"我们的家用机器人。"

" [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] !
" Imagine that !
" 想象 那 !

真是难以置信!

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ?
Did you hear that ?
做过 你 听到 那 ?

你听到了吗?

" ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tʃɪəd] .
" People gathered round them and cheered .
" 人们 聚集 圆形的 他们 和 欢呼 .

人们围拢过来，欢呼雀跃。

[ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['dʒɔsliŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [sed] : " [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə][gəʊ] !
The good - natured jostling continued until someone said : " Five minutes to go !
这 好的 - 自然 推搡 持续 直到 某人 说 : " 五 分钟 到 去 !

友好的推搡持续了一段时间，直到有人说：“还有五分钟！”

" ['wendəl] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" Wendell checked his watch .
" 温德尔 已检查 他的 手表 .

温德尔看了看手表。

['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][paɪl][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['elɪmənt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][laɪf] ,
Somewhere in the pile at least one element was coming to life ,
某处 在 这 桩 在 至少 一 元素 曾是 未来 到 生活 ,

在那堆东西里，至少有一个元素开始有了生命。

[ə; eɪ]['met(ə)l][ɑːm] ['riːtʃɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['brʌðə(r)]['met(ə)l][tuː; tə] [ɪn'gʌlf] [ɪn][ɪts] [ˌsaɪbə'netɪk] [swiːp] .
a metal arm reaching out for brother metal to engulf in its cybernetic sweep .
一个 金属 手臂 到达 出去 为了 兄弟 金属 到 吞噬 在 它是 控制论 扫 .

一只金属手臂伸出，想要抓住另一只金属兄弟，将其吞噬在它的机械世界中。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] !
" They're coming !
" 它们是 未来 !

他们来了！

" [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][sɪks] ['ʃaɪni] [njuː] [keɪm] ['rʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [wɪð] ['mɪlətri] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
" A line of six shiny new slaggers came rumbling into the open with military precision .
" 一个 线 的 六 闪亮的 新的 渣滓 来了 隆隆声 进入 这 打开 和 军队 精确 .

六辆崭新的钢炮以军事般的精准度隆隆驶入空地。

[ðeɪ] [muːvd] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] , [prə'lɔŋ, 'lɔːŋ][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ðen] [brəʊk] [ræŋk] ,
They moved along slowly , prolonging the pleasures of anticipation , then broke rank ,
他们 已搬 沿着 缓慢地 , 延长 这 快乐 的 预期 , 然后 打破 秩 ,

他们缓慢前行，延长了期待的乐趣，然后脱离了队伍。

[iːtʃ] ['siːkɪŋ] [ɪts] [ə'saɪnd] [pɔɪnt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [ə'plaɪənsɪz] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
each seeking its assigned point around the pile of appliances gathered for destruction .
每个 寻求 它是 分配 观点 大约 这 桩 的 电器 聚集 为了 破坏 .

它们各自寻找自己在堆积如山的待销毁电器周围的指定位置。

" [ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪm'pruːvd] ['mɒdlz] , " [sed] [ðə; ði] ['laʊdspiːkərz] .
" The latest improved models , " said the loudspeakers .
" 这 最新的 改进 模型 , " 说 这 扬声器 .

“最新改进型,”扬声器说道。

" [ðeɪ] [wɪl] [fɜːst] [pə'fɔːm] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ˌɔːtə'mætɪk] [mə'nuːvəz] .
" They will first perform fifteen minutes of automatic maneuvers .
" 他们 将要 第一的 履行 十五 分钟 的 自动的 机动 .

“他们将首先进行十五分钟的自动操作。”

" [ðə; ði] ['mɪlətri] ['mjuːzɪk] [ri'zjuːmd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [slægə(r)] [tɜːnd] , [æz; əz] [ɪf] ['sɜːklɪŋ] [ə; eɪ][kɔɪn] ,
" The military music resumed and each slagger turned , as if circling a coin ,
" 这 军队 音乐 恢复 和 每个 倾斜 转向 , 作为 如果 盘旋 一个 硬币 ,

军乐再次响起，每个士兵都踉跄着转身，仿佛在绕着一枚硬币转圈。

[ɪn] ['klæŋkɪŋ] ['rɪðəm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
in clanking rhythm to it .
在 叮当作响 韵律 到 它 .

伴随着它发出的叮当声。

" [ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [dɪ'gri:] [tɜ:n] .
" The three hundred and sixty degree turn .
" 这 三 百 和 六十 程度 转动 .

“三百六十度转弯。”

[nekst] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði]['plɑ:zə][flɔ:(r)] . . . .
Next , making a box on the Plaza floor . . . .
下一个 , 制作 一个 盒子 在 这 广场 地面 . . . .

接下来，在广场地板上做一个盒子……

" [ðə; ði] [vɔɪs] [stɒpt] , [ə'pɔ:ld] .
" The voice stopped , appalled .
" 这 嗓音 停止 , 震惊 .

“那声音戛然而止，充满了惊恐。”

[en] ['ævəlɑ:nʃ] [ɒv; əv]['met(ə)l][slɪd] [daʊn] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [gɑ:spt] .
n avalanche of metal slid down one side of the pile and the crowd gasped .
n 雪崩 的 金属 滑行 向下 一 边 的 这 桩 和 这 人群 倒吸一口气 .

金属雪崩般地从堆垛的一侧滑落，人群倒吸一口凉气。

[ðə; ði] ['daʊnwəd] ['mu:vmənt] ['vɪskəsli:] [sləu] ; [ðen] [ðə; ði]['met(ə)l] , ['sʌd(ə)nli] [ə'laɪv] [wɪð] [ðə; ði]
The downward movement viscously slowed ; then the metal , suddenly alive with the
这 向下 移动 粘稠地 减速 ; 然后 这 金属 , 突然 活 和 这
[kə'pæsəti][tu:; tə][dɪ'faɪ]['grævəti] ,
capacity to defy gravity ,
容量 到 违抗 重力 ,

向下的运动逐渐减缓；然后，金属突然活了过来，仿佛拥有了对抗重力的能力。

['sɜ:kld] ['ʌpwəd] .
circled upward .
圈起来 向上 .

向上盘旋。

['dʒægɪd] [lɪmz] ['stɑ:tɪd] [fleil] [ə'baʊt] .
Jagged limbs started flailing about .
锯齿状 四肢 开始 挥舞 关于 .

参差不齐的肢体开始胡乱挥舞。

" [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [ə'tæk] ! " [skri:md] [ðə; ði] ['laʊdspi:kərz] .
" Disintegrator attack ! " screamed the loudspeakers .
" 粉碎机 攻击 ! " 尖叫 这 扬声器 .

“分解器攻击！”扬声器里传来刺耳的喊声。

" [ə'tæk] !
" Attack !
" 攻击 !

“攻击！

" [ðə; ði] [mə'nu:vəz] [stɒpt] .
" The maneuvers stopped .
" 这 机动 停止 .

演习停止了。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [bri:f] ['məʊmənt]['praɪə(r)][tu:; tə]['tʃeɪndʒəʊvə(r)][ðə; ði]['plɑ:zə][wɒz; wəz] [ded] [stɪl] ,
For one brief moment prior to changeover the Plaza was dead still ,
为了 一 简短的 片刻 事先的 到 转换 这 广场 曾是 死的 仍然 ,

在换场前的短暂瞬间，广场一片寂静。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['defnɪŋ] ['rʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði][paɪl] .
except for the deafening rumble in the pile .
除了 为了 这 震耳欲聋 隆隆 在 这 桩 .

除了堆积物中传来的震耳欲聋的隆隆声。

[ðə; ði] [brəʊk] [ðə; ði] [spel] , ['rʌʃɪŋ] [fʊl] [spiːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [paɪl] , [ɪ'væpəreɪtə(r)] [biːmz] ['wɜːkɪŋ] .
The slaggers broke the spell , rushing full speed toward the pile , evaporator beams working .
这 渣滓 打破 这 拼写 , 匆忙 满的 速度 朝向 这 桩 , 蒸发器 光束 在职的 .

熔渣打破了魔咒，全速冲向熔渣堆，蒸发光束开始运转。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] ['fɔːltəd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [sʌkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['paɪə(r)] .
One by one they faltered and were sucked into the destructive pyre .
一 经过 一 他们 犹豫不决 和 是 真烂 进入 这 破坏性的 火葬堆 .

他们一个接一个地动摇了，被卷入了毁灭性的烈焰之中。

[ðə; ði] [kraʊd] [fel] ['fɜːðə(r)] [bæk] .
The crowd fell further back .
这 人群 跌倒 更远 后退 .

人群进一步后退。

[ðə; ði] [həʊl] [paɪl] [keɪm] [ə'laɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnərəl] ['ɒktəpəs] .
The whole pile came alive like a mineral octopus .
这 所有的 桩 来了 活 喜欢 一个 矿物 章鱼 .

整堆矿物仿佛活了过来，像一只矿物章鱼。

[ðen] [ðə; ði] [skwəːm] [θɪŋ] [kə'læpst] , ['evri] ['meɪkʃɪft] ['sɜːkɪt] [ɪ'repərəbli] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [ded] .
Then the squirming thing collapsed , every makeshift circuit irreparably broken and dead .
然后 这 蠕蠕 事物 倒塌 , 每一个 临时搭建 电路 不可挽回地 破碎的 和 死的 .

然后，那蠕动的物体崩溃了，所有临时搭建的电路都彻底损坏，彻底失效了。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['hæpənɪŋ] [tuː] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [prə'naʊnst] [ri'ækʃn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] ;
Everything had been happening too fast for any pronounced reaction to accompany it ;
一切 有 到过 发生 也 快速地 为了 任何 发音 反应 到 陪伴 它 ;

一切发生得太快，以至于来不及做出任何明显的反应；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [went] ['kreɪzi] .
but now the world went crazy .
但 现在 这 世界 去 疯狂的 .

但现在世界都疯了。

" [stænd] [fɜːm] ! " ['pliːdɪd] [ðə; ði] ['laʊdspiːkərz] .
" Stand firm ! " pleaded the loudspeakers .
" 站立 公司 ! " 恳求 这 扬声器 .

“站稳！”扬声器里传来恳求声。

" [wiː; wi] [wɪl] [get] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] [ˌels'weə(r)] .
" We will get reinforcements as soon as celebrations are finished elsewhere .
" 我们 将要 得到 增援部队 作为 很快 作为 庆祝活动 是 完成的 别处 .

“一旦其他地方的庆祝活动结束，我们就会得到增援。”

" [ə; eɪ] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [buːz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] [mɒb] .
" A barrage of enormous boos came from the disintegrating mob .
" 一个 弹幕 的 巨大的 嘘声 来了 从 这 瓦解 暴民 .

“人群开始四散奔逃，发出阵阵巨大的嘘声。”

" ['nevə(r)] [ə'gen] !
" Never again !
" 绝不 再次 !

“绝不再犯！”

[feɪks] !
Fakes !
假货 !

假货！

[ɪts] ['fɪnɪʃt] , [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ! "
It's finished , done for ! "
它是 完成的 , 完毕 为了 ! "

结束了，彻底完了！

" [stænd] [fɜːm] !
" Stand firm !
" 站立 公司 !

“站稳！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['breɪkʌp] [daʊn] [saɪd] ['ævənjuːs] [kən'tɪnjuːd] .
" But the breakup down side avenues continued .
" 但 这 拆散 向下 边 途径 持续 .

但分崩离析的趋势仍在继续。

" [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [mə'riː] ['ʃʌdə] .
" I don't understand , " Marie shuddered .
" 我 不 理解 , " 玛丽 颤抖 .

“我不明白，”玛丽打了个寒颤。

" ['ɛvriˌθɪŋz] ['kreɪzi] .
" Everything's crazy .
" 一切都是 疯狂的 .

“一切都乱套了。”

[wɪv] [biːn] [dɪ'siːvd] , ['wendəl] .
We've been deceived , Wendell .
我们已经 到过 受骗 , 温德尔 .

温德尔，我们被骗了。

[huz] [biːn] [dɪ'siːvɪŋ] [ˌjuː 'es] ? "
Who's been deceiving us ? "
谁是 到过 欺骗 我们 ? "

是谁一直在欺骗我们？

" ['nəʊbədi] — [ən'les] [ɪts] [ɑː'selvz] . "
" Nobody — unless it's ourselves . "
" 无人 — 除非 它是 我们自己 . "

“除了我们自己，没有人。”

" [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['aɪðə(r)] .
" I don't understand that either .
" 我 不 理解 那 任何一个 .

我也不明白。

" ['sɔːsə(r)] - [aɪd] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [klʌmp] [ɒv; əv] [dɪs'grʌnt(ə)ld] ['piːp(ə)l] [pʊʃ] [pɑːst] .
" Saucer - eyed she watched a great clump of disgruntled people push past .
" 碟子 - 眼睛 她 观看 一个 伟大的 丛 的 不满的 人们 推 过去的 .

她瞪大了眼睛，看着一大群不满的人挤了过去。

" [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] !
" I have to think !
" 我 有 到 思考 !

我得好好想想！

" ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪsɪŋ] [bər'net] .
" Suddenly , as they came around a corner , they were facing Burnett .
" 突然 , 作为 他们 来了 大约 一个 角落 , 他们 是 面向 伯内特 .

"突然，当他们转过一个弯时，就遇到了伯内特。"

[hɑːt] [traɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [hɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [gruːp] ['liːdə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] .
Hart tried to disregard him but the group leader would have none of that .
哈特 尝试 到 漠视 他 但 这 团体 领导者 会 有 没有任何 的 那 .

哈特试图无视他，但小组组长不肯罢休。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [hɑːt] .
He rushed up to Hart .
他 匆忙 向上 到 哈特 .

他冲向哈特。

" [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['frendli] [feɪs] .
" Good to see a friendly face .
" 好的 到 看 一个 友好的 脸 .

"很高兴见到友善的面孔。"

['ʃɒkɪŋ] [dɪ'veləpmənts] !
Shocking developments !
令人震惊 发展 !

令人震惊的事态发展!

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [grɪm] ,
" His face was grim ,
" 他的 脸 曾是 严峻 ,

他脸色凝重，

[bʌt; bət] ['taɪni] ['rɪŋklz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'treɪd] [æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [ðæt]
but tiny wrinkles at the corners of his eyes betrayed an amusement that
但 微小的 皱纹 在 这 角落 的 他的 眼睛 背叛 一个 娱乐 那
[kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
could only be discovered by those who looked for it .
可以 仅有的 是 发现 经过 那些 WHO 看起来 为了 它 .

但他眼角的细小皱纹却流露出一种只有细心观察的人才能发现的愉悦。

" ['mɪstə(r)] . [bər'net] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [mə'riː] .
" Mr . Burnett , " he explained to Marie .
" 先生 . 伯内特 , " 他 解释 到 玛丽 .

"伯内特先生，"他向玛丽解释道。

" [ə; eɪ] [laɪ'breəriən] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] .
" A librarian at the main building .
" 一个 图书管理员 在 这 主要的 建筑 .

"主楼的图书管理员。"

['mɪstə(r)] . [bər'net] , [maɪ] [waɪf] [mə'riː] . "
Mr . Burnett , my wife Marie . "
先生 . 伯内特 , 我的 妻子 玛丽 . "

伯内特先生，还有我的妻子玛丽。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [məʊst] ['hæpi] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [hɑːt] .
" I am most happy to meet you , Mrs . Hart .
" 我 是 最多 快乐的 到 见面 你 , 太太 . 哈特 .

"很高兴见到您，哈特夫人。"

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ? "
Have you heard the latest ? "
有 你 听到 这 最新的 ? "

你听说了最新的消息吗?

" [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [bər'net] . "
" No , Mr . Burnett . "
" 不 , 先生 . 伯内特 . "

"不，伯内特先生。"

" [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['hæpənɪŋ] ['evriweə(r)] !
" The same things have been happening everywhere !
" 这 相同的 事物 有 到过 发生 到处 !

"同样的事情在各地都在发生！"

[ðeɪ] [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['reɪdiəʊ][ænd; ənd] ['ðer] ['seɪɪŋ] [ɪts] [djuː] [tuː; tə]['ænti] - ['səʊʃ(ə)l] ['elɪmənts] .
They announced it on the radio and they're saying it's due to anti - social elements .
他们 宣布 它 在 这 收音机 和 它们是 说 它是 到期的 到 反对 - 社会的 元素 .

他们在广播里宣布了这件事，并表示这是由于反社会分子造成的。

['ʃɒkɪŋ] !
Shocking !
令人震惊 !

令人震惊！

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['stʌbənli] .
" She shook her head stubbornly .
" 她 摇晃 她 头 固执地 .

她固执地摇了摇头。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
" I don't know what to think .
" 我 不 知道 什么 到 思考 .

我不知道该怎么想。

['meɪbi] [wiː; wi] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [ʃɒkt] , ['meɪbi] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
Maybe we shouldn't be shocked , maybe we should be .
或许 我们 不应该 是 震惊 , 或许 我们 应该 是 .

或许我们不应该感到惊讶，或许我们应该感到惊讶。

[ai][dʒʌst][dəʊnt] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [bər'net] .
I just don't know , Mr . Burnett .
我 只是 不 知道 , 先生 . 伯内特 .

我真的不知道，伯内特先生。

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self][ænd; ənd] [lʊk] [haʊ] [ɪts] [endid] .
I came to enjoy myself and look how it's ended .
我 来了 到 享受 我 和 看 如何 它是 结束 .

我本来是来享受生活的，结果却落得这般下场。

" [ʃiː; ʃi] ['breɪvli] [held] [bæk] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] ,
" She bravely held back a sob ,
" 她 勇敢地 握住 后退 一个 哭泣 ,

她勇敢地忍住了啜泣，

" ['meɪbi] [wɪd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [ɒf] [ɪf] [wɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ə'baʊt] [haɪ] ['həʊli] [deɪz] !
" Maybe we'd have been better off if we've never heard about High Holy Days !
" 或许 我们会 有 到过 更好的 离开 如果 我们已经 绝不 听到 关于 高的 圣 天 !

"如果我们从未听说过犹太新年和赎罪日，也许我们会过得更好！"

" [bər'net] [lʊkt] [ə'baʊt] [wɪð] [feɪnd] [ˌæprɪ'henʃn] .
" Burnett looked about with feigned apprehension .
" 伯内特 看起来 关于 和 假装 忧虑 .

伯内特假装忧心忡忡地环顾四周。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .
" You have to be careful what you say .
" 你 有 到 是 小心 什么 你 说 .

"你说话要小心。"

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sez] [ðeəz; ðəz]['iːv(ə)n] [tɔːk] — [səb'vɜːsɪv] ['hændbɪl] — [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
The government says there's even talk — subversive handbills — about trying to
这 政府 说道 有 甚至 讲话 — 颠覆性的 传单 — 关于 尝试 到

[ˌriːə'bɪlɪteɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [paɪlz] . "
rehabilitate some of the stuff in the piles . "
恢复 一些 的 这 东西 在 这 堆 . "

政府表示，甚至有人散发传单，讨论要修复这些垃圾堆里的一些东西。

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] !
" The government ought to keep quiet !
" 这 政府 应该 到 保持 安静的 !

政府应该保持沉默!

" [ʃiː; ʃi][ɪk'spləʊdɪd] .
" she exploded .
" 她 爆炸了 .

她爆发了。

" [ðeɪ] [sed] [ðɪs] ['kʊd(ə)nt] ['hæpən] .
" They said this couldn't happen .
" 他们 说 这 不能 发生 .

他们说这不可能发生。

[juː; jʊ] [kænt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] .
You can't believe anything they say any more .
你 不能 相信 任何事物 他们 说 任何 更多的 .

他们说的任何话都不能相信了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [dɪ'saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ðæts] [wɒt] [ai] [seɪ] !
The people decide and the government will have to listen , that's what I say !
这 人们 决定 和 这 政府 将要 有 到 听 , 那就是 什么 我 说 !

人民做出决定，政府必须听从人民的意愿，我就是这么说的!

[ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] ['tɪpɪk(ə)l]['pɜːs(ə)n] , [nɒt][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kaɪnd] .
And I'm a pretty typical person , not one of your intellectual kind .
和 我是 一个 漂亮的 典型的 人 , 不是 一 的 你的 知识分子 种类 .

我其实是个很普通的人，不是你们那种知识分子。

[nəʊ]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv]['prez(ə)nt] ['kʌmpəni] [ɪn'tendɪd] . "
No criticism of present company intended . "
不 批评 的 展示 公司 故意的 . "

无意对本公司进行任何批评。

" [nʌn] ['teɪkən] , ['mɪsɪz] . [hɑːt] .
" None taken , Mrs . Hart .
" 没有任何 已采取 , 太太 . 哈特 .

"哈特夫人，没有带走。"

['aʊə(r)]['hjuːmən]['fjuːtʃə(r)] , " [sed] [bər'net] , [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ][grɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [eɪd] , " [rɪ'meɪnz] ,
Our human future , " said Burnett , exchanging a grin with his aide , " remains ,
我们的 人类 未来 , " 说 伯内特 , 交换 一个 咧嘴笑 和 他的 助手 , " 遗迹 ,

"我们人类的未来,"伯内特说着，和他的助手交换了一个笑容，"依然存在。"

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][hæz; həz] ['riːəli] [biːn] .
as it always has really been .
作为 它 总是 有 真的 到过 .

其实一直以来都是如此。

[ˈɪntrəstɪŋ] — [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] !
Interesting — to say the least !
有趣的 — 到 说 这 至少 !

真是有趣——至少可以说!

" [end]
" END
" 结尾

“结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷